Iupeli

MATAUPU 1

1 O le tausaga muamua lea o le ō ese o le fanauga a
Isaraelu mai Aikupito, o le masina lona tolu, o le aso
sefuluono o le masina, [2450 Anno Mundi] na fetalai mai
ai le Atua ia Mose, ua faapea mai: ‘Inā sau ia oe ia te a’u i
le Mauga, ou te avatu ia te oe papa maa e lua o le tulafono
ma le poloaiga, ua ou tusia, e te aoao atu ai ia te i latou.’
2 Ona alu a‘e lea o Mose i le mauga o le Atua moni, ona
tumau ai lea o le mamalu o Ieova i luga o le Mauga o Sinai,
ua ufitia fo‘i o ia e le ao mo aso e ono.
3‘Ua vala‘au atu fo‘i o ia ‘iā Mose i le aso fitu mai totonu o
le ao; o le tino mai o le mamalu o le ALI‘I sa pei o se afi
mumū i luga o le tumutumu o le mauga.
4 Sa i ai Mose i luga o le Mauga mo aso e fagafulu ma po e
fagafulu, ma sa a‘oa‘oina o ia e le Atua i le talafaasolopito
muamua ma le talafaasolopito mulimuli o le vaevaeina o
aso uma o le tulafono ma le molimau.
5 ‘Ua ia fetalai mai fo‘i, "‘Ia e ua‘i atu lou loto i ‘upu uma
‘ou te fai atu ai ‘iā te oe i luga o lenei mauga, ma ‘ia e tusi
ai i se tusi, ‘ina ‘ia iloa e o latou tupulaga ‘ou te le‘i tu‘ua i
latou ‘ona o mea leaga uma ‘ua latou faia, ‘ina ‘ua latou
soli le feagaiga ‘ua ‘ou fa‘atūina i le va o a‘u ma oe mo o
latou tupulaga i le aso nei i le Mauga o Sinai."
6 Ma o le a faapea ona oo mai ia mea uma ia i latou, o le a
latou iloa ai o a‘u e sili atu lo‘u amiotonu nai lo o i latou i a
latou faamasinoga uma ma a latou amioga uma, ma o le a
latou iloa ai foi sa ou faatasi moni lava ma i latou.
7 ‘Ia e tusi fo‘i mo oe nei ‘upu uma ‘ou te ta‘u atu ‘iā te oe
i le aso nei; auā ‘ua ‘ou iloa lo latou fouvale ma lo latou
ma‘a‘a o le ua, a o le‘i ‘ou fa‘ao‘oina i latou i le nu‘u na
‘ou tautō ai i o latou tamā, o Aperaamo, ma Isaako, ma
Iakopo, ‘ua fa‘apea atu, ‘‘Ou te foa‘iina atu i a ‘outou
fānau le nu‘u e tafe ai le suāsusu ma le meli.’
8 Latou te ‘a‘ai fo‘i ma mā‘ona, ma latou liliu atu i atua
‘ese, o ē e lē mafai ‘ona lavea‘iina i latou mai o latou
puapuagā; ma o lenei molimau o le a fa‘alogoina e fai ma
molimau ‘iā te i latou. Auā latou te fa‘agaloina a‘u
poloa‘iga uma, o mea uma lava ‘ou te poloa‘i atu ai ‘iā te i
latou, ma latou te mulimuli atu i nu‘u ‘ese, ma lo latou
leaga, ma lo latou māsiasi, ma latou te ‘au‘auna atu i o
latou atua, ma o nei mea o le a avea ma mea e fa‘asala ai i
latou ma puapuagā ma fa‘alavelave ma mailei.
9 E toatele foi o le a fano ma o le a ave faapagota i latou,
ma o le a pa‘ū i lima o le fili, auā ua latou tuua a'u sauniga
ma a'u poloaiga, ma tausamiga o la'u feagaiga, ma a'u
sapati, ma lo'u nofoaga paia ua ou faapaiaina mo a'u lava i
totonu ia te i latou, ma lo'u fale fetafai, ma lo'u malumalu,
ua ou faapaiaina mo a'u lava i totonu o le laueleele, ina ia
ou tuu ai lo'u igoa i luga, ma ia nofo ai (iina).
10 Latou te faia mo i latou lava mea maualuluga ma tupua
o Asaira ma tupua ua tā, latou te ifo fo‘i ta‘itasi i lana lava
tupua, ‘ina ‘ia latou sesē ai, latou te fai taulaga fo‘i i a latou
fānau i temoni, ma galuega uma o le sesē o o latou loto.
11 Ou te auina atu fo‘i molimau ‘iā te i latou, ‘ina ‘ia ‘ou
molimau fa‘asaga ‘iā te i latou, ‘ae latou te lē fa‘alogo, ma
o le a latou fasiotia fo‘i molimau, ma o le a latou fa‘asauā i
ē o lo‘o sailia le tulafono, ma o le a latou fa‘aleaogaina ma
suia mea uma ‘ina ‘ia faia ai mea leaga i o‘u luma.
12 Ou te ‘alo ese fo‘i o‘u mata mai iā te i latou, ou te
tu‘uina atu fo‘i i latou i lima o nu‘u ese e ave faapagota, e
fai ma vete, ma e fa‘aumatia, ou te ave‘eseina fo‘i i latou
mai totonu o le laueleele, ou te fa‘ata‘ape‘apeina i latou i
nu‘u ese.
13 Ma o le a galo ia i latou la’u tulafono uma ma a’u
poloa’iga uma ma a’u fa’amasinoga uma, ma o le a latou se
ese e pei o masina fou, ma sapati, ma tausamiga, ma iupeli,
ma sauniga.
14 A mavae lenei mea, ona latou liliu mai lea ia te a‘u mai
nuu ese ma o latou loto atoa ma o latou agaga atoa ma o
latou malosi atoa; ou te faapotopotoina foi i latou mai nuu
ese uma; latou te saili mai foi ia te a‘u, ina ia maua a‘u e i
latou, pe a latou saili mai ia te a‘u ma o latou loto atoa ma
o latou agaga atoa.
15 Ou te fa‘aali atu fo‘i ‘iā te i latou le filemu tele ma le
amiotonu; ‘ou te aveeseina fo‘i ‘iā te i latou le la‘au o le
amiotonu ma lo‘u loto ‘atoa ma lo‘u agaga ‘atoa; e fai i
latou ma fa‘amanuiaga ‘ae lē o se malaia; e fai fo‘i i latou
ma ulu ‘ae lē o le si‘usi‘u.
16 Ou te fausia fo‘i lo‘u malumalu i totonu iā te i latou, ou
te nofo fo‘i ma i latou, e fai a‘u ma o latou Atua, e fai fo‘i i
latou ma o‘u nu‘u i le faamaoni ma le amiotonu.
17 Ou te lē tu‘ua i latou, ou te lē tu‘ua fo‘i i latou; auā o
a‘u o le ALI‘I lo latou Atua."
18 ‘Ona fa‘apa‘ū faō lea o Mose ma tatalo, ‘ua fa‘apea atu,
"Le Ali‘i e, lo‘u Atua, ‘aua ‘e te tu‘ua lou nu‘u ma lou tofi,
‘ina ‘ia latou feoa‘i solo i le sesē o latou loto; ‘aua fo‘i ‘e te
tu‘uina atu i latou i lima o o latou fili, o nu‘u ‘ese, ‘ina ne‘i
latou pule ‘iā te i latou ma fa‘atupuina ai ‘iā te i latou le
agasala ‘iā te oe."
19 Ia si‘itia lou alofa mutimutivale, le Ali‘i e, i luga o lou
nu‘u, ma ia e fa‘atupuina i totonu ‘iā te i latou se agaga
amiotonu, ‘aua fo‘i ne‘i pulea i latou e le agaga o Peli‘ar e
molia ai i latou i ou luma, ma maileia ai i latou mai ala uma
o le amiotonu, ‘ina ‘ia latou fano ai i ou luma.
20 A o lou nu‘u i latou ma lou tofi, o ē na e lavea‘iina i lou
mana tele mai lima o Aikupito; ‘ia e faia ‘iā te i latou se
loto mamā ma se agaga pa‘ia, ‘aua fo‘i ne‘i maileia i latou i
a latou agasala e amata mai nei e o‘o i le fa‘avavau.’
21 ‘Ua fetalai mai fo‘i le ALI‘I ‘iā Mose, "‘Ua ‘ou iloa lo
latou fouvale ma o latou mafaufauga ma lo latou
fa‘ama‘a‘a o le ua; latou te lē usiusita‘i se‘ia latou ta‘utino
atu a latou agasala ma agasala a o latou tamā."
22 A mavae lenei mea, ona latou liliu mai lea ia te a‘u ma
le amiotonu uma ma o latou loto atoa ma o latou agaga atoa,
ou te peritomeina fo‘i le pa‘u o latou loto ma le pa‘u o
latou loto, ou te faia fo‘i ia te i latou le agaga paia, ou te
faamamāina fo‘i i latou, ina ia latou lē liliu ese mai ia te a‘u
mai lea aso e oo i le faavavau.
23 E pipii atu fo‘i o latou agaga ‘iā te a‘u ma a‘u poloa‘iga
uma, e fa‘ataunu‘uina fo‘i e i latou a‘u poloa‘iga, e fai fo‘i
a‘u ma o latou Tamā, e fai fo‘i i latou ma a‘u fānau.
24 Ma o le a ta‘ua i latou uma o fanau a le Atua soifua, ma
o le a iloa e agelu uma ma agaga uma, ioe, o le a latou iloa

o a‘u fanau nei, ma o a‘u o lo latou Tamā i le amiotonu ma le amiotonu, ma ou te alofa ia te i latou.

25 ‘Ia e tusi i lalo mo oe lava nei ‘upu uma ‘ou te folafola atu ‘iā te oe i luga o lenei mauga, o le muamua ma le mulimuli, o mea ia e tutupu i vaevaega uma o aso i le tulafono ma le molimau ma vaiaso ma iupeli e o‘o i le fa‘avavau, se‘ia ‘ou alu ifo ma nofo fa‘atasi ma i latou e fa‘avavau.’

26 ‘Ua fetalai atu fo‘i o ia i le agelu o le afioaga, “Tusi ia mo Mose e afua mai i le amataga o le foafoaga se‘ia o‘o ‘ina fausia lo‘u malumalu i totonu ‘iā te i latou e fa‘avavau.”

27 E fa‘aali mai fo‘i le Ali‘i i mata o tagata uma, ma e iloa e tagata uma o a‘u o le Atua o Isaraelu ma le Tamā o le fānau uma a Iakopo, ma le Tupu i le Mauga o Siona e fa‘avavau. E pa‘ia fo‘i Siona ma Ierusalema.’

28 Ona ave lea e le agelu o le afioaga, o lē na muamua atu i le tolauapiga a Isaraelu, o laulau o vaevaega o tausaga -mai le taimi na foafoaina ai - o le tulafono ma le molimau o vaiaso o iupeli, e tusa ai ma tausaga ta‘itasi, e tusa ai ma le aofa‘i uma o iupeli [e tusa ai ma tausaga ta‘itasi], mai le aso o le foafoaga [fou] pe a faafouina le lagi ma le lalolagi ma a latou foafoaga uma e tusa ai ma mana o le lagi, ma e tusa ai ma foafoaga uma o le lalolagi, seia oo ina faia le malumalu o le Alii i Ierusalema i le Mauga o Siona, ma faafouina moli uma mo le faamalologa ma le filemu ma le faamanuiaga mo tagata filifilia uma o Isaraelu, ma ia faapea ona i ai mai lena aso ma aso uma o le lalolagi.

MATAUPU 2

1 ‘Ua fetalai atu le agelu o le afioaga ‘iā Mose e tusa ma le afioga a le Ali‘i, ‘ua fa‘apea atu: Tusi le tala‘aga atoa o le foafoaga, i aso e ono na fa‘auma ai e le Ali‘i le Atua ana galuega uma ma mea uma na ia faia, ma na ia tausia le Sapati i le aso fitu ma fa‘apa‘iaina mo tupulaga uma, ma tofia e fai ma fa‘ailoga mo ana galuega uma.

2 Auā i le aso muamua na Ia foafoaina ai le lagi o i luga ma le lalolagi ma vai ma agaga uma o ē auauna atu i ona luma—o agelu o le afioaga, ma agelu o le faapaiaina, ma agelu [o le agaga o le afi ma agelu] o le agaga o matagi, ma agelu o le agaga o ao, ma le pogisa, ma le kiona ma le uato‘a ma le aisa pa‘epa‘e, ma agelu o leo ma le faititili ma le uila, ma agelu o agaga o le malulu ma le vevela, ma le taumalulu ma le tautotogo ma le tautoulu ma le taumafanafana ma agaga uma o ana foafoaga o ē o i le lagi ma le lalolagi, (Na Ia foafoaina) le vanu ma le pouliuli, afiafi <ma le po>, ma le malamalama, le tafa o ata ma le ao, ua Ia saunia i le silafia o lona finagalo.

3 Ona matou vaaia ai lea o Ana galuega, ma vivii atu ia te Ia, ma vivii atu i Ona luma ona o Ana galuega uma; auā e fitu galuega tetele na Ia foafoaina i le aso muamua.

4 Ona faia lea e Ia o le lagi i le ogatotonu o vai, ma ua vaeluaina ai vai i lea lava aso—o le afa o i latou na alu a‘e i luga ma le afa o i latou na alu ifo i lalo o le lagi (lea sa i ai) i le ogatotonu i luga o le fogaeleele uma. Ma o le galuega lava lea e tasi (le Atua) na faia i le aso lona lua.

5 Ma i le aso tolu na Ia poloai atu ai i le vai ia tafe ifo mai luga o le lalolagi atoa i le mea e tasi, ma ia aliali mai le eleele matutu.

6 Ona faia lea e le vai e pei ona Ia poloai atu ai ia te i latou, ma latou ō ese mai luga o le fogaeleele i le nofoaga e tasi i tua atu o lenei vanimonimo, ma aliali mai ai le eleele matutu.

7 Ma o le aso lea na Ia foafoaina ai mo i latou sami uma e tusa ma o latou nofoaga eseese e faapotopoto ai, ma vaitafe uma, ma le faapotopotoina o vai i mauga ma luga o le lalolagi atoa, ma vaituloto uma, ma le sau uma o le eleele, ma fatu ua lūlūina, ma mea uma e tutupu a‘e, ma laau e fua mai ai fua, ma laau o le vao, ma le faatoaga o Etena, i Etena ma laau uma e tusa ma o latou ituaiga.

8 O galuega tetele e fa na faia e le Atua i le aso tolu. O le aso fa fo‘i na Ia faia ai le la ma le masina ma fetu, ma tu‘u ai i le vanimonimo o le lagi, e fa‘amalamalamaina ai le lalolagi uma, ma pule i le ao ma le pō, ma vaevae le malamalama ma le pōuliuli.

9 Ma ua tofia e le Atua le la e fai ma faailoga tele i le lalolagi mo aso ma sapati ma masina ma tausamiga ma tausaga ma sapati o tausaga ma iupeli ma vaitau uma o tausaga.

10 Ma e vaevaeina ai le malamalama mai le pouliuli [ma] le manuia, ina ia manuia mea uma e tutupu ma ola i le lalolagi.

11 O nei ituaiga e tolu na Ia faia i le aso fa. Ma i le aso lima na Ia faia ai manu fe‘ai tetele i le loloto o le vai, auā o mea muamua ia o le tino na faia e ona aao, o i‘a ma mea uma e fetolofi i le vai, ma mea uma e felelei, o manu felelei ma o latou ituaiga uma.

12 ‘Ua oso a‘e fo‘i le la i o latou luga e manuia ai (i latou), ma mea uma lava i le lalolagi, o mea uma e tutupu mai i le ‘ele‘ele, ma la‘au uma e fua mai, ‘atoa ma mea ola uma.

13 O nei ituaiga e tolu na Ia foafoaina i le aso lima. O le aso ono fo‘i na Ia foafoaina ai manu uma o le lalolagi, ma manu vaefā uma, ma mea uma e fetolofi i le lalolagi.

14 Ma ina ua mavae nei mea uma, na Ia foafoaina le tagata, o le tane ma le fafine na Ia foafoaina i la‘ua, ma na Ia tuuina atu ia te ia le pule i mea uma o i le lalolagi, ma le sami, ma manu felelei uma, ma manu vaefa ma manu vaefa, ma manu fetolofi uma i le lalolagi, ma le lalolagi atoa, ma na Ia tuuina atu ia te ia le pule i nei mea uma.

15 Ma o nei ituaiga e fa na Ia foafoaina i le aso ono. Ma e lua sefulu ma le lua ituaiga uma.

16 Ona faauma lea e Ia lana galuega uma i le aso ono—o mea uma lava o i le lagi ma le lalolagi, ma le sami ma le vanu, ma le malamalama ma le pouliuli, ma mea uma lava.

17 Ma na Ia tuuina mai ia i tatou se faailoga tele, o le aso Sapati, e tatau ona tatou galulue i aso e ono, ae tausia le Sapati i le aso fitu mai galuega uma.

18 Ma agelu uma o le afioaga, ma agelu uma o le faapaiaina, o nei vasega tetele e lua - ua Ia poloaiina i tatou e tausia le Sapati faatasi ma Ia i le lagi ma le lalolagi.

19 ‘Ua fetalai mai fo‘i o ia ‘iā te i matou: ‘Fa‘auta, o le a ‘ou vavae‘eseina mo a‘u se nu‘u mai nu‘u uma, o i latou ia latou te tausia le aso Sapati, ‘ou te fa‘apa‘iaina fo‘i i latou mo a‘u lava e fai ma o‘u nu‘u, ‘ou te fa‘amanuiaina fo‘i i latou; e pei ‘ona ‘ou fa‘apa‘iaina le aso Sapati ma fa‘apa‘iaina mo a‘u lava, e fa‘apea fo‘i ‘ona ‘ou fa‘amanuiaina i latou, e fai i latou ma o‘u nu‘u, o a‘u fo‘i e fai ma o latou Atua.

20 Ua ou filifilia le fanau a Iakopo mai i latou uma ua ou vaai i ai, ma ua ou tusia o ia o lo’u atalii ulumatua, ma ua ou faapaiaina o ia mo a’u e faavavau faavavau lava; ou te

aoaoina foi i latou i le aso Sapati, ina ia latou tausia le Sapati mai galuega uma.
21 Ma sa faapea ona Ia faia ai iina se faailoga e tusa ai ma le mea e tatau ona latou tausia ai le Sapati faatasi ma i tatou i le aso fitu, e aai ai ma inu, ma faamanuia ia te Ia o lē na foafoaina mea uma e pei ona Ia faamanuiaina ma faapaiaina mo Ia lava o se nuu faapitoa e sili atu i nuu uma, ma ia latou tausia le Sapati faatasi ma i tatou.
22 Ma ua ia aumaia ana poloa'iga e alu a'e o se manogi lelei e taliaina i Ona luma i aso uma lava...
23 E lua sefulu ma le lua ulu o tagata mai ia Atamu e oo ia Iakopo, ma e lua sefulu ma le lua ituaiga o galuega na faia seia oo i le aso fitu; o lenei ua faamanuiaina ma paia; ma o le muamua foi ua faamanuiaina ma paia; ma o lenei e auauna faatasi ma lea mo le faapaiaina ma le faamanuiaga.
24 Ma i lenei mea (Iakopo ma lana fanau) na tuuina atu ia i latou ia avea pea ma e ua faamanuiaina ma paia o le molimau muamua ma le tulafono, e pei ona Ia faapaiaina ma faamanuiaina le aso Sapati i le aso fitu.
25 Na Ia foafoaina le lagi ma le lalolagi ma mea uma na Ia foafoaina i aso e ono, ma na faapaiaina e le Atua le aso fitu, mo ana galuega uma; o le mea lea na Ia poloai mai ai ona o lea aso, o lē e fai ai so o se galuega i ai e oti lava ia, a o lē e faaleagaina e oti lava ia.
26 Se a le mea e te poloa'i atu ai i le fanauga a Isaraelu ia latou tausia lenei aso, ia faapaiaina, aua ne'i latou faia se galuega, aua ne'i faaleagaina, auā e sili ona paia i aso uma lava?
27 O lē na te solia, e oti lava ia, o lē na te faia se galuega i ai, e oti lava ia e fa'avavau, 'ina 'ia tausia e le fānauga a Isaraelu lenei aso i o latou tupulaga, 'ia lē fa'aumatia i latou mai le lau'ele'ele; auā o le aso pa'ia lea ma le aso fa'amanuiaina.
28 O i latou uma e tausia ma tausia le Sapati mai ana galuega uma, o le a paia ma faamanuiaina i aso uma e pei o i tatou.
29 Ia e folafola atu ma fai atu i le fanauga a Isaraelu le tulafono o lenei aso, ia latou tausia le Sapati i lea aso, ma ia latou lē tu'ua i le sesē o latou loto; (ma) e lē tusa ai ma le tulafono ona fai ai se galuega e lē talafeagai, e fai ai i lea aso ma lea aso, ma ia latou lē saunia ai se mea e 'ai pe inu ai, ma (e lē tusa ai ma le tulafono) ona utu vai, pe aumai i totonu pe ave i fafo i o latou faitoto'a se avega, na latou lē saunia mo i latou lava i le aso ono i o latou fale.
30 Latou te lē aumaia pe ave i fafo mai lea fale i lea fale i lea aso; auā o lea aso e sili ona paia ma faamanuiaina nai lo so o se aso iupeli o iupeli; o le aso lea na matou tausia ai le Sapati i le lagi a o lei faailoa mai i se tagata e tausia le Sapati i le lalolagi.
31 Ma na fa'amanuiaina e le Foafoa o mea uma, a e le'i fa'apa'iaina e ia tagata ma atunu'u uma e tausia le Sapati i lea aso, na o Isaraelu lava: na o i latou lava na ia fa'atagaina e 'a'ai ma inu ma tausia le Sapati i lea aso i le lalolagi.
32 Ma ia viia e le Foafoa o mea uma lava lenei aso na Ia foafoaina mo le manuia ma le paia ma le mamalu i aso uma lava.
33 O lenei tulafono ma le molimau na tuuina atu i le fanauga a Isaraelu e fai ma tulafono e faavavau i o latou tupulaga.

MATAUPU 3

1 Ma i aso e ono o le vaiaso lona lua na matou aumaia ai, e tusa ai ma le afioga a le Atua, ia Atamu manu uma, ma povi uma, ma manu felelei uma, ma mea uma e fetolofi i le lalolagi, ma mea uma e fetolofi i le vai, e tusa ma o latou ituaiga, ma e tusa ma o latou ituaiga: o manu i le aso muamua; o povi i le aso lona lua; o manu felelei i le aso lona tolu; ma mea uma e fetolofi i le lalolagi i le aso lona fa; ma mea e fetolofi i le vai i le aso lona lima.
2 Ona faaigoa lea e Atamu ia te i latou uma i o latou lava igoa; e pei ona ia faaigoaina ai i latou, sa faapea foi o latou igoa.
3 Ma i nei aso e lima na vaaia ai e Atamu nei mea uma, o tane ma fafine, e tusa ma ituaiga uma sa i luga o le lalolagi, ae sa na o ia ma sa leai se fesoasoani na maua mo ia.
4 'Ua fetalai mai le Ali'i 'iā te i mā'ua: 'E lē lelei 'ona nofo to'atasi le tagata; 'ia tatou faia se fesoasoani e tatau ma ia.'
5 Ona faamoegase lea o ia e le Alii lo tatou Atua, ona moe ai lea o ia, ona Ia ave lea mo le fafine se tasi ivi asoaso mai ona ivi asoaso, ma o lenei ivi asoaso na tupuga mai ai le fafine mai ona ivi asoaso, ma sa Ia fausia le aano e sui ai, ma fausia le fafine.
6. 'Ona fafagu lea e ia o Atamu mai lana moe, 'ua ala a'e i le aso ono, 'ua 'aumaia o ia 'iā te ia, 'ona la iloa lea o ia, 'ua fai atu 'iā te ia, "O le ivi lenei o o'u ivi, ma le aano o o'u aano; e ta'ua o ia o la'u avā; auā na 'ave'eseina o ia i lana tane."
7 O le mea lea e avea ai le tane ma le ava ma tasi, o le mea lea e tuua ai e le tane lona tamā ma lona tinā, ma pipii atu i lana ava, ona avea ai lea o i la'ua ma tino e tasi.
8 I le vaiaso muamua na foafoaina ai Atamu, ma le ivi asoaso - o lana ava lea: i le vaiaso lona lua na Ia faaali atu ai o ia ia te ia: ma o le mafuaaga lea na tuuina atu ai le poloaiga ia latou tausia lo latou faaleagaina, mo le tane i aso e fitu, ma mo le fafine i aso e lua e fitu.
9 Ma ina ua mae'a aso e fasefulu o Atamu i le laueleele na foafoaina ai o ia, sa matou aumaia o ia i le faatoaga o Etena e galueaiina ma tausia, ae sa latou aumaia lana ava i le aso valusefulu, ma ina ua mavae lenei mea sa ulufale atu o ia i le faatoaga o Etena.
10 O le mafua'aga lea ua tusia ai le poloa'iga i luga o papamaa faalelagi e faatatau i lē ua fanau: 'Afai e fanau mai se tama tane, e tumau pea o ia i lona leaga i aso e fitu e tusa ai ma le vaiaso muamua o aso, ma e tolusefulu ma le tolu aso e tumau ai o ia i le toto o lona faamamāina, ma e le tatau ona pa'i atu o ia i se mea paia, pe ulufale atu i le malumalu, se'ia o'o ina ia fa'amae'aina ia aso (ua fa'atonuina) mo se tama tane.
11 'Ae 'āfai o se tama teine, e tatau 'ona tumau pea o ia i lona leaga i vaiaso e lua, e tusa ma vaiaso muamua e lua, 'ae ono sefulu ma le ono aso i lona toto o lona fa'amamāina; e valu sefulu fo'i aso uma e tatau 'ona tumau ai.'
12 Ma ina ua mae'a ona ia fa'amae'aina nei aso e valu sefulu, na matou aumaia ai o ia i le fa'ato'aga o Etena, auā e sili atu lona paia nai lo le lalolagi atoa ma o la'au uma e totōina i ai e paia.
13 O le mea lea ua fa'atonuina ai le tulafono i na aso mo lē e fānau mai se tama tane po o se tama teine, 'aua ne'i pa'i

atu o ia i se mea pa‘ia, pe ulufale atu i le malumalu se‘ia o‘o ‘ina ‘atoa aso e fānau ai le tama tane po o le tama teine.
14 O le tulafono lenei ma le molimau na tusia mo Isaraelu, ina ia latou tausia i aso uma lava.
15 Ma i le vaiaso muamua o le iupeli muamua, [1-7 AM] sa i ai Atamu ma lana avā i le faatoaga o Etena mo le fitu tausaga e galueaiina ma tausia, ma sa matou tuuina atu ia te ia le galuega ma sa matou faatonuina o ia e fai mea uma e talafeagai mo le galueaiina.
16 Ona galue lea o ia (le faatoaga), ma sa le lavalavā ma sa le iloa, ma sa le māsiasi, ma sa ia puipuia le faatoaga mai manu felelei ma manu vaefa ma povi, ma sa ia aoina ona fua, ma 'ai, ma sa ia tuu ese mea na totoe mo ia lava ma lana ava [ma tuu ese mea na teuina].
17 A ua mavae tausaga e fitu, na ia faamaeaina iina, e fitu tausaga tonu lava, [8 AM] ma i le masina lona lua, i le aso sefulufitu (o le masina), ona sau ai lea o le gata ma faalatalata atu i le fafine, ona fai atu lea o le gata i le fafine, ‘Ua fetalai mai ea le Atua ia te oulua, ua faapea mai, Aua lua te aai i laau uma o le faatoaga?’
18. ‘Ona tali atu lea o ia i ai, “O fua uma o la‘au o le fa‘ato‘aga ‘ua fetalai mai ai le Atua ‘iā te i tā‘ua, ‘‘Inā ‘a‘ai ia;’ a o le fua o le la‘au o i totonu o le fa‘ato‘aga ‘ua fetalai mai ai le Atua ‘iā te i tā‘ua, ‘‘Aua lua te ‘a‘ai ai, ‘aua fo‘i lua te pa‘i atu i ai, ne‘i lua oti.’”
19 ‘Ona fai mai lea o le gata i le fafine, “Lua te lē oti lava; auā ‘ua silafia e le Atua, o le aso lua te ‘a‘ai ai, e pupula ai o ‘oulua mata; ‘ona ‘avea ai lea o ‘oulua e pei o atua, tou te iloa ai fo‘i le lelei ma le leaga.”
20 Ua vaai atu le fafine i le laau e manaia ma manaia i le vaai, ma ona fua e lelei mo le 'ai, ona tago ai lea o ia i lona fua ma 'ai ai.
21 Ua uma ona ufiufi e ia lona māsiasi i lau o le mati, ona avatu lea e ia ia Atamu, ma ‘ai ai o ia, ona pupula lea o ona mata, ma ua iloa ai e ia ua lē lavalavā o ia.
22 Ona ia tago lea i lau o le mati, ma sausau faatasi, ma fai ai se ofu talaloa mo ia lava, e ufiufi ai lona māsiasi.
23 Ona fetuuina lea e le Atua le gata, ma sa to‘asā tele o ia iā te ia e faavavau . . .
24 Ona ita ai lea o Ia i le fafine, auā na faalogo o ia i le leo o le gata, ma ‘ai ai; ona fetalai atu lea o Ia ia te ia, ‘Ou te matuā faateleina lou tiga ma lou tiga; e te fanauina fanau ma le tiga, e te toe foi atu foi i lau tane, e pule foi o ia ia te oe.’
25 Ua fetalai atu fo‘i o ia ‘iā Atamu, “‘Ua e usiusita‘i i le ‘upu a lau avā, ma ‘ua e ‘ai i le la‘au na ‘ou fai atu ai ‘iā te oe e ‘aua ne‘i e ‘ai ai, o lea ‘ia malaia ai le lau‘ele‘ele ‘ona o oe; e tutupu mai ai la‘au tuitui ma la‘au talatala ‘iā te oe; e te ‘ai fo‘i au mea e ‘ai ma le afu o ou mata, se‘ia e toe fo‘i atu i le ‘ele‘ele na ‘aumaia ai oe; auā o le ‘ele‘ele oe, e te toe fo‘i atu fo‘i i le ‘ele‘ele.”
26 Ona ia faia lea o ofu pa‘u mo i la‘ua, ma faaofuina i la‘ua, ma auina atu i la‘ua mai le Faatoaga o Etena.
27 O le aso lava lea na alu ese ai Atamu mai le Faatoaga, na ia ofoina atu ai se taulaga manogi lelei, o le pulu lipano, o le kalipanamu, ma le satate, atoa ma mea manogi i le taeao i le oso a‘e o le la talu mai le aso na ia ufiufi ai lona luma.
28 O le aso lava lea na punitia ai gutu o manu fe‘ai uma, ma povi, ma manu felelei, ma mea uma e savavali, ma mea uma e gaoioi, ua lē mafai ai ona latou toe tautala; auā ua latou tautala uma i le laugutu e tasi ma le laulaufaiva e tasi.
29 Ma sa Ia auina ese atu mai le Faatoaga o Etena tagata uma sa i ai i le Faatoaga o Etena, ma sa faataapeapeina tagata uma e tusa ma ona ituaiga, ma e tusa ma ona ituaiga i nofoaga na foafoaina mo i latou.
30 Ma na o Atamu lava na Ia foaiina atu (le mea e ufiufi ai lona māsiasi), o manu vaefa uma ma povi.
31 O le mea lea ua fa‘atonuina ai i papamaa fa‘alelagi e fa‘atatau i ē uma ua iloa le fa‘amasinoga o le tulafono, ‘ia latou ufiufi lo latou māsiasi, ma ‘aua ne‘i fa‘aalia o latou lava foliga e pei ‘ona fa‘aalia e tagata o Nu‘u ‘ese.
32 Ma i le masina fou o le masina lona fa, na o ese ai Atamu ma lana ava mai le Faatoaga o Etena, ma sa la nonofo i le laueleele o Elda i le laueleele na foafoaina ai i la’ua.
33 Ua faaigoa e Atamu le igoa o lana avā o Eva.
34 E leai sa la tama se’ia o’o i le iupeli muamua, [8 AM] ma ina ua mavae lenei mea, na ia momoe ma ia.
35 O lenei sa galueaiina e ia le laueleele e pei ona faatonuina ai o ia i le Faatoaga o Etena.

MATAUPU 4

1 O le vaiaso lona tolu i le iupeli lona lua [64-70 AM] na fanau ai e ia o Kaino, o le vaiaso lona fa [71-77 AM] na fanau ai e ia o Apelu, o le vaiaso lona lima [78-84 AM] na fanau ai e ia lona afafine o Âwân.
2 Ma i le tausaga muamua (o le iupeli lona tolu) [99-105 AM], na fasiotia ai e Kaino ia Apelu auā na talia e le Atua le taulaga a Apelu, ma e le‘i taliaina le taulaga a Kaino.
3 ‘Ona fasioti lea e ia ‘iā te ia i le vao; ‘ua alaga atu fo‘i lona toto mai le ‘ele‘ele i le lagi, o lo‘o muimui ‘ona o le fasiotiga o ia.
4 Ma sa aoaiina e le Alii Kaino ona o Apelu, ona sa ia fasiotia o ia, ma sa ia faia o ia ma tagata sola ese i le lalolagi ona o le toto o lona uso, ma sa ia fetuuina o ia i le lalolagi.
5 Ona o lenei mea ua tusia ai i luga o papamaa faalelagi, ‘Ia malaia lē na fasi lona tuaoi ma le faalata, ma ia faapea atu i latou uma ua vaai ma faalogo i ai, Ia faapea lava; ma o le tagata ua vaai ma le lei ta’uina atu, ia malaia o ia e pei o le isi.’
6 O le mafua‘aga fo‘i lea matou te fa‘alauiloa atu ai, pe a matou o atu i luma o le Ali‘i lo matou Atua, agasala uma ua faia i le lagi ma le lalolagi, ma le malamalama ma le pouliuli, ma mea uma lava.
7 Ona faanoanoa lea o Atamu ma lana ava ona o Apelu i vaiaso e fa o tausaga, [99-127 AM] ma i le tausaga lona fa o le vaiaso lona lima [130 AM] sa la olioli ai, ma ua toe iloa e Atamu lana ava, ona fanaua lea e ia o se atalii mo ia, ma ua faaigoa e ia lona igoa o Setu; auā na ia fai mai ‘Ua faatuina mai e le ATUA se fanau lona lua mo i tatou i le lalolagi e sui ai Apelu; auā na fasiotia o ia e Kaino.’
8 I le vaiaso lona ono [134-40 AM] na fanaua ai e ia lona afafine o Azûrâ.
9 Ona fai avā lea o Kaino i lona tuafafine, ma fanaua e ia o Enoka i le faaiuga o le iupeli lona fa. [190-196 AM] O le tausaga muamua o le vaiaso muamua o le iupeli lona lima, [197 AM] na fausia ai fale i le eleele, ma fausia ai e Kaino se aai, ma faaigoa i le igoa o lona atalii o Enoka.

10 Ua momoe fo‘i Atamu ma lana avā o Eva, ona fanaua lea e ia o nisi atali‘i e to‘aiva.
11 O le vaiaso lona lima o le iupeli lona lima [225-31 AM] na ave ai e Setu lona tuafafine o Asurā e fai ma ana avā, ma o le tausaga lona fa (o le vaiaso lona ono) [235 AM] na fanaua ai e ia ia te ia o Enosa.
12 Ua amata ona ia valaau atu i le suafa o Ieova i le lalolagi.
13 O le iupeli lona fitu i le vaiaso lona tolu [309-15 AM] na fai avā ai Enosa ia Noama lona tuafafine, ua fanaua e ia se atalii mo ia i le tausaga lona tolu o le vaiaso lona lima, ua faaigoa foi e ia ia te ia o Kenana.
14 Ua oo i le faaiuga o le iupeli lona valu [325, 386-3992 AM] ona ave lea e Kenana o Mualêlêth lona tuafafine e fai ma ana ava, ma fanaua e ia se atalii mo ia i le iupeli lona iva, i le vaiaso muamua i le tausaga lona tolu o lenei vaiaso, [395 AM] ma faaigoa ia te ia o Maalaelu.
15 O le vaiaso lona lua o le iupeli lona sefulu [449-55 AM] na fai avā ai Maalaele ia Tina, o le afafine o Parakielu, o le afafine o le uso o lona tamā, ma na fanaua e ia se atalii mo ia i le vaiaso lona tolu i le tausaga lona ono, [461 AM] ma na ia faaigoa ia te ia o Iareto, auā o ona aso na o ifo ai agelu a le Alii i le lalolagi, o i latou ia ua ta’ua o Leoleo, ina ia latou aoaoina le fanauga a tagata, ma ia latou faia le faamasinoga ma le amiotonu i le lalolagi.
16 I le iupeli lona sefulu ma le tasi [512-18 AM] na fai avā ai Iareto, o Paraka lona igoa, o le afafine o Râsûjâl, o le afafine o le uso o lona tamā, i le vaiaso lona fa o lenei iupeli, [522 AM] ma na fanaua e ia se atalii mo ia i le vaiaso lona lima, i le tausaga lona fa o le iupeli, ma sa faaigoa e ia ia te ia o Enoka.
17 O ia fo‘i o le ulua‘i tagata na fānau mai i le lalolagi, o lē na a‘oa‘oina le tusitusi ma le poto ma le poto, ma o lē na tusia fa‘ailoga o le lagi e tusa ai ma le fa‘asologa o latou masina i se tusi, ‘ina ‘ia iloa ai e tagata le vaitau o tausaga e tusa ai ma le fa‘asologa o latou masina ta‘itasi.
18 Ma o ia o le uluai tagata na tusia se molimau ma sa ia molimau atu i atalii o tagata i totonu o tupulaga o le lalolagi, ma toe faamatala vaiaso o iupeli, ma faailoa atu ia i latou aso o tausaga, ma faatulaga masina ma toe faamatala Sapati o tausaga e pei ona matou faailoa atu ia te ia.
19 Ma o le mea sa i ai ma le mea o le a i ai na ia vaaia i se faaaliga o lana moe, e pei ona o le a tupu i le fanauga a tagata i o latou tupulaga seia oo i le aso o le faamasinoga; na ia vaaia ma malamalama i mea uma, ma tusia lana molimau, ma tuu le molimau i luga o le lalolagi mo le fanauga uma a tagata ma mo o latou tupulaga.
20 Ma i le iupeli lona sefulu ma le lua, [582-88] i le vaiaso lona fitu, na ia faiavā ai i se avā, o lona igoa o Edna, o le afafine o Taniela, o le afafine o le uso o lona tamā, ma i le tausaga lona ono i le vaiaso lenei [587 AM] na fanaua ai e ia se atalii mo ia ma faaigoa ia te ia o Metusela.
21 Sa i ai fo‘i o ia fa‘atasi ma agelu a le Atua i nei tausaga e ono o Iupelī, ma sa latou fa‘aali atu ‘iā te ia mea uma o i le lalolagi ma le lagi, le pule a le la, ma sa ia tusia mea uma.
22 Ma sa ia molimau atu i Leoleo, o ē na agasala ma afafine o tagata; auā ua amata ona aufaatasi i latou nei, ina ia faaleagaina ai, ma afafine o tagata, ma sa molimau atu Enoka faasaga ia i latou uma.
23 Ma sa aveeseina o ia mai totonu o le fanauga a tagata, ma sa matou taitai atu o ia i le Faatoaga o Etena i le mamalu ma le mamalu, ma faauta o iina e tusi ai e ia i lalo le tausalaina ma le faamasinoga o le lalolagi, ma le amioleaga uma o le fanauga a tagata.
24 Ona o lea mea na aumaia ai e le Atua le lolo i le laueleele uma o Etena; auā na faatuina ai o ia e fai ma faailoga ma e molimau atu i le fanauga uma a tagata, ina ia toe faamatala atu e ia mea uma na faia e tupulaga seia oo i le aso o le faasalaga.
25 ‘Ua ia susunu fo‘i le mea manogi o le malumalu, o mea manogi lelei ia e taliaina i luma o le ALI‘I i luga o le Mauga.
26 Auā e fa nofoaga o le Ali‘i i le lalolagi, o le Fa‘ato‘aga o Etena, ma le Mauga o Sasa‘e, ma lenei mauga o lo‘o e i ai i le aso nei, o le Mauga o Sinai, ma le Mauga o Siona (lea) o le a fa‘apa‘iaina i le foafoaga fou mo le fa‘apa‘iaina o le lalolagi; e ala i ai o le a fa‘apa‘iaina ai le lalolagi mai ana agasala uma ma ona le mamā i tupulaga uma o le lalolagi.
27 I le iupeli lona sefulufa [652 AM] na faiavā ai Metusela, o Edna le afafine o Aseriela, o le afafine o le uso o lona tamā, i le vaiaso lona tolu, i le tausaga muamua o lenei vaiaso, [701-7 AM] ma fanaua ai e ia se atalii ma faaigoa ia te ia o Lameko.
28 I le iupeli lona sefululima i le vaiaso lona tolu, na fai avā ai Lameko, o Petenio lona igoa, o le afafine o Paraki‘ila, o le afafine o le uso o lona tamā, ma i le vaiaso lava lea na fanaua ai e ia se atalii mo ia, ma ua faaigoa e ia ia te ia o Noa, o loo faapea, ‘O le a faamafanafanaina a‘u e lenei tama i lo‘u puapuaga ma la‘u galuega uma, atoa ma le laueleele ua fetuuina e le Alii.’
29 Ma i le faaiuga o le iupeli lona sefuluiva, i le vaiaso lona fitu i le tausaga lona ono [930 AM], na maliu ai Atamu, ma na tanumia o ia e ona atalii uma i le laueleele na ia foafoaina, ma o ia o le tagata muamua na tanumia i le eleele.
30 E le‘i atoa ona tausaga e fitu sefulu o le afe tausaga; auā e tusa le afe tausaga ma le aso e tasi i le molimau a le lagi; o le mea lea na tusia ai e uiga i le laau o le malamalama: ‘O le aso tou te ‘ai ai, tou te oti ai.’ O le mea lea na te le‘i fa‘auma ai tausaga o lenei aso; auā na maliu o ia i le taimi lea.
31 I le faaiuga o lenei iupeli na fasiotia ai Kaino ina ua mavae o ia i le tausaga lava lea; auā na pa’ū lona fale i ona luga ma maliu ai o ia i le lotolotoi o lona fale, ma na fasiotia o ia i ona maa; auā na ia fasiotia Apelu i se maa, ma na fasiotia o ia i se maa i le faamasinoga tonu.
32 O le mea lea na tusia ai i papamaa faalelagi: O le mea e fasioti ai e se tagata lona tuaoi i le mea lava lea e fasiotia ai o ia; e pei ona ia faamanualia o ia, e faapea foi ona latou faia ia te ia.
33 I le iupeli lona lua sefulu ma le lima [1205 AM] na faiavā ai Noa, o lona igoa o `Emzârâ, o le afafine o Râkê'êl, o le afafine o le uso o lona tamā, i le tausaga muamua i le vaiaso lona lima [1207 AM]: ma i le tausaga lona tolu na fanaua ai e ia o Semu, i le tausaga lona lima [1209 AM] na fanaua ai e ia o Hamo, ma i le tausaga muamua i le vaiaso lona ono [1212 AM] na fanaua ai e ia o Iafeta.

MATAUPU 5

1 Ma sa oo ina ua amata ona faatoateleina le fanauga a tagata i luga o le fogaeleele ma fananau mai afafine ia i

latou, na vaaia i latou e agelu a le Atua i se tausaga faapitoa o lenei iupeli, ua matagofie i latou e vaai i ai; ma sa latou ave ni ava mo i latou lava mai i latou uma na latou filifilia, ma sa latou fanaua ni atalii mo i latou ma o ni tagata maualuluga i latou.

2 Ua faateleina le amioletonu i le lalolagi, ma ua faaleagaina e tagata uma o latou ala, o tagata ma povi ma manu vaefa ma manu felelei ma mea uma e savavali i le lalolagi—ua faaleagaina e i latou uma o latou ala ma a latou faatulagaga, ma ua amata ona latou fe'aina'i, ma ua faateleina le amioletonu i le lalolagi, ma o mafaufauga uma o tagata uma sa leaga pea lava pea.

3 Ma sa silasila mai le Atua i le lalolagi, ma faauta, ua leaga, ma ua faaleagaina e tagata uma ana lava faatulagaga, ma o i latou uma sa i luga o le lalolagi ua latou faia mea leaga uma i ona luma.

4 Ma sa fetalai atu o Ia o le a Ia fa'aumatia tagata ma tagata uma i luga o le fogaeleele na Ia foafoaina.

5 A o Noa, na maua e ia le alofa tunoa i luma o Ieova.

6 Ma faasaga i agelu na Ia auina atu i le lalolagi, sa matuā toasa lava o Ia, ma sa Ia poloai atu e lia'i ese i latou mai o latou pulega uma, ma sa Ia poloai mai ia i matou e fusifusia i latou i le loloto o le lalolagi, ma faauta ua fusifusia i latou i totonu ia i latou, ma ua (taofia) eseese.

7 Ma sa alu atu se poloaiga e faasaga i o latou atalii mai Ona luma ina ia taia i latou i le pelu, ma ia aveeseina mai lalo o le lagi.

8 'Ua fetalai mai fo'i o ia, "E lē tumau pea lo'u Agaga i tagata; auā o tagata i latou, o latou aso fo'i e selau ma le luafulu tausaga ia."

9 'Ona 'auina atu lea e Ia o Lana pelu 'iā te i latou, 'ina 'ia latou fasioti le tasi i le isi, 'ona amata lea 'ona latou fasioti le tasi i le isi se'ia o'o 'ina latou pa'u'ū uma i le pelu ma fa'aumatia mai le lalolagi.

10 O latou tamā fo'i sa molimau (i lo latou fa'aumatiaga), ma a mae'a lenei mea sa noatia i latou i le loloto o le lalolagi e fa'avavau, se'ia o'o i le aso o le fa'asalaga tele, pe a fa'atinoina le fa'amasinoga i luga o i latou uma o ē na fa'aleagaina o latou ala ma a latou galuega i luma o le Ali'i.

11 'Ua fa'aumatia fo'i e ia i latou uma mai o latou nofoaga, e leai fo'i se tasi na totoe o i latou na le fa'amasinoina e ia e tusa ma a latou amio leaga uma.

12 Ma ua ia faia mo ana galuega uma se natura fou ma le amiotonu, ina ia latou lē agasala e faavavau i o latou natura atoa, a ia amiotonu i latou uma i lona lava ituaiga e faavavau.

13 Ma ua fa'atulagaina ma tusia i luga o papamaa fa'alelagi le fa'amasinoga o tagata uma i le amiotonu—o le fa'amasinoga lava lea o i latou uma o e ua o ese mai le ala ua fa'atulagaina mo i latou e savavali ai; ma afai latou te lē savavali ai, ua tusia i lalo le fa'amasinoga mo tagata uma ma mo ituaiga uma.

14 E leai se mea i le lagi po o le lalolagi, po o le malamalama po o le pouliuli, po o Seoli po o le loloto, po o le nofoaga o le pouliuli (e le faamasinoina); ma o a latou faamasinoga uma ua faatulagaina ma tusia ma vaneina.

15 E fa'amasino o ia i tagata uma, o ē sili e tusa ma lona silisili, o ē fa'atauva'a fo'i e tusa ma lona la'itiiti, ma tagata ta'ito'atasi e tusa ma lona ala.

16 E lē o Ia o lē e silasila i le tagata (o se tasi), e lē o Ia fo'i o lē e taliaina ni meaalofa, pe afai e fetalai o Ia o le a Ia fa'atinoina le fa'amasinoga i tagata ta'ito'atasi: afai e foa'iina atu e se tasi mea uma o i le lalolagi, e lē o Ia silasila i meaalofa po o le tagata (o se tasi), pe talia se mea mai ona lima, auā o Ia o le fa'amasino amiotonu.

17 Ua tusia ma fa'atonuina fo'i e uiga i le fanauga a Isaraelu: Afai latou te liliu atu iā te ia i le amiotonu, e fa'amagaloina e ia a latou solitulafono uma, ma fa'amagaloina a latou agasala uma.

18 Ua tusia ma ua fa'atonuina fo'i e fa'aalia e Ia le alofa mutimutivale i ē liliu 'ese mai a latou agasala uma i le tausaga e tasi.

19 A o i latou uma na faaleagaina o latou ala ma o latou mafaufauga a o lei oo mai le lolo, e leai se tagata na taliaina vagana ai Noa na o ia; auā na taliaina lona tagata mo ona atalii, o ē na laveaiina (e le Atua) mai le vai o le lolo ona o ia; auā sa amiotonu lona loto i ona ala uma, e pei ona poloaiina ai o ia, ma sa lei alu ese o ia mai se mea na faauuina mo ia.

20 Ona fetalai atu lea o le Alii o le a ia faaumatia mea uma o i le lalolagi, o tagata ma manu vaefa, ma manu vaefa, ma manu felelei, atoa ma mea fetolofi i le lalolagi. Ona Ia poloai atu lea ia Noa e fai se vaa mo ia, ina ia faasaoina ai o ia mai le lolo.

21 Ona faia lea e Noa le vaa i itu uma e pei ona Ia poloai atu ai ia te ia, i le iupeli lona luafulu ma le fitu o tausaga, i le vaiaso lona lima i le tausaga lona lima (i le masina fou o le masina muamua). [1307 AM]

22 Ona ulufale atu lea o ia i le ono (tausaga) o le masina lona lua, [1308 AM] i le masina lona lua, i le masina fou o le masina lona lua, se'ia oo i le sefuluono; ona ulufale atu lea o ia, ma mea uma na matou aumaia ia te ia, i totonu o le vaa, ona tapuni lea e le Alii mai fafo i le afiafi lona sefulufitu.

23 Ona tatalaina lea e le Alii o faitotoa e fitu o le lagi, ma gutu o puna o le loloto tele, e fitu gutu i le aofa'i.

24 Ona amata lea ona sasaa ifo e faitoto'a o lologa le vai mai le lagi mo aso e fagafulu ma pō e fagafulu, ma ua auina a'e fo'i e puna o le loloto o vai, se'ia tumu le lalolagi uma i le vai.

25. 'Ua tupu tele fo'i le vai i luga o le lalolagi; e sefulu ma le lima kupita na alu a'e ai le vai i luga o mauga maualuluga uma; 'ua si'itia fo'i le va'a i luga o le lalolagi, ma fealualua'i i luga o le vai.

26Sa lofia le fogāeleele e le vai i masina e lima, o aso e selau ma le limagafulu.

27Ona alu lea o le vaa ma to'a i le tumutumu o Lupara, o le tasi lea o mauga o Ararata.

28 Ma (i le masina fou) i le masina lona fa na tapunia ai puna o le loloto tele ma na tapunia ai faitoto'a o le lagi; ma i le masina fou o le masina lona fitu na tatalaina ai gutu uma o le vanu o le lalolagi, ma amata ona alu ifo le vai i le loloto i lalo.

29 I le masina fou o le masina e sefulu, ua iloa atu ai tumutumu o mauga, ua iloa atu fo'i le lalolagi i le masina muamua.

30 Ona mou atu lea o le vai mai luga o le lalolagi i le vaiaso lona lima i le tausaga lona fitu [1309 AM], ma i le aso sefulufitu o le masina lona lua ua mago ai le lalolagi.

31 I le aso lona lua sefulu fitu, na ia tatalaina ai le vaa, ma auina atu ai manu vaefa, ma povi, ma manu felelei, atoa ma mea fetolofi uma.

MATAUPU 6

1 ‘Ua o‘o i le masina fou o le tolu o masina, ‘ona alu atu lea o ia nai le va‘a, ma fausia se fatafaitaulaga i luga o le mauga.
2 Ona faia lea e ia o le togiola mo le lalolagi, ua ia ave fo‘i le tama‘i ‘oti ma fai ai le togiola i lona toto mo agasala uma a le lalolagi; auā o mea uma sa i ai ua fa‘aumatia, vaganā ai i latou sa i totonu o le va‘a ma Noa.
3 ‘Ua ia tu‘u fo‘i le ga‘o i luga o le fatafaitaulaga, ‘ua ia ‘ave fo‘i se povi, ma se ‘oti, ma se mamoe ma tama‘i ‘oti, ma le masima, ma se manu lupe, ma le tama‘i lupe, ‘ua ia tu‘u ai le taulaga mū i luga o le fatafaitaulaga, ma sasa‘a i ai se taulaga ‘ua palu fa‘atasi ma le suāu‘u, ‘ua ia sausauina le uaina ma sausau le pulu lipano i luga o mea uma, ma ‘ua ia fa‘atupuina ai se manogi lelei, e talia i luma o le Ali‘i.
4 Ua sogisogi le ALI‘I i le manogi lelei, ma ua osia e ia se feagaiga ma ia e lē toe i ai se lolo e fa‘aumatia ai le lalolagi; e lē muta lava aso uma o le lalolagi o le seleselega ma le seleselega; e lē suia fo‘i le fa‘asologa o le ma‘alili ma le vevela, o le tau māfanafana ma le taumalulu, o le ao ma le pō, pe muta e fa‘avavau.
5 ‘Ia outou fanafanau ma ia outou uluola i le lalolagi, ia faatoateleina ai, ma ia manuia ai outou. Ou te faatupuina le fefe ia te outou ma le fefe ia te outou i mea uma o i le lalolagi atoa ma le sami.
6 Faauta foi, ua ou foaiina atu ia te outou o manu vaefa uma, ma manu felelei uma, ma mea fetolofi uma i le eleele, ma i‘a o le vai, o mea uma ia e fai ma mea e ‘ai; ua ou foaiina atu ia te outou o mea uma e ‘ai; e pei o laau afu lauolaola.
7 A o le aano o manu, o lona ola, o lona toto lea, aua tou te ‘a‘ai ai; auā o le toto le ola o mea uma; ne‘i taui atu lo ‘outou toto o lo ‘outou ola. O tagata uma lava, o manu uma lava, ‘ou te taui atu le toto o tagata.
8 O lē e fa‘amaligiina le toto o le tagata ona o le tagata, e fa‘amaligiina lona lava toto; auā na faia le tagata e ia i le fa‘atusa o le Atua.
9 A o outou, ia outou fanafanau, ma ia outou uluola i le lalolagi.
10 Ma sa tautō Noa ma ona atalii latou te lē ‘a‘ai i so‘o se toto o i so‘o se aano, ma sa ia osia se feagaiga i luma o le Ali‘i le Atua e fa‘avavau i tupulaga uma o le lalolagi i lenei masina.
11 O le mea lea na fetalai mai ai o Ia ia te oe, ia e osia se feagaiga ma le fanauga a Isaraelu i lenei masina i luga o le mauga ma se tautoga, ma ia e sausau le toto i luga ia te i latou ona o upu uma o le feagaiga na osia e le Alii ma i latou e faavavau.
12 Ua tusia fo‘i lenei molimau e fa‘atatau ‘iā te ‘outou, ‘ina ‘ia ‘outou tausia pea lava pea, ‘ina ‘ia ‘aua ne‘i ‘outou ‘a‘ai i so‘o se aso i le toto o manu fe‘ai po o manu felelei po o povi i aso uma o le lalolagi, ma o le tagata e ‘a‘ai i le toto o manu fe‘ai po o povi po o manu felelei i aso uma o le lalolagi, o ia ‘atoa ma lana fānau o le a lia‘i ‘ese mai le lau‘ele‘ele.
13 Ia e poloa‘i atu fo‘i i le fanauga a Isaraelu, aua ne‘i latou ‘a‘ai i le toto, ina ia tumau pea o latou igoa ma a latou fanau i luma o Ieova lo tatou Atua.
14 E leai se tapula‘a o aso mo lenei tulafono, auā e fa‘avavau lava. Latou te tausia lea i o latou tupulaga, ina ia latou tatalo pea mo outou i le toto i luma o le fatafaitaulaga; i aso uma ma i le taeao ma le afiafi latou te saili ai le faamagaloga mo outou e faavavau i luma o le Alii ina ia latou tausia ma ia le soloiesea.
15 Ma sa Ia tuuina atu ia Noa ma ona atalii se faailoga e le toe i ai se lolo i le lalolagi.
16 Ua ia tuu lana nuanua i le ao e fai ma faailoga o le feagaiga e faavavau e le toe i ai se lolo i le lalolagi e faaumatia ai i aso uma o le lalolagi.
17 O le mea lea ua fa‘atonuina ma tusia ai i papamaa faalelagi, ‘ia latou fa‘amanatuina le tausamiga o vaiaso i lenei masina fa‘atasi i le tausaga, e fa‘afouina ai le feagaiga i tausaga ta‘itasi.
18 Ma o lenei tausamiga atoa sa faamanatuina i le lagi talu mai le aso o le foafoaga seia oo i ona po o Noa - e lua sefulu ono iupeli ma vaiaso e lima o tausaga [1309-1659 AM]: ma sa tausia e Noa ma ona atalii mo iupeli e fitu ma le vaiaso e tasi o tausaga, seia oo i le aso na maliu ai Noa, ma talu mai le aso na maliu ai Noa na aveesea ai e ona atalii seia oo i ona po o Aperaamo, ma sa latou aai i le toto.
19 Ae na tausia e Aperaamo, ma Isaako ma Iakopo ma ana fanau seia oo mai i ou aso, ma i ou aso na galo ai i le fanauga a Isaraelu seia oo ina outou toe faamanatuina i luga o lenei mauga.
20 ‘Ia e fai atu fo‘i i le fānauga a Isaraelu ‘ia latou faia lenei tausamiga i o latou tupulaga uma, o le poloa‘iga lea ‘iā te i latou; e tasi le aso i le tausaga i lenei masina latou te faia ai le tausamiga.
21 Auā o le tausamiga lea o vaiaso ma le tausamiga o ulua‘i fua: e lua ona vaega o lenei tausamiga ma e lua ona uiga: e tusa ai ma mea ua tusia ma ua vaneina e uiga i ai, ia outou faamanatuina ai.
22 Auā ua ou tusia i le tusi o le tulafono muamua, i le mea ua ou tusia mo oe, e tatau ona e faamanatuina i lona taimi atofaina, i le aso e tasi i le tausaga, ma ua ou faamatala atu foi ia te oe ona taulaga ina ia manatua e le fanauga a Isaraelu ma ia faamanatuina i o latou tupulaga i lenei masina, i le aso e tasi i tausaga taitasi.
23 O le masina fou o le masina muamua, ma le masina fou o le masina fa, ma le masina fou o le masina fitu, ma le masina fou o le masina sefulu, o aso ia e faamanatu ai, ma aso o vaitau i vaega e fa o le tausaga. Ua tusia ma faatulagaina nei mea e fai ma molimau e faavavau.
24. ‘Ua saunia fo‘i e Noa mo ia lava o tausamiga e fa‘avavau mo tupulaga uma, o lea ‘ua avea ai ma fa‘amanatuga ‘iā te ia.
25 Ma i le masina fou o le masina muamua na poloaiina ai o ia e fai se vaa mo ia lava, ma i lena (aso) na mago ai le eleele ma na ia tatalaina (le vaa) ma vaai atu i le eleele.
26 I le masina fou o le masina lona fa, na tapunia ai gutu o mea loloto o le vanu i lalo. I le masina fou o le masina lona fitu, na tatalaina ai gutu uma o vanu o le lalolagi, ma amata ona tafe ifo le vai i totonu.
27 Ua oo i le masina fou o le masina lona sefulu, ua vaaia ai tumutumu o mauga, ona fiafia ai lea o Noa.
28 O le mea lea na ia tofia ai mo ia lava o tausamiga e fai ma faamanatuga e faavavau, ma ua faapea ona tofia ai.
29 Ma sa latou tuuina i luga o papamaa faalelagi, e tofu le papamaa ma le sefulutolu vaiaso; mai le tasi i le isi (tuuina

atu) lo latou faamanatuga, mai le muamua i le lona lua, ma mai le lona lua i le lona tolu, ma mai le lona tolu i le lona fa.
30 O aso uma o le poloaiga e limasefulu ma le lua vaiaso o aso, ma (o nei mea o le a fa'auma ai) le tausaga atoa. O lea ua vaneina ma fa'atulagaina ai i luga o papamaa faalelagi.
31 E leai se tasi e teena (lenei poloaiga) i le tausaga e tasi pe mai lea tausaga i lea tausaga.
32 Ia e poloa'i atu i le fanauga a Isaraelu ia latou tausia tausaga e tusa ai ma lenei faitauga—e tolu selau ma le onogafulu ma le fa aso, ma o le a avea nei ma tausaga atoa, ma latou te lē faalavelaveina lona taimi mai ona aso ma ona tausamiga; auā o mea uma lava o le a tutupu i totonu ia i latou e tusa ai ma la latou molimau, ma latou te lē tuua se aso pe faalavelaveina fo'i se tausamiga.
33 Ae afai latou te faatamala ma lē tausia e tusa ai ma Lana poloaiga, ona latou faalavelaveina lea o latou vaitau uma ma o tausaga o le a aveesea mai lenei (faatulagaga), [ma o le a latou faalavelaveina vaitau ma o tausaga o le a aveesea] ma o le a latou faatamala i a latou sauniga.
34 Ma o le a galo i le fanauga uma a Isaraelu ma o le a latou lē maua le ala o tausaga, ma o le a galo ia i latou masina fou, ma vaitau, ma sapati ma o le a latou sese i le faasologa uma o tausaga.
35 Auā ua ou iloa ma e amata atu nei ona ou ta'uina atu ia te oe, e lē o la'u lava mafaufauga lea; auā ua tusia le tusi i o'u luma, ma ua faatulagaina i luga o papamaa faalelagi le vaevaega o aso, ina ne'i galo ia i latou tausamiga o le feagaiga ma savavali e tusa ai ma tausamiga a Nuu Ese ina ua mavae a latou mea sese ma ina ua mavae lo latou lē iloa.
36 Auā o le a i ai i latou o le a latou matauina ma le mautinoa le masina—le auala e fa'alavelave ai i vaitau ma vave tele ona o'o mai i lea tausaga ma lea tausaga.
37 O le mafua'aga lea o le a oo mai ai tausaga ia te i latou e latou te fa'alavelaveina ai (le fa'atonuga), ma faia ai se aso inosia (aso) o le molimau, ma se aso leaga o se aso tausamiga, ma latou te fa'afenumia'i ai aso uma, o le paia ma le leaga, ma le aso leaga ma le paia; auā o le a latou sese i masina ma sapati ma tausamiga ma iupeli.
38 O le mafua'aga lea ou te poloa'i atu ai ma molimau atu ai ia te oe ina ia e molimau atu ia i latou; auā a mavae lou maliu o le a fa'alavelaveina (i latou) e au fanau, ina ia latou lē faia le tausaga e na o le tolu selau ma le onosefulu ma le fa aso, ma o le mafua'aga lea latou te sese ai e tusa ai ma masina fou ma vaitau ma sapati ma tausamiga, ma latou te 'a'ai i ituaiga toto uma fa'atasi ma ituaiga aano o manu uma.

MATAUPU 7

1 I le vaiaso lona fitu i le tausaga muamua [1317 AM] o lea tausaga, i lenei iupeli, na totō ai e Noa vine i luga o le mauga sa i ai le vaa, e igoa ia Lubar, o se tasi o Mauga o Ararata, ma na latou fua mai ai fua i le tausaga lona fa, [1320 AM] ma na ia leoleoina a latou fua, ma aoina i le tausaga lea i le masina lona fitu.
2 Ona ia faia lea o le uaina mai ai, ma tuu i totonu o se fagu, ma teu ai seia oo i le tausaga e lima, [1321 AM] seia oo i le aso muamua, i le masina fou o le masina muamua.
3 'Ua ia fa'amanatuina ma le fiafia le aso o lenei tausamiga, ma 'ua ia osia ai se taulaga mū i le Ali'i, o le povi fafine e tasi, ma le mamoe po'a e tasi, ma mamoe e fitu e tasi le tausaga le matutua, 'atoa ma le tama'i 'oti, 'ina 'ia faia ai le togiola mo ia lava 'atoa ma ona atali'i.
4 'Ua ia saunia muamua le tama'i 'oti, ma 'ua tu'u sina vaega o lona toto i luga o le aano o manu sa i luga o le fatafaitaulaga na ia faia; 'ua ia tu'u fo'i ga'o uma i luga o le fatafaitaulaga na ia fai ai le taulaga mū, 'atoa ma le povi po'a, ma le mamoe po'a, ma le mamoe po'a, 'ua ia tu'u fo'i aano o manu uma i luga o le fatafaitaulaga.
5 'Ua ia tu'u i ai a latou taulaga uma 'ua palu fa'atasi ma le suāu'u, 'ona ia sausau lea o le uaina i le afi na ia mua'i faia i luga o le fatafaitaulaga, 'ua ia tu'u fo'i mea manogi i luga o le fatafaitaulaga ma fa'aoso a'e ai se manogi lelei e talia i luma o le ALI'I lona Atua.
6 Ma sa fiafia o ia ma inu i lenei uaina, o ia ma lana fanau ma le olioli.
7 Ua oo i le afiafi, ona alu atu lea o ia i lona fale'ie, ua onā, ma ua taoto o ia ma moe, ona lē lavalavā lea o ia i totonu o lona fale'ie a o moe.
8. 'Ua iloa atu fo'i e Hamo lona tamā o Noa 'ua lē lavalavā, 'ona alu atu lea o ia ma ta'u atu i ona uso e to'alua i fafo.
9Ona tago lea o Semu i lona ofu, ua tulai, o ia ma Iafeta; ua la faaee le ofu i o laua tau'au, ma savavali i tua, ma ufiufi ai le māsiasi o lo la tamā; ua faasaga foi o laua mata i tua.
10. 'Ua ala Noa i lana moe, 'ua iloa fo'i e ia mea uma na faia e lona atali'i aupito itiiti 'iā te ia, 'ona fetu'u lea e ia lona atali'i, 'ua fa'apea atu, "E malaia Kanana; e fai o ia ma pologa i ona uso."
11 'Ua fa'amanuia fo'i e ia 'iā Semu, 'ua fa'apea atu, "'Ia vi'ia le ALI'I le Atua o Semu; e fai fo'i Kanana māna 'au'auna."
12. E fa'alauteleina e le Atua ia Iafeta; e mau fo'i le Atua i le fale o Semu; e fai fo'i Kanana māna 'au'auna."
13 Ua iloa e Hamo ua fetuu e lona tamā lona atalii la'itiiti, ma ua lē fiafia o ia i lona fetuuina o lona atalii. Ona tete'a lea o ia ma lona tamā, o ia ma ona atalii faatasi ma ia, o Kuso ma Misaraima ma Futu ma Kanana.
14 'Ua ia fausia fo'i se 'a'ai mo ia lava ma fa'aigoa lona igoa i le igoa o lana avā o Ne'elatama'uk.
15'Ua iloa atu e Iafeta, 'ona matau'a lea o ia i lona uso; 'ua ia faia fo'i se 'a'ai mōna, 'ua fa'aigoa fo'i e ia i le igoa o lana avā o Atatesa.
16 Sa nofo Semu faatasi ma lona tamā o Noa, ma sa ia fausia se aai e lata ane i lona tamā i le mauga, ma sa ia faaigoa foi i le igoa o lana avā o Setekatelepapa.
17 Faauta foi, o nei aai e tolu o loo latalata i le Mauga o Lupara; o Setekatelepa o loo feagai ma le mauga i lona itu i sasae; ma Naelatama'uk i le itu i saute; o 'Adatan'eses i le itu i sisifo.
18 O atali'i nei o Semu: o Elama, ma Asura, ma Afasata - na fanau lenei atali'i i le lua tausaga talu ona mavae le lolo - ma Luta, ma Arama.
19 O atali'i o Iafeta; o Komeri ma Makoka ma Matai ma Iavana, o Tupalu ma Meseko ma Tirasa. O atali'i ia o Noa.
20 Ma i le iupeli lona lua sefulu valu [1324-1372 AM] na amata ai e Noa ona poloa'i atu i atalii o lana fanau ia sauniga ma poloaiga, ma faamasinoga uma na ia iloa, ma sa ia apoapoa'i atu i lana fanau ia tausia le amiotonu, ma ia ufiufi le māsiasi o latou tino, ma ia vivii atu i lo latou Foafoa, ma ia ava i le tamā ma le tinā, ma ia alolofa i o

latou tuaoi, ma ia leoleo o latou agaga mai le faitaaga ma le leaga ma amioletonu uma.
21 Auā ona o nei mea e tolu na oo mai ai le lolo i le lalolagi, o lona uiga, ona o le faitaaga lea na faitaaga ai Leoleo e faasaga i le tulafono o a latou sauniga, ma mulimuli atu i afafine o tagata, ma faiavā i latou lava i fafine uma na latou filifilia: ma latou faia ai le amataga o le leaga.
22 Na fanaua foʻi e i latou ataliʻi o Nafiti, e lē tutusa i latou uma, ma na latou ʻaina le tasi ma le isi; na fasiotia foʻi e tagata maualuluga o Nafili, ma na fasiotia foʻi e Nafili le Eljo, ma tagata o Eljo, o le tasi tagata ma le isi tagata.
23 Ma sa faʻatau atu e tagata taʻitoʻatasi o ia lava e fai le amioletonu ma faʻamaligiina le tele o le toto, ma ʻua tumu ai le lalolagi i le amioletonu.
24 ʻUa mavae lea mea, ʻona latou agasala lea i manu feʻai ma manu felelei, ma mea uma e feoaʻi ma feoaʻi i le lalolagi; ʻua tele foʻi le toto na faʻamaligiina i le lalolagi, o mafaufauga uma ma manaʻoga o tagata sa mafaufau i le faʻatauvaʻa ma le leaga i taimi uma.
25 ʻOna faʻaumatia lea e le ALIʻI o mea uma mai le fogāʻeleʻele; ʻona o le amioleaga o a latou amioga, ma ʻona o le toto na latou faʻamaligiina i le loto o le ʻeleʻele na ia faʻaumatia ai mea uma.
26 ʻOna totoe ai lea o i tatou, o aʻu ma outou, oʻu ataliʻi, ma i latou uma na ulufafo faʻatasi ma i tatou i le vaʻa, faʻauta foʻi, ʻua ʻou vaʻai atu i a ʻoutou galuega i oʻu luma, tou te lē savavali i le amiotonu; auā ʻua amata ʻona ʻoutou savavali i le ala o le malaia, ma ʻua ʻoutou teteʻa ʻese le tasi mai le tasi, ma ʻua ʻoutou matauʻa le tasi i le tasi, ma (o lea ʻua oʻo mai ai) ʻua ʻoutou lē fealofani, oʻu ataliʻi e, taʻitasi ma lona uso.
27 Auā ua ou vaʻai atu, ma ua amata e temoni a latou faʻasesēga faasaga iā te outou ma a outou fanau ma o lenei ua ou fefe ona o outou, neʻi a mavae loʻu oti o le a outou faʻamaligiina le toto o tagata i le lalolagi, ma o le a faʻaumatia foʻi outou mai le fogaeleele.
28 Auā o lē e faʻamaligiina le toto o le tagata, ma lē e ʻai le toto o soʻo se aano o manu, o le a faʻaumatia uma i latou mai le ʻeleʻele.
29 E leai se tasi e totoe e ʻai toto, po o lē e faʻamaligiina le toto o tagata i le lalolagi, E leai foʻi se tasi e totoe mo ia se fanau po o se gafa e ola i lalo o le lagi; Auā o le a latou ō i Seoli, Ma o le a latou ō ifo i le nofoaga o le faʻasalaga, Ma o le a aveʻeseina i latou uma i le pouliuli o le loloto i se oti faʻasauā.
30 Aua neʻi vaaia iā te outou le toto o toto uma; o aso uma tou te fasia ai manu feʻai po o povi po o so o se manu felelei i luga o le eleele, ma ia outou faia se galuega lelei mo o outou agaga e ala i le ufiufi o mea ua faamaligiina i luga o le eleele.
31 Aua ne'i pei outou o lē ʻai ma le toto, a ia ʻoutou faʻaeteete ʻina neʻi ʻai se tasi i le toto i o ʻoutou luma; ʻia ufiufi le toto, auā o le mea lea ʻua poloaʻiina ai aʻu e molimau atu ʻiā te ʻoutou ma a ʻoutou fānau, faʻatasi ai ma tagata uma.
32 ʻAua foʻi neʻi ʻoutou tuʻuina atu le agaga e ʻaina faʻatasi ma le aano o manu, ʻina neʻi taui atu lo ʻoutou toto, o lo ʻoutou ola lea, mai lima o soʻo se tagata e faʻamaligiina i le ʻeleʻele.
33 Auā e lē mamā le lalolagi i le toto ua faamaligiina i ai; auā (na o le) toto o lē na faamaligiina e faamamāina ai le lalolagi i ona tupulaga uma.
34 O lenei, laʻu fanau e, ia outou faalogo mai: ia outou faia le faamasinotonu ma le amiotonu ina ia mafai ona outou totoina i le amiotonu i luga o le fogaeleele uma, ma ia siitia lo outou mamalu i luma o loʻu Atua, o lē na laveaiina aʻu mai vai o le lolo.
35 Faauta foi, tou te o atu ma fausia mo outou lava aai, ma totō ai laau uma o loo i luga o le eleele, ma isi laau uma e fua mai ai fua.
36 Mo tausaga e tolu e lē aoina ai fua o mea uma e ʻaina; a o le tausaga lona fa e taʻua o le a paia ona fua, e talia i luma o le Atua Silisili Ese, o lē na faia le lagi ma le lalolagi ma mea uma. Ia latou ofoina atu le tele o le uaina ma le suāuu (e fai ma) fua muamua i luga o le fata faitaulaga a le Alii, o lē na te taliaina, ma o mea e totoe ia ʻai e auauna a le fale o le Alii i luma o le fata faitaulaga o lē na te taliaina.
37 A o le tausaga lona lima tou te faia ai le faasaolotoga ina ia outou faasaolotoina i le amiotonu ma le tonu, ona outou amiotonu ai lea, ma o mea uma tou te totoina o le a manuia.
38 Aua sa faapea ona poloai atu Enoka, le tamā o lo outou tamā ia Metusela, lona atalii, ma Metusela lona atalii o Lameko, ma sa poloai mai Lameko ia te a'u mea uma na poloaiina ai o ia e ona tamā.
39 Ou te avatu foʻi ʻiā te ʻoutou le poloaʻiga, oʻu ataliʻi e, e pei ʻona poloaʻi atu ai Enoka i lona ataliʻi i le iupeli muamua: a o soifua pea o ia, o le fitu o ona tupulaga, sa ia poloaʻi atu ma molimau atu i lona ataliʻi ma ataliʻi o lona ataliʻi seʻia oʻo i le aso na maliu ai o ia.

MATAUPU 8

1 I le iupeli lona lua sefulu ma le iva, i le vaiaso muamua, [1373 AM] i le amataga o lea mea, na faiavā ai Afasata i se avā, o lona igoa o Rasuʻeja, o le afafine o Susana, o le afafine o Elama, ma na fanaua e ia se atalii mo ia i le tausaga lona tolu i le vaiaso lenei, [1375 AM] ma na faaigoa e ia ia te ia o Kainama.
2 Ua tupu le atalii, ma ua aʻoaʻoina o ia e lona tamā i le tusitusi, ona alu lea o ia e saili se mea e mafai ona ia maua ai se aai mo ia.
3 Ona ia maua lea o se tusitusiga na vaneina e tupulaga anamua i luga o le papa, ma sa ia faitauina mea sa i ai i luga, ma sa ia tusia ma agasala ona o lea mea; auā o loo i ai le aʻoaʻoga a Leoleo e tusa ai ma mea sa latou masani ai ona matauina faailoga o le la ma le masina ma fetu i faailoga uma o le lagi.
4 Ma sa ia tusia i lalo ma leai se upu na ia fai e uiga i ai; auā sa fefe o ia e tautala atu ia Noa e uiga i ai ne'i ita o ia ia te ia ona o lea mea.
5 O le iupeli lona tolusefulu, [1429 AM] i le vaiaso lona lua, i le tausaga muamua o lona uluaʻi tausaga, na ia faiavā ai i se avā, o lona igoa o Meleka, o le afafine o Matai, o le ataliʻi o Iafeta, ma o lona fa o tausaga [1432 AM] na fanaua ai e ia se ataliʻi, ma ua faaigoa iā te ia o Sela; auā na ia fai mai, ʻE moni lava na auina mai aʻu.'
6 [Ua fanau mai o ia i le tausaga lona fa], ona matua ai lea o Sela ma ua fai avā, o lona igoa o Muaka, o le afafine o Keseta, o le uso o lona tamā, i le iupeli lona tolusefulu ma

le tasi, i le vaiaso lona lima, i le tausaga muamua [1499 AM] o lea tausaga.
7 Ona fanaua lea e ia se atalii mo ia i le tausaga lona lima [1503 AM], ua faaigoa foi e ia ia te ia o Eperu: ua fai avā foi o ia, o Asurata lona igoa, o le afafine o Neperota, i le iupeli lona tolusefulu ma le lua, i le vaiaso lona fitu, i le tausaga lona tolu. [1564 AM]
8 Ua oo i le ono o ona tausaga [1567 AM], ona fanaua ai lea e ia lana tama tane, ua faaigoa ia te ia o Peleka; auā o ona po na fanau mai ai o ia na amata ai ona vaevaeina e le fanauga a Noa le lalolagi ia i latou lava: o le mea lea na faaigoa ai e ia lona igoa o Peleka.
9 ‘Ona latou vaevaeina fa‘alilolilo lea ‘iā te i latou lava, ma latou ta‘u atu ai ‘iā Noa.
10 Ua oo i le amataga o le iupeli lona tolusefulu ma le tolu [1569 AM] na latou vaevaeina ai le lalolagi i ni vaega se tolu, mo Semu ma Hamo ma Iafeta, e tusa ma le tofi o i latou ta‘ito‘atasi, i le tausaga muamua i le vaiaso muamua, ina ua i ai se tasi o i matou na auina atu, faatasi ma i latou.
11 Ma sa ia valaau atu i ona atalii, ma sa latou faalatalata atu ia te ia, o i latou ma a latou fanau, ma sa ia vaevaeina le lalolagi i ni fasi fanua, lea o le a ave e ona atalii e toatolu mo i latou, ma sa latou faaloaloa atu o latou lima, ma aveese le tusitusiga mai le fatafata o Noa, lo latou tamā.
12 Ona sau ai lea i le tusitusiga o le tofi o Semu le ogatotonu o le lalolagi lea e tatau ona ia aveina e fai ma tofi mo ia lava ma ona atalii mo tupulaga o le faavavau, mai le ogatotonu o le mauga o Rafa, mai le gutu o le vai mai le vaitafe o Tina, ma o lona vaega e alu atu i sisifo i le ogatotonu o lenei vaitafe, ma e faalautele atu seia oo atu i le vai o vanu loloto, lea e alu atu ai lenei vaitafe ma sasaa atu ona vai i le sami o Me‘at, ma o lenei vaitafe e tafe atu i le sami tele. Ma o mea uma o loo agai i matu o a Iafeta ia, ma o mea uma o loo agai i saute o a Semu ia.
13 Ma e fa’aloaloa atu se’ia o’o atu i Karaso: o lo’o i totonu lea o le fatafata o le laulaufaiva lea e fa’asaga i saute.
14 Ma e fa’alautele atu lona vaega i tafatafa o le sami tele, ma e fa’alautele atu i se laina sa’o se’ia o’o atu i sisifo o le fagafao lea e fa’asaga atu i saute: auā ua ta’ua lenei sami o le fagafao o le Sami Aikupito.
15 Ma e liliu mai iinei agai i saute agai i le gutu o le sami tele i le matafaga o (ona) vai, ma e fa’alautele atu i sisifo i 'Afera, ma e fa’alautele atu se’ia o’o atu i vai o le vaitafe o Kiona, ma i saute o vai o Kiona, i auvai o lenei vaitafe.
16 Ma e fa’alautele atu i sasa’e, se’ia o’o atu i le Fa’ato’aga o Etena, i saute o le mauga, [i saute] ma mai sasa’e o le laueleele uma o Etena ma sasa’e atoa, e liliu atu i sasa’e ma fa’aauau atu se’ia o’o atu i sasa’e o le mauga e igoa ia Rafa, ma e alu ifo i le auvai o le vaitafe o Tina.
17. ‘Ua tu‘uina atu lenei tofi ‘iā Semu ma ona atali‘i i le vili, e fai mo i latou e fa‘avavau i ona tupulaga e fa‘avavau.
18 ‘Ua fiafia Noa ‘ona o le vaega lea na sau mo Semu ma ona atali‘i, ma ‘ua ia manatua mea uma na ia fetalai mai ai i lona gutu i le valo‘aga; auā na ia fai mai: ‘‘Ia vi‘ia le ALI‘I le Atua o Semu ma ‘ia afio le ALI‘I i le fale o Semu.’’
19 Ma sa ia iloa o le Faatoaga o Etena o le mea e sili ona paia, ma le afioaga o le Alii, ma le Mauga o Sinai o le totonugalemu lea o le toafa, ma le Mauga o Siona - o le totonugalemu lea o le pito i tua o le lalolagi: o nei mea e tolu na foafoaina o ni nofoaga paia e feagai le tasi ma le isi.
20. ‘Ua ia vivi‘i atu fo‘i i le Atua o atua, o lē na tu‘uina mai le afioga a le ALI‘I i lona gutu, o le ALI‘I fo‘i e fa‘avavau.
21 Ma sa ia iloa ua oo mai se vaega faamanuiaina ma se faamanuiaga ia Semu ma ona atalii i tupulaga e faavavau—o le laueleele atoa o Etena ma le laueleele atoa o le Sami Ulaula, ma le laueleele atoa i sasae ma Initia, ma le Sami Ulaula ma ona mauga, ma le laueleele uma o Vasana, ma le laueleele uma o Lepanona ma motu o Kaftur, ma mauga uma o Sanir ma 'Amana, ma mauga o Asura i le itu i matu, ma le laueleele uma o Elama, Asura, ma Papelu, ma Susana ma Ma'edai, ma mauga uma o Ararata, ma le itulagi uma i tala atu o le sami, lea o loo i tala atu o mauga o Asura i le itu i matu, o se laueleele faamanuiaina ma lautele, ma o mea uma o loo i ai e matua lelei lava.
22 Ma mo Hamo na sau ai le vaega lona lua, i tala atu o Kihona agai i saute i le itu taumatau o le Faatoaga, ma e faalautele atu i saute ma e faalautele atu i mauga uma o le afi, ma e faalautele atu i sisifo i le sami o 'Atel ma e faalautele atu i sisifo seia oo atu i le sami o Ma'uk - o le (sami) lea e ifo i ai mea uma e le'i faaleagaina.
23 Ma e alu atu i matū i tuaoi o Katiri, ma e alu atu i le talafatai o vai o le sami i vai o le sami tele seia oo ina latalata atu i le vaitafe o Kiona, ma alu atu i le vaitafe o Kiona seia oo ina oo atu i le itu taumatau o le Faatoaga o Etena.
24 Ma o le laueleele lea na sau mo Hamo o le vaega lea na tatau ona ia nofoia e faavavau mo ia lava ma ona atalii i o latou tupulaga e faavavau.
25 Ma mo Iafeta na alu atu le vaega lona tolu i tala atu o le vaitafe o Tina i le itu i matu o le tafe mai o ona vai, ma e faalautele atu i matu-sasa‘e i le itumalo atoa o Koku, ma le atunuu uma i sasa‘e.
26 Ma e fa’alautele atu i matū i matū, ma e fa’alautele atu i mauga o Qelt i matū, ma agai atu i le sami o Ma’uk, ma e alu atu i sasa’e o Gadir e o’o atu i le itulagi o vai o le sami.
27 Ma e fa’alautele atu se’ia o’o atu i sisifo o Fara ma toe fo’i atu i ‘Aferag, ma e fa’alautele atu i sasa’e i vai o le sami o Me’at.
28 Ma e fa’alautele atu i le itulagi o le vaitafe o Tina i le itu i matū-sasa’e se’ia o’o ina latalata atu i le tuaoi o ona vai agai atu i le mauga o Rafa, ma e liliu atu i matū.
29 O le laueleele lea na sau mo Iafeta ma ona atalii o le vaega o lona tofi lea e tatau ona fai mo ia lava ma ona atalii, mo a latou tupulaga e faavavau; e lima motu tetele, ma se laueleele tele i le itu i matu.
30 Ae e malulu, ma e vevela le laueleele o Hamo, ae e lē vevela pe malūlū fo‘i le laueleele o Semu, ae o le malūlū ma le vevela e fefiloi.

MATAUPU 9

1 Ona vaevaeina lea e Hamo i ona atalii, ma o le vaega muamua na alu atu mo Kuso i sasa‘e, ma le itu i sisifo mo Misaraima, ma le itu i sisifo mo Puta, ma le itu i sisifo mo Kanana.
2 Ona vaevaeina fo‘i lea e Semu i ona atali‘i, ma o le vaega muamua na sau mo Hamo ma ona atali‘i, i sasa‘e o le vaitafe o Tigris se‘ia o‘o atu i sasa‘e, o le nu‘u atoa o Initia, ma le Sami Ulaula i lona talafatai, ma vai o Titana, ma mauga uma o Meperi ma Ela, ma le nu‘u uma o Susana ma

mea uma o lo‘o i le itu o Farnak e o‘o atu i le Sami Ulaula ma le vaitafe o Tina.
3 Ma mo Asuria na sau ai le Vaega lona lua, o le laueleele uma o Asuria ma Nineva ma Senara ma e oo atu i le tuaoi o Initia, ma e alu a‘e ma faataamilo i le vaitafe.
4 Ma mo Afasata na alu atu le vaega lona tolu, o le laueleele uma o le itumalo o Kaletaia i sasa‘e o le Eufirate, e tuaoi ma le Sami Ulaula, ma vai uma o le toafa e lata ane i le faga o le sami e faasaga i Aikupito, o le laueleele uma o Lepanona ma Sanira ma Amana e oo atu i le tuaoi o le Eufirate.
5 Ma mo Arama na oo mai ai le vaega lona fa, o le laueleele uma o Mesopotamia i le va o le Taikerise ma le Eufirate i le itu i matu o Kaletaia e oo atu i le tuaoi o mauga o Asura ma le laueleele o 'Arara.
6 Ma sa alu atu mo Luta le vaega lona lima, o mauga o Asuria ma mea uma e fitoitonu ia i latou seia oo atu i le Sami Tele, ma seia oo atu i sasae o lona uso o Asuria.
7 Ma sa vaevaeina fo‘i e Iafeta le laueleele o lona tofi i ona atali‘i.
8 Ma o le vaega muamua na alu atu mo Komeri i sasa‘e mai le itu i matū i le vaitafe o Tina; ma i le itu i matū na alu atu ai mo Makoka vaega uma i totonu o le itu i matū se‘ia oo atu i le sami o Me‘a.
9 Ma sa sau Madai e fai ma ona tofi e fai ma ona tofi mai sisifo o ona uso e toalua i motu, ma i talafatai o motu.
10 Ma mo Iavana na tupuga mai ai le vaega lona fa o motu uma ma motu o lo‘o agai atu i le tuaoi o Luta.
11 Ma mo Tupalu sa alu a‘e ai le vaega lona lima i le ogatotonu o le laulaufaiva lea e agai atu i le tuaoi o le vaega o Luta i le laulaufaiva lona lua, i le vaega i tala atu o le laulaufaiva lona lua i le laulaufaiva lona tolu.
12 Ma mo Meseka na sau ai le vaega lona ono, o le itulagi atoa i tala atu o le gagana lona tolu seia oo ina latalata atu i sasae o Katir.
13 Ma mo Tirasa na sau ai le vaega lona fitu, o motu tetele e fa i le ogatotonu o le sami, e oo atu i le vaega o Hamo [ma o motu o Kamaturi na sau i le vili mo atalii o Afasata e fai ma ona tofi].
14 Ma sa faapea ona vaevaeina e atalii o Noa i o latou atalii i luma o Noa lo latou tamā, ma sa ia noatia i latou uma i se tautoga, ma folafola atu se malaia i luga o i latou uma e saili e faoa le vaega e lei pa'ū (ia te ia) i lana tofi.
15 ‘Ona latou fai ane lea, ‘Ia fa‘apea lava; ia fa‘apea lava’ mo i latou lava ma a latou fānau e fa‘avavau i o latou tupulaga se‘ia o‘o i le aso o le fa‘amasinoga, lea e fa‘amasinoina ai i latou e le Ali‘i le Atua i le pelu ma le afi ona o amioga leaga uma na latou faia, ‘ua latou fa‘atumuina ai le lalolagi i le solitulafono ma le leaga ma le faita‘aga ma le agasala.

MATAUPU 10

1 Ma i le vaiaso lona tolu o lenei iupeli, na amata ai e temoni leaga ona taitaiseseina le fanau a atalii o Noa, ma faaseseēina ma faaumatia i latou.
2 Ona o mai lea o atalii o Noa ia Noa lo latou tamā, ma latou ta‘u atu ia te ia e uiga i temoni na taitaiseseina ma faatauasoina ma fasiotia atalii o ona atalii.
3 ‘Ona tatalo lea o ia i luma o le Ali‘i lona Atua, ‘ua fa‘apea atu: ‘Le Atua e o agaga o tagata uma, o lē na e alofa mutimutivale mai ‘iā te a‘u. Ma ‘ua e fa‘aolaina a‘u ma o‘u atali‘i mai le vai o le lolo, ma ‘ua e lē fa‘aumatia a‘u e pei ‘ona e faia i atali‘i o le malaia; auā ‘ua tele lou alofa tunoa ‘iā te a‘u, ma ‘ua tele fo‘i lou alofa mutimutivale i lo‘u agaga; ‘Ia si‘itia lou alofa tunoa i luga o a‘u atali‘i, ‘aua fo‘i ne‘i pule agaga leaga ‘iā te i latou. ‘Ina ne‘i latou fa‘aumatia i latou mai le lalolagi.
4 A ia e faamanuia mai ia te a‘u ma o‘u atalii, ina ia matou faatoateleina ma uluola ma faatumuina le lalolagi.
5 Ua e silafia fo‘i le auala na faia ai e Au Leoleo, o tamā o nei agaga, i o‘u aso: a o nei agaga o lo‘o ola, ia e loka i latou ma taofi mau i le nofoaga o le fa‘asalaga, ma ‘aua ne‘i e fa‘aumatia atali‘i o lau ‘au‘auna, lo‘u Atua; auā o i latou ia e leaga, ma ‘ua faia ‘ina ‘ia fa‘aumatia.
6 ‘Aua fo‘i ne‘i latou pule i agaga o ē ola; auā na o Oe lava e te mafaia ‘ona pule ‘iā te i latou. ‘Aua fo‘i ne‘i latou pule i atali‘i o ē amiotonu e amata mai nei e o‘o i le fa‘avavau.”
7 Ua poloa‘i mai fo‘i le Ali‘i lo tatou Atua iā i tatou e fusifusia mea uma.
8 Ona sau lea o le ali‘i sili o agaga, o Mastêmâ, ma fa‘apea mai: ‘Le Ali‘i e, le Foafoa, ia e tu‘u mai nisi o i latou e nonofo i o‘u luma, ma ia latou fa‘alogo i lo‘u leo, ma faia mea uma ou te fai atu ai ‘iā te i latou; auā afai e lē tu‘uina mai nisi o i latou ‘iā te a‘u, o le a lē mafai ‘ona ‘ou fa‘atinoina le mana o lo‘u loto i le fānau a tagata; auā o nei mea e fa‘aleagaina ma fa‘aseseēina ai i luma o la‘u fa‘amasinoga, auā e matuā tele le amioleaga o le fānau a tagata.’
9 ‘Ua fetalai atu o ia: ‘Ia tu‘u pea le tasi vaesefulu o i latou i ona luma, a ‘ia tu‘u ifo vaega e iva i le nofoaga o le fa‘asalaga.’
10 Ma sa poloai mai o Ia i se tasi o i tatou e tatau ona tatou a‘oa‘o ia Noa a latou vaila‘au uma; auā sa Ia silafia latou te lē savavali ma le sa‘o, pe tauivi ma le amiotonu.
11 Ma sa matou faia e tusa ai ma Ana afioga uma: o e amioleaga leaga uma sa matou fusifusia i le nofoaga o le faasalaga ma sa matou tuua le tasi vaesefulu o i latou ina ia mafai ona latou pule i luma o Satani i le lalolagi.
12 Ma sa matou faamatala atu ia Noa vailaau uma mo o latou ma‘i, faatasi ai ma a latou faatosinaga, pe faapefea ona ia faamaloloina i latou i laau afu o le eleele.
13 Ma sa tusia e Noa mea uma i se tusi e pei ona matou faatonuina o ia e uiga i ituaiga vailaau uma. O lea na taofia ai agaga leaga mai le (faamanu'alia) o atalii o Noa.
14 ‘Ua ia avatu mea uma na ia tusia ‘iā Semu, lona atali‘i ulumatua; auā na sili lona alofa ‘iā te ia i lo ona atali‘i uma.
15 Ua taoto Noa faatasi ma ona tamā, ona tanumia lea o ia i le Mauga o Lupara i le nuu o Ararata.
16 E iva selau ma le limasefulu tausaga na ia fa'amae'aina i lona olaga, sefuluiva iupeli ma vaiaso e lua ma tausaga e lima. [1659 AM]
17 Ma i lona soifuaga i le lalolagi, na sili atu o ia i lo le fanauga a tagata vagana ai Enoka ona o le amiotonu, lea na atoatoa ai o ia. Auā na tofia le tofiga o Enoka e fai ma molimau i tupulaga o le lalolagi, ina ia mafai ona ia toe faamatala atu galuega uma a tupulaga i tupulaga, seia oo i le aso o le faamasinoga.
18 I le iupeli lona tolusefulu ma le tolu, i le tausaga muamua i le vaiaso lona lua, na fai avā ai Peleka i se avā, o lona igoa o Lomna le afafine o Sinaara, ma na fanaua e ia se atalii mo ia i le tausaga lona fa o lenei vaiaso, ma

faaigoa ia te ia o Reu; auā na ia fai mai: ‘Faauta, ua leaga le fanauga a tagata ona o le manatu leaga o le fausia o se aai ma se olo mo i latou lava i le nuu o Sinaara.’
19 Auā na latou ō ese mai le nu‘u o Ararata i sasa‘e i Senara; auā o ona aso na latou fausia ai le ‘a‘ai ma le ‘olo, ‘ua fa‘apea ane, ‘Ō mai ia, ‘inā tatou ō a‘e ai i le lagi.’
20 Ma sa amata ona latou fau fale, ma i le vaiaso lona fa sa latou faia piliki i le afi, ma sa avea piliki ma maa, ma o le omea sa latou sima faatasi ai o le ‘apamemea lea na sau mai le sami, ma mai punavai o le vai i le nuu o Senara.
21 Ona latou fausia lea: e fa sefulu ma le tolu tausaga [1645-1688 AM] na latou fausia ai; o lona lautele e 203 piliki, ma o le maualuga (o le piliki) o le tasi vaetolu lea o le tasi; o lona maualuga e 5433 kupita ma pama e lua, ma (o le lautele o le tasi puipui) e sefulutolu seti (ma le isi tolusefulu seti).
22 ‘Ua fetalai mai fo‘i le ALI‘I lo tatou Atua ‘iā te i tatou: Faauta, o le nu‘u e tasi i latou, ma ‘ua amata ‘ona latou faia lenei mea, o lea la, e leai se mea e taofia mai ‘iā te i latou. ‘Inā tatou ō ifo ia, ‘inā tatou fa‘afenumia‘i a latou gagana, ‘ina ‘ia lē malamalama le tasi i le gagana a le tasi, ‘ina ‘ia fa‘ata‘ape‘apeina i latou i ‘a‘ai ma nu‘u, ‘ona lē toe tumau lea o le tasi ‘upu ‘iā te i latou se‘ia o‘o i le aso o le fa‘amasinoga.’
23 Ma sa afio ifo le Alii, ma sa matou o ifo faatasi ma ia e vaai i le aai ma le olo lea na fausia e le fanauga a tagata.
24 ‘Ona fa‘afenumia‘i lea e ia la latou gagana, ‘ua lē toe malamalama ai i latou i le tautala a le tasi, ‘ona latou tu‘ua lea o le fausiaina o le ‘a‘ai ma le ‘olo.
25 O le mea lea ua ta‘ua ai le laueleele uma o Senara o Papelu, auā na faafenuminumia‘i ai e Ieova gagana uma a le fanauga a tagata, ma na faataapeapeina ai i latou mai iinā i o latou aai, e ta‘itasi ma lana gagana ma lona nuu.
26 Ona auina mai lea e le Alii o le matagi malosi i le olo ma na ia lafotuina i le eleele; faauta foi, o loo i le va o Asuria ma Papelonia i le nuu o Senara, ma ua latou faaigoa ai o le olo o Luelue.
27 I le vaiaso lona fa o le tausaga muamua [1688 AM] i le amataga o lea i le iupeli lona tolusefulu ma le fa, na faataapeapeina ai i latou mai le nuu o Senara.
28 Ma sa o atu Hamo ma ona atalii i le laueleele lea na ia nofoia, lea na ia maua e fai ma ona vaega i le laueleele i saute.
29 Ua vaai atu Kanana i le laueleele o Lepanona e oo atu i le vaitafe o Aikupito, ua matuā lelei lava, ma ua le alu atu o ia i le laueleele o lona tofi i sisifo (o lona uiga) o le sami, ma ua nofo o ia i le laueleele o Lepanona, i sasa‘e ma sisifo mai le tuaoi o Ioritana ma le tuaoi o le sami.
30 ‘Ona fai atu lea o Hamo lona tamā, ma Kuso ma Misaraima ona uso ‘iā te ia: "‘Ua e nofo i se nu‘u e lē o sau, e le‘i pa‘ū mai ‘iā i matou i le vili; ‘aua le faia; auā afai e te faia, o oe ma ou atali‘i o le a pa‘ū i le nu‘u ma fa‘amalaia i le fouvalega; auā o le fouvalega ‘ua e nofo ai, o le fouvalega fo‘i o le a pa‘ū ai au fānau, ma o le a fa‘aumatia oe e fa‘avavau."
31 Aua le nonofo i le fale o Semu; auā na oo atu lea mea ia Semu ma ona atalii i la latou tofi.
32 Ua malaia oe, ma o le a sili atu lou malaia nai lo atalii uma o Noa, i le malaia na tatou noatia ai i tatou lava i se tautoga i luma o le faamasino paia, ma luma o Noa lo tatou tamā.
33 A ua le faalogo o ia ia te i latou, a ua nofo pea o ia ma ona atalii i le nuu o Lepanona e amata mai i Hamata e oo atu i le ala i Aikupito, o ia ma ona atalii e oo mai i le aso nei.
34 O le mea lea ua ta‘ua ai lea laueleele o Kanana.
35 Ona ō atu lea o Iafeta ma ona atali‘i i le sami ma nonofo i le laueleele o lo latou vaega, ma na va‘aia e Madai le laueleele o le sami ma e le‘i fiafia i ai o ia, ma na ia ‘ai‘oi atu i se (vaega) mai ia Hamo ma Asura ma Afasata, le tuagane o lana avā, ma sa nofo o ia i le laueleele o Metai, e lata ane i le tuagane o lana avā e o‘o mai i le aso nei.
36 Ona faaigoa lea e ia lona nofoaga, ma le nofoaga o ona atalii, o Metai, e tusa ai ma le igoa o lo latou tamā o Matai.

MATAUPU 11

1 I le iupeli lona tolusefulu ma le lima, i le vaiaso lona tolu, i le tausaga muamua [1681 AM], na fai avā ai Reu, o lona igoa o 'Ôrâ, o le afafine o 'Ûr, o le atalii o Keseta, ma na fanaua e ia se atalii mo ia, ma faaigoa ia te ia o Serôh, i le tausaga lona fitu o lenei vaiaso i lenei iupeli. [1687 AM]
2 Ona amata lea ona tau le tasi ma le isi atalii o Noa, ma ave faapagota ma fasioti le tasi i le isi, ma faamaligiina le toto o tagata i le lalolagi, ma 'ai le toto, ma fausia ni aai malolosi, ma pā, ma olo, ma tagata taitoatasi (amata) ona siitia i latou lava i luga a‘e o le atunuu, ma faavaeina le amataga o malo, ma o atu e tau tagata e faasaga i tagata, ma atunuu e faasaga i atunuu, ma aai e faasaga i aai, ma tagata uma (amata) ona faia le leaga, ma maua auupega, ma aoao o latou atalii i taua, ma amata ona latou faoa aai, ma faatau atu pologa tane ma fafine.
3 Ona fausia lea e ‘Ur, le atalii o Keseta, le aai o ‘Ara i Kaletaia, ma faaigoa i lona lava igoa ma le igoa o lona tamā. Ona latou faia lea mo i latou lava o tupua u‘amea, ma latou ifo ta‘itasi i le tupua u‘amea, o le tupua u‘amea na latou faia mo i latou lava, ma ua amata ona latou faia tupua ua tā ma mea leaga, ma ua fesoasoani agaga leaga ma fa‘asesēina i latou e faia le solitulafono ma le lē mamā.
4 Ona faamalosi lea o le alii sili o Mastêmâ e fai nei mea uma, ma na ia auina atu isi agaga, o ē na tuuina i lalo o lana pule, e fai mea sese uma ma agasala, ma solitulafono uma, e faaleagaina ma faaumatia, ma faamaligiina le toto i le lalolagi.
5 O le mea lea na ia faaigoa ai ia Serôh, o Serug, auā o tagata uma lava na liliu atu e fai agasala ma solitulafono eseese.
6. ‘Ua tupu a‘e o ia, ma ‘ua nofo i Uro o Kaletaia, e lata ane i le tamā o le tinā o lana avā, ma sa ifo o ia i tupua, ma sa fai avā o ia i le iupeli lona tolusefulu ma le ono, i le vaiaso lona lima, i le tausaga muamua o lea tausaga, [1744 AM] ma o lona igoa o Meleka, o le afafine o Kapera, o le afafine o le uso o lona tamā.
7. ‘Ona fānaua lea e ia ‘iā te ia o Nakori, i le tausaga muamua o lenei vaiaso; ‘ua tupu a‘e o ia ma nofo i Uro o Kaletaia, ma ‘ua a‘oa‘oina o ia e lona tamā i su‘esu‘ega a Kaletaia i le vavalo ma le fa‘ailoga, e tusa ai ma fa‘ailoga o le lagi.
8 Ma i le iupeli lona tolusefulu ma le fitu i le vaiaso lona ono, i le tausaga muamua o lea mea, [1800 AM] na ia faiavā ai i se ava, o lona igoa o 'Ijaska, o le afafine o Nestag o Kaletaia.

9 Ona fanaua lea e ia o Tara ia te ia i le tausaga lona fitu o lenei vaiaso. [1806 AM]
10 Ona auina atu lea e le alii o Mastêmā ni oreva ma ni manu felelei e ‘aina le fatu na lūlūina i le laueleele, ina ia faaleagaina ai le laueleele, ma faoa ai galuega a tagata. A o lei mafai ona latou suatia le fatu, ua seleseleina e oreva mai le fogaeleele.
11 O le mea lea na ia faaigoa ai o ia o Tara auā na faatamaia i latou e oreva ma manu felelei ma ‘aina a latou fatu.
12 Ona amata lea ona lē fua o tausaga ona o manu felelei, ma ua latou ‘aina fua uma o laau mai laau; na o le taumafaiga tele lava na mafai ai ona latou faasaoina sina vaega o fua uma o le laueleele i o latou aso.
13 Ma i lenei iupeli lona tolusefulu ma le iva, i le vaiaso lona lua i le tausaga muamua, [1870 AM] na fai avā ai Tara, o lona igoa o 'Etena, o le afafine o 'Aperamo, o le afafine o le tuafafine o lona tamā. Ma i le tausaga lona fitu o lenei vaiaso [1876 AM] na fanaua ai e ia se atalii mo ia, ma faaigoa ia te ia o Aperamo, i le igoa o le tamā o lona tinā;
14 auā na maliu o ia a o le‘i fanau lona afafine i se tama tane.
15 Ona amata lea ona malamalama le tama i mea sese a le lalolagi na sese uma i le mulimuli atu i tupua ua ta ma le mulimuli atu i mea leaga, ma na a‘oa‘oina o ia e lona tamā i le tusitusi, ma ua lua vaiaso o lona matua, [1890 AM] ma na ia vavae ese o ia lava mai lona tamā, ina ia lē tapua‘i faatasi o ia i tupua.
16 Ma sa amata ona tatalo o ia i le Foafoa o mea uma ina ia mafai ona Ia laveai o ia mai mea sese a le fanauga a tagata, ma ia aua ne’i pa’ū lona vaega i mea sese e tusa ma le eleelea ma le amioleaga.
17 Ua oo mai le taimi e lūlū ai fatu i le laueleele, ona latou ō atu faatasi lea e puipui a latou fatu mai oreva, ma ua ō atu Aperamo faatasi ma i latou na ō, ma o le tamaitiiti e sefulufa tausaga.
18Ona oo mai lea o le ao o oreva e ‘ai le saito, ona tamo‘e atu lea o Aperamo e faafetaiai ia te i latou a o lei nonofo i latou i le eleele, ua alaga atu foi ia te i latou a o lei nonofo i latou i le eleele e ‘ai le saito, ua faapea atu, Aua tou te o ifo; a ia outou toe foi i le mea na outou o mai ai. Ona latou toe foi atu ai lea.
19 Ona ia faaliliu ese lea o ao o oreva i lea lava aso e fitugafulu, ma e leai se tasi o oreva uma na nofo ai iina.
20Ua iloa atu o ia e i latou uma sa i ai ma ia i le nuu uma, ona latou alaga lea, ona liliu atu ai lea o oreva uma; ona viia ai lea o lona igoa i le nuu uma o Kaletaia.
21 Ona ō mai lea iā te ia i le tausaga nei o i latou uma na manana‘o e lūlū saito, ma sa ō faatasi o ia ma i latou se‘ia oo ina muta le taimi e lūlū ai saito: ona latou lūlūina lea o latou fanua, ma o le tausaga lenā na latou aumaia ai saito e lava i le fale ma ‘ai ma ua maoona.
22 Ma i le tausaga muamua o le vaiaso lona lima [1891 AM] na a‘oa‘oina ai e Aperamo i latou na faia mea faigaluega mo povi, o tufuga i laau, ma na latou faia se ipu i luga a‘e o le eleele, e faasaga i le faavaa o le palau, ina ia tuu ai le fatu i luga, ma pa‘u‘ū ifo ai le fatu mai i luga o le vaega o le palau, ma natia i le eleele, ma ua latou le toe fefefe i oreva.
23 Ma i lenei auala na latou faia ai (ipu) i luga a’e o le eleele i luga o laupapa uma o palau, ma sa latou lūlūina ma galueaiina le laueleele atoa, e pei ona poloaiina ai i latou e Aperamo, ma sa latou le toe fefefe i manu felelei.

MATAUPU 12

1 Ua oo i le vaiaso e ono, o lona fitu tausaga, [1904 AM] ona fai atu lea o Aperamo i lona tamā o Tara, ua faapea atu, Tama e!
2 ‘Ona fai atu lea o ia, “O a‘u lenei, lo‘u atali‘i e.”‘Ona fai atu lea o ia,
‘O le ā se fesoasoani ma se aogā ua matou maua mai na tupua o lo‘o e ifo i ai,
Ma e te ifo i ai i ona luma?
3 Auā e leai se agaga i totonu iā i latou,
Auā o fa'ata'ita'iga valea ia, ma o se mea e fa'asesē ai le loto.
Aua le ifo ia i latou:
4 Ia e ifo i le Atua o le lagi,
O ai e fa'atotō ifo le timu ma le sau i le lalolagi
Ma faia mea uma i le lalolagi,
Ma ua ia faia mea uma lava i Lana afioga,
Ma o mea ola uma e sau mai Ona luma.
5 Aiseā tou te tapua‘i ai i mea e leai se agaga i totonu iā i latou?
Auā o galuega ia a lima (o tagata),
Ma ia outou amoina i o outou tau‘au,
E leai fo‘i sau fesoasoani mai ‘iā te i latou,
A o se mea e matuā māsiasi ai i latou e faia,
Ma o se fa'asesēina o loto i ē e tapua'i i ai:
'Aua le ifo i ai.'
6 Ona fai atu lea o lona tamā ia te ia, Ua ou iloa foi, lo’u atalii e, ae o le a se mea ou te faia i le nuu ua latou faamalosia a’u e auauna atu ia te i latou?
7 Afai fo‘i ‘ou te ta‘u atu ‘iā te i latou le mea moni, latou te fasiotia a‘u; auā ‘ua pipi‘i atu o latou agaga ‘iā te i latou e ifo atu ‘iā te i latou ma fa‘aaloalo ‘iā te i latou.
8 ‘Ia e fa‘alologo, lo‘u atali‘i e, ne‘i latou fasiotia oe.’ ‘Ua ia tautala atu i nei ‘upu i ona uso e to‘alua, ‘ona la ita ai lea ‘iā te ia, a ‘ua fa‘alologo pea o ia.
9 O le iupeli lona fagafulu, o le vaiaso lona lua, o lona fitu tausaga, [1925 AM] na fai avā ai Aperamo, o Sarai lona igoa, o le afafine o lona tamā, ma ua fai o ia ma ana avā.
10 Ona fai avā lea o lona uso o Harana i le tausaga lona tolu o le vaiaso lona tolu, [1928 AM] ma fanaua e ia se atalii mo ia i le tausaga lona fitu o le vaiaso lenei, [1932 AM] ma faaigoa ia te ia o Lota.
11 Ona fai avā lea o Nakori, lona uso.
12 I le tausaga e onosefulu o le soifuaga o Aperamo, o lona uiga, i le vaiaso lona fa, i lona tausaga lona fa, [1936 AM] na ala Aperamo i le po, ma susunuina le fale o tupua, ma susunuina mea uma sa i totonu o le fale e leai se tasi na te iloaina.
13 Ona latou tula‘i lea i le pō ma saili e laveai o latou atua mai le afi.
14 Ona faanatinati lea o Harana e laveai i latou, ae na mu le afi ia te ia, ma na mu ai o ia i le afi, ma na maliu o ia i Uro o Kaletaia i luma o Tara lona tamā, ma na latou tanu o ia i Uro o Kaletaia.
15 Ona alu ese lea o Tera mai Uro o Kaletaia, o ia ma ona atalii, e ō atu i le laueleele o Lepanona ma le laueleele o Kanana, ma sa nofo o ia i le laueleele o Harana, ma sa nofo

Aperamo ma Tera lona tamā i Harana i vaiaso e lua o tausaga.
16 I le vaiaso lona ono, i le tausaga lona lima, [1951 AM] sa nofo Aperamo i le po atoa i le masina fou o le masina lona fitu e matamata i fetu mai le afiafi seia oo i le taeao, ina ia iloa ai po o le a le uiga o le tausaga e tusa ai ma timuga, ma sa na o ia a o nofo ma matamata.
17 Ona tupu lea o se upu i lona loto, ua faapea atu, O faailoga uma o fetu, ma faailoga o le masina ma le la, o loo i le aao o le Alii. Aisea ea ua ou suesueina ai?
18 Afai e finagalo i ai o Ia, e faatotō ifo e Ia le timu i le taeao ma le afiafi;
Afai fo'i e finagalo i ai o Ia, e taofia e Ia,
O loo i lona aao mea uma lava.
19 Ona tatalo lea o ia i lea pō ma faapea atu,
'Lo'u Atua e, le Atua Silisili Ese, na o Oe lava lo'u Atua,
Ua ou filifilia Oe ma Lau pule.
Na e foafoaina mea uma lava,
Ma mea uma lava o le galuega a ou aao.
20 Lavea'i a'u mai lima o agaga leaga o ē pule i mafaufauga o loto o tagata,
'Aua fo'i ne'i latou ta'ita'i 'ese a'u mai 'iā te Oe, lo'u Atua.
Ma ia e faatumauina a'u ma la'u fanau e faavavau
'Ina ia tatou lē se ese mai nei ma e fa'avavau.'
21. 'Ona fai atu lea o ia, "'Ou te toe fo'i atu 'ea i Uro i Kaletaia o ē o lo'o sā'ili mai 'iā te a'u, 'ina 'ia 'ou toe fo'i atu 'iā te i latou, pe tatau 'ea 'ona 'ou nofo 'i'inei i le mea nei? 'Ia e fa'amanuiaina le ala sa'o i ou luma i lima o lau 'au'auna 'ina 'ia fa'ataunu'uina e ia, 'ina 'ia 'ou lē savali i le pepelo o lo'u loto, lo'u Atua e."
22 'Ua uma lana tautala ma lana tatalo, 'ona 'auina mai lea o le afioga a le Ali'i 'iā te ia e ala 'iā te a'u, 'ua fa'apea mai: ''Inā alu 'ese ia oe mai lou nu'u, ma lou 'āiga ma le 'āiga o lou tamā, i le nu'u 'ou te fa'aali atu 'iā te oe, 'ou te faia fo'i oe ma nu'u tele ma le to'atele.'
23 Ou te fa'amanuia atu fo'i iā te oe
Ou te faamamaluina fo'i lou suafa,
Ma e manuia oe i le lalolagi,
Ma o oe e manuia ai aiga uma o le lalolagi,
Ou te fa'amanuia atu fo'i iā i latou o ē fa'amanuia iā te oe,
Ma ia e fetuu i ē fetuu ia te oe.
24. E fai a'u ma Atua 'iā te oe ma lou atali'i, ma le atali'i o lou atali'i, 'atoa ma au fānau uma; 'aua e te fefe; auā o a'u o lou Atua e amata mai nei lava e o'o atu i tupulaga uma o le lalolagi."
25 'Ona fetalai mai lea o le Ali'i le Atua: 'Tatala lona gutu ma ona taliga, 'ina 'ia fa'alogo ma tautala o ia i lona gutu, i le gagana 'ua fa'aalia mai'; auā 'ua muta mai gutu o le fānau uma a tagata talu mai le aso na fa'aumatia ai (Papelonia).
26 Ona ou tatalaina lea o lona gutu, ma ona taliga ma ona laugutu, ma amata ona ou tautala atu ia te ia i le gagana Eperu i le gagana a le foafoaga.
27 Ma sa ia aveina tusi a ona tamā, ma sa tusia nei mea i le gagana Eperu, ma sa ia tusia, ma sa amata loa ona ia su'esu'eina, ma sa ou faailoa atu ia te ia mea na te le mafai ona malamalama i ai, ma sa ia su'esu'eina i latou i masina e ono o timuga.
28 Ua oo i le tausaga lona fitu o le vaiaso lona ono [1953 AM] ua tautala atu o ia i lona tamā ma ta'u atu iā te ia, o le a tuua e ia Harana e alu i le nuu o Kanana e vaai i ai ma toe fo'i mai iā te ia.
29 'Ona fai mai lea o Tara lona tamā 'iā te ia, "'Inā alu ia oe ma le manuia;"
Ia faasa'o e le Atua e fa'avavau lou ala.
Ia faatasi le Alii ma oe, ma ia puipuia oe mai mea leaga uma,
Ma foa'i atu iā te oe le alofa tunoa, le alofa mutimutivale ma le agalelei i luma o ē va'ai iā te oe,
Ma ia leai se tasi o le fanauga a tagata e i ai le mana i luga ia te oe e faatiga ia te oe;
Alu ia ma le filemu.
30 Afai fo'i e te va'ai atu i se nu'u e matagofie i ou luma e te nofo ai, 'ia e tula'i ma 'ave a'u 'iā te oe, 'ia e 'ave fo'i Lota le atali'i o Harana lou uso e fai ma ou atali'i; 'ia 'iā te oe le ALI'I.
31. 'Ia tatou ō ma Nakori lou uso se'ia e toe fo'i mai ma le manuia; 'ona tā ō fa'atasi lea ma oe."

MATAUPU 13

1 Ona malaga lea o Aperamo mai Harana, ma sa ia ave Sarai, lana avā, ma Lota, le atalii o lona uso o Harana, i le laueleele o Kanana, ma sa ia alu atu i Asuria, ma aga atu i Sekema, ma sa nofo latalata i se laau aluna maualuga.
2 Ua ia vaai atu, faauta fo'i, ua matuā matagofie lava le laueleele, mai le ala e ui atu ai i Amato e oo atu i le laau tele ua matuā maualuga.
3. 'Ua fetalai mai fo'i le ALI'I 'iā te ia, "'Ou te foa'iina atu lenei nu'u 'iā te oe ma lau fānau."
4 Ona ia fausia lea o se fata faitaulaga iinā, ma fai ai le taulaga mū iā Ieova, o lē na faaali mai iā te ia.
5 Ona alu atu lea o ia mai lea mea i le mauga . . . o Peteli i sisifo, ma Ai i sasae; ua faatuina ai lona faleie.
6 Ona vaai atu lea o ia, faauta, o le laueleele e matuā lautele ma lelei, ua ola ai mea uma—o vine, o mati, o rimoni, o aluna, o laau e totō, o laau e totō, o laau olive, o arasi, o perosi, o laau o le mate, ma laau uma o le fanua, ma sa i ai le vai i mauga.
7 Ma sa ia faafetai atu i le Alii o lē na taitaiina o ia mai Uro i Kaletaia, ma aumaia o ia i lenei nuu.
8 Ua oo i le tausaga muamua, i le vaiaso lona fitu, i le masina fou o le masina muamua, 1954 AM] na ia fausia ai se fata faitaulaga i luga o lenei mauga, ma valaau atu i le suafa o le Alii: 'O oe, le Atua e faavavau, o lo'u Atua lava oe.'
9 'Ua ia ofoina atu fo'i le taulaga mū i le ALI'I i luga o le fatafaitaulaga, 'ina 'ia fa'atasi o ia ma ia, 'ina 'ia lē tu'ua o ia i aso uma o lona ola.
10 Ona alu ese lea o ia mai iinā ma aga'i atu i le itu i saute, ma ua oo atu i Heperona ma ua fausia Heperona i lea lava aso, ma ua nofo ai o ia iinā mo le lua tausaga, ona alu atu lea o ia (mai iinā) i le nu'u o le itu i saute, i Paalota, ma ua i ai se oge i le nu'u.
11 Ona alu atu lea o Aperamo i Aikupito i le tausaga lona tolu o le vaiaso, ma sa nofo ai o ia i Aikupito mo le lima tausaga a o lei aveesea lana ava mai ia te ia.
12 O ona po ia na fausia ai Tanai i Aikupito—e fitu tausaga talu ona mavae Heperona.

13 Ua oo ina ua pu‘e e Farao ia Sarai, le avā a Aperamo, ona taia lea e Ieova Farao ma lona aiga i mala tetele ona o Sarai, le avā a Aperamo.
14. Sa matuā mamalu lava Aperamo i ana mamoe, ma povi, ma asini, ma solofanua, ma kamela, ma auauna tane, ma auauna fafine, atoa ma ario ma auro e matuā tele lava. O Lota fo‘i le atali‘i o lona uso, sa mau‘oa o ia.
15 Ona toe faafoi atu lea e Farao ia Sarai, le avā a Aperamo, ma ua auina atu o ia e ia mai le nuu o Aikupito, ma ua alu atu o ia i le mea na ia faatuina ai lona faleie i le amataga, i le mea o i ai le fata faitaulaga, o Ai i sasae, ma Peteli i sisifo, ma ua ia vivii atu i le Alii lona Atua o le na toe aumaia o ia i le filemu.
16 Ona oo lea i le iupeli lona fasefulu ma le tasi i le tausaga lona tolu o le vaiaso muamua, [1963 AM] na toe foi mai ai o ia i lenei nofoaga ma ofoina atu ai se taulaga mu, ma valaau atu i le suafa o le Alii, ma faapea atu: ‘O oe, le Atua silisili ese, o lo’u Atua lava oe e faavavau faavavau lava.’
17 O le tausaga lona fa o lenei vaiaso [1964 AM] na te’a ese ai Lota mai ia te ia, a ua nofo Lota i Sotoma, ma ua matuā agasala tagata o Sotoma.
18 Ua tigā lona loto ona ua tete‘a le atalii o lona uso ma ia, auā e leai sana fanau.
19 O le tausaga lava lea na ave faapagota ai Lota, ona fetalai mai lea o le ALI‘I ‘iā Aperamo, ‘ina ‘ua mavae ‘ona te‘a ‘ese o Lota ma ia, i le tausaga fa o lenei vaiasosa: ‘Inā tepa a‘e ia ou mata i le mea ‘e te nofo ai, i le itū i matū ma le itū i saute, i sisifo ma le itū i sasa‘e.
20 Auā o le laueleele uma e te vaai atu i ai ou te avatua mo oe ma lau fanau e faavavau, ou te faia foi lau fanau e pei o le oneone o le sami; e ui lava ina mafai e se tagata ona faitaulia le efuefu o le eleele, ae e le mafaitaulia lau fanau.
21 ‘Inā tula‘i ia, ‘inā savali i lona umi ma lona lautele, ma va‘ai i mea uma; auā ‘ou te foa‘iina atu i lau fānau.’ ‘Ona alu atu ai lea o Aperamo i Heperona, ma nofo ai.
22 O le tausaga lava lea na ō mai ai Kitalaoma le tupu o Elama, ma Amarafelo le tupu o Senara, ma Arioka le tupu o Selasara, ma Terkala le tupu o nu‘u, ma latou fasioti i le tupu o Komoro; ‘ona sola lea o le tupu o Sotoma, ma ‘ua pa‘u‘ū i manu‘a le to‘atele i le vanu o Sitima, e lata ane i le Sami Masima.
23 Ua latou faoa faamalosi Sotoma ma Atamu ma Sepoima, ua latou faoa faamalosi fo‘i Lota le atalii o le uso o Aperamo, atoa ma ana mea uma, ona latou o atu lea i Tanu.
24 Ua sau fo‘i se tasi na sola ma ta‘u atu ‘iā Aperamo ‘ua ‘avea fa‘atagataotau‘a le atali‘i o lona uso ma ‘ua fa‘aauupegaina e ia ana ‘au‘auna o le ‘āiga . . .
25 . . . mo Aperamo, ma lana fanau, o le tasi vaesefulu o ulua’i fua i le Alii, ma ua faauuina e le Alii e fai ma sauniga e faavavau ina ia latou avatu i faitaulaga o e auauna i Ona luma, ina ia latou umia e faavavau.
26 E leai se tapula‘a o aso i lenei tulafono; auā ‘ua fa‘atonuina e ia mo tupulaga e fa‘avavau ‘ina ‘ia latou avatu i le Ali‘i le sefulua‘i o mea uma, o le fatu ma le uaina ma le suāu‘u ma povi ma mamoe.
27 Ma na Ia avatu i Ana faitaulaga e ‘a‘ai ma inu ma le fiafia i Ona luma.
28. ‘Ona sau lea o le tupu o Sotoma ‘iā te ia, ‘ua ifo ‘iā te ia, ‘ua fa‘apea atu, “Le Ali‘i e, Aperamo e, ‘ia e foa‘i mai ‘iā te i matou agaga ‘ua e lavea‘iina, a ‘ia fai māu le vete.”
29. ‘Ona tali atu lea o Aperamo ‘iā te ia, “‘Ou te si‘i o‘u lima i le Atua Silisili ‘ese, e o‘o lava i se filo po‘o se nonoa seevae, ‘ou te lē ‘ave lava se mea a au mea, ne‘i e fa‘apea ane, ‘‘Ua ‘ou fa‘amauoa ‘iā Aperamo;’ tau lava o mea ‘ua ‘a‘ai e taulele‘a, ma le vaega o tagata na ō fa‘atasi ma a‘u, o Anera, ma Esekolo, ma Mamere. ‘Ia ‘ave e i latou nei a latou vaega.’

MATAUPU 14

1 ‘Ua mavae ia mea, o le tausaga fa o lenei vaiaso, o le masina fou o le masina lona tolu, ‘ona o‘o mai ai lea o le afioga a le ALI‘I ‘iā Aperamo i le miti, ‘ua fa‘apea mai, “Aperamo e, ‘aua ‘e te fefe; o a‘u o lou puipui, o lau taui fo‘i e matuā tele lava.”
2 ‘Ona fai atu lea o ia, “Le Ali‘i e, le Ali‘i e, se a se mea e te foa‘i mai ‘iā te a‘u, auā ‘ou te alu ‘ese ma le leai o sa‘u fānau, o le atali‘i fo‘i o Meseka, o le atali‘i o la‘u ‘au‘auna fafine, o Elisara lea o Tamaseko? E fai o ia ma o‘u suli, a ‘e te le‘i foa‘iina mai ‘iā te a‘u se fānau.”
3. ‘Ua fai atu fo‘i o ia ‘iā te ia, “E lē fai lea tagata mou suli, a o lē e fānau mai e oe lava, e fai o ia ma ou suli.”
4. ‘Ona ‘aumaia lea o ia e ia i fafo, ma fa‘apea atu ‘iā te ia, “‘Ia e va‘ai a‘e i le lagi ma e faitaulia fetu pe ‘āfai e te mafaia ‘ona faitaulia.”
5. ‘Ona tepa a‘e lea o ia i le lagi, ‘ua iloa atu fo‘i fetu, ‘ua fetalai atu fo‘i o ia ‘iā te ia, “E fa‘apea lava lau fānau.”
6 Ua faatuatua fo‘i o ia i le Alii, ona ta‘ua ai lea o ia o le amiotonu.
7. ‘Ua fetalai mai fo‘i o ia ‘iā te ia, “O a‘u o le ALI‘I, o lē na ‘aumaia oe mai Uro i Kaletaia, ‘ina ‘ia ‘ou foa‘iina atu ‘iā te oe le nu‘u o sa Kananā e fai mou e fa‘avavau; e fai fo‘i a‘u ma Atua ‘iā te oe ma au fānau pe a mavae atu oe.”
8. ‘Ua fa‘apea atu o ia, “Le Ali‘i e, le Ali‘i e, se a se mea ‘ou te iloa ai e fai mo‘u tofī?”
9. ‘Ona fetalai mai lea o ia ‘iā te ia, “‘Aumai ia ‘iā te a‘u se povi fafine e tolu tausaga, ma se ‘oti e tolu tausaga, ma se mamoe e tolu tausaga, ma se manutagi, ma se lupe.”
10 Ona ia ave lea o nei mea uma i le ogatotonu o le masina ma nofo ai i le laau tele o Mamere, lea e lata ane i Heperona.
11 Ona ia fausia lea o se fata faitaulaga i lea mea, ma ositaulagaina ia mea uma; ua ia sasaa foi o latou toto i luga o le fata faitaulaga, ma vaevaeina i le vaeluaga, ma tuu faafesagai; a o manu felelei e lei vaeluaina e ia.
12 Ona felelei ifo lea o manu felelei i fasi manu, ona tuliese lea e Aperamo, ma e le‘i faatagaina manu felelei e pa‘i atu iā i latou.
13‘Ua o‘o ‘ina goto le la, ‘ona o‘o lea ‘iā Aperamo le mata‘utia; fa‘auta fo‘i, o le pouliuli tele ‘ua o‘o ‘iā te ia, ‘ua fa‘apea atu ‘iā Aperamo, “‘Ia e iloa lelei o le a aumau lau fānau i le nu‘u e lē o so latou, latou te fa‘apologaina i latou, ma fa‘atigāina i latou i tausaga e fa selau.”
14 Ou te fa‘amasinoina fo‘i le nu‘u o le a latou nofo pologa ai, ma a mavae lea mea latou te ō ese mai ai ma le tele o mea.
15. A o oe, e te alu atu ma le filemu i ou tamā, e tanumia fo‘i oe pe a e matuā toeaina lava.
16. A o‘o i le tupulaga lona fa latou te toe fo‘i mai ai ‘i‘inei; auā e le‘i ‘ato‘atoa le agasala a sa Amorī i ona po nei.”

17 Ua ala o ia nai lana moe, ua ala, ua goto le la, ua i ai le afi, faauta foi, o le ogaumu ua asu, ua ui ane foi le afi mumū i le va o mea na vaeluaina.

18 O le aso lava lea na osia ai e le ALI‘I le feagaiga ma Aperamo, ‘ua fa‘apea atu, "‘Ou te foa‘iina atu lenei nu‘u i lau fānau, e āfua i le vaitafe o Aikupito e o‘o atu i le vaitafe tele, o le vaitafe o Eufirate lea, o sa Kenī, o sa Kenīsā, o sa Katemoni, o sa Perisā, ma sa Refaīma, o sa Pekorī, ma sa Hivi, ma sa Amorī, ma sa Kananā, ma sa Kirekasē, ma sa Iepusē."

19 Ua mavae atu le aso, ona ofo atu lea e Aperamo o fasi falaoa, ma manu felelei, ma a latou taulaga o fua o laau, ma a latou taulaga o meainu, ona susunuina lea e le afi.

20 Ma o le aso lava lea na tatou osia ai se feagaiga ma Aperamo, e pei ona tatou osia ai ma Noa i lenei masina; ma na toe faafouina e Aperamo le tausamiga ma le sauniga mo ia lava e faavavau.

21 ‘Ua fiafia Aperamo, ma fa‘ailoa atu nei mea uma ‘iā Sarai lana avā; ma sa ia talitonu o le a ia maua ni fanau, ‘ae sa le‘i fānau o ia.

22. ‘Ona fai atu lea o Sarai ‘iā Aperamo lana tane, ‘ua fa‘apea atu ‘iā te ia, "‘Inā alu ia oe ‘iā Akara la‘u ‘au‘auna fafine Aikupito; atonu ‘ou te maua ai ni fānau māu ‘iā te ia."

23. ‘Ua fa‘alogo Aperamo i le ‘upu a Sarai lana avā, ‘ua fa‘apea atu ‘iā te ia, "‘Inā faia ia."‘Ona ‘ave lea e Sarai o Akara lana ‘au‘auna fafine o le Aikupito, ma avatu ‘iā Aperamo lana tane, e fai māna avā.

24 ‘Ua alu atu o ia ‘iā te ia, ‘ona tō ai lea o ia, ‘ua fānau mai ai se atali‘i mo ia, ‘ua fa‘aigoaina fo‘i e ia lona igoa o Isamaeli, i le tausaga e lima o lenei vaiaso [1965 AM]; o le tausaga e valu sefulu ma le ono lea o le olaga o Aperamo.

MATAUPU 15

1 I le tausaga lona lima o le vaiaso lona fa o lenei iupeli, [1979 AM] i le masina lona tolu, i le ogatotonu o le masina, na faamanatuina ai e Aperamo le tausamiga o uluai fua o le seleselega saito.

2 ‘Ua ia ofoina atu fo‘i taulaga fou i luga o le fatafaitaulaga, o ulua‘i fua o le fanua, i le Ali‘i, o le povi fafine ma le ‘oti ma le mamoe i luga o le fatafaitaulaga e fai ma taulaga mū i le Ali‘i; o a latou taulaga o fua ma a latou taulaga i meainu na ia ofoina atu i luga o le fatafaitaulaga fa‘atasi ma le pulu lipano.

3‘Ua fa‘aali mai le ALI‘I ‘iā Aperamo, ma fa‘apea mai ‘iā te ia, "O a‘u o le Atua e ona le malosi uma lava; ‘ia e fa‘aali oe ‘iā te a‘u ma ‘ia e sa‘o lau amio."

4. ‘Ou te osia fo‘i la‘u feagaiga ma oe, ‘ou te matuā fa‘ato‘ateleina lava lau fānau."

5 Ona faapa‘ū faō lea o Aperamo, ona fetalai mai lea o le Atua iā te ia, ua faapea mai:

6 ‘Faauta, o la‘u fa‘amasinoga o lo‘o ‘iā te oe,
E fai fo‘i oe ma tamā o nu‘u e tele.

7 E lē toe ta‘ua lou igoa o Aperamo,
Ae o lou igoa e amata mai nei i le faavavau, o Aperaamo.
Auā ua ou faia oe ma tamā o nuu e tele.

8 Ou te matuā fa‘ateleina oe,
Ou te faia oe ma nuu ese,
E tupuga mai fo‘i tupu mai ‘iā te oe.

9Ou te faatumauina foi la‘u feagaiga ma oe, atoa ma lau fanau pe a mavae atu oe, i o latou tupulaga, o le feagaiga e faavavau; ina ia fai a‘u ma Atua ia te oe, atoa ma lau fanau pe a mavae atu oe.

10. ‘Ou te foa‘iina atu fo‘i ‘iā te oe ma au fānau pe a mavae atu oe, o le nu‘u sa e āumau ai, o le nu‘u lea o Kanana, e fai mo oe e fa‘avavau; e fai fo‘i a‘u mo latou Atua."

11 ‘Ua fetalai mai fo‘i le ALI‘I ‘iā Aperaamo, "A o oe, ‘ia e tausi i la‘u feagaiga, o oe ‘atoa ma lau fānau pe a mavae atu oe; ‘ia e peritomeina tane uma o ‘iā te ‘outou, ma ‘ia e peritomeina o ‘outou pa‘u o ‘outou tino; e fai lea ma fa‘ailoga o le feagaiga e fa‘avavau i le va o a‘u ma ‘outou."

12. O le tama fo‘i e i le aso valu tou te peritomeina ai, o tane uma i o ‘outou tupulaga amulī; o lē e fānau mai i le ‘āiga, ‘atoa ma lē na ‘outou fa‘atauina i tupe mai se tagata ‘ese, o lē na ‘outou fa‘atauina, e lē o sau fānau ia.

13 O lē e fanau i lou aiga e tatau ona peritomeina lava o ia, atoa ma ē e te fa‘atauina i tupe e tatau ona peritomeina i latou; o la‘u feagaiga fo‘i e i ai i o outou tino e fai ma sauniga e fa‘avavau.

14. A o le tane e le‘i peritomeina, o lē e le‘i peritomeina le pa‘u o lona tino i le aso valu, e vavae‘eseina lea tagata i lona nu‘u; auā ‘ua solia e ia la‘u feagaiga.'

15. ‘Ua fetalai mai fo‘i le Atua ‘iā Aperaamo, "A o Sarai lau avā, e te lē toe ta‘ua lona igoa o Sarai, a o Sara o lona igoa lea."

16. ‘Ou te fa‘amanuia fo‘i ‘iā te ia, ma foa‘iina atu ‘iā te oe se atali‘i mai ‘iā te ia; ‘ou te fa‘amanuia fo‘i ‘iā te ia, e fai fo‘i o ia ma nu‘u; e tupuga mai fo‘i ‘iā te ia o tupu o nu‘u."

17. ‘Ona pa‘ū faō lea o Aperaamo, ‘ua ‘oli‘oli, ‘ua fa‘apea ifo i lona loto, "E fānau mai ‘ea se atali‘i i lē ‘ua selau ona tausaga? E fānau mai ‘ea e Sara lē ‘ua ivagafulu ona tausaga?"

18. ‘Ua fa‘apea atu fo‘i Aperaamo i le Atua, "E, ‘ou te mana‘o e ola Isamaeli i ou luma!"

19 ‘Ua fetalai mai le Atua, "E moni, e fānau mai fo‘i e Sara se atali‘i mo oe, ‘e te fa‘aigoa fo‘i ‘iā te ia o Isaako; ‘ou te fa‘atumauina fo‘i la‘u feagaiga ma ia, o le feagaiga e fa‘avavau, ‘atoa ma lana fānau pe a mavae atu o ia."

20. A o Isamaeli fo‘i, ‘ua ‘ou fa‘alogo ‘iā te oe; fa‘auta fo‘i, ‘ou te fa‘amanuia ‘iā te ia, ‘ou te fa‘ateleina o ia, ‘ou te matuā fa‘ato‘ateleina lava; e fānaua fo‘i e ia ali‘i e to‘asefulu ma le to‘alua; ‘ou te faia fo‘i o ia ma nu‘u tele.

21. A o la‘u feagaiga ‘ou te fa‘atumauina ia Isaako, o le a fānau mai e Sara ‘iā te oe i le fa‘apenei lava aso i le tausaga atalī."

22 Ua uma ona fetalai atu o ia ia te ia, ona afio ae lea o le Atua nai ia Aperaamo.

23. ‘Ona faia lea e Aperaamo e pei ‘ona fetalai mai ai le Atua ‘iā te ia; ‘ua ‘ave e ia lona atali‘i o Isamaeli, ma i latou uma na fānanau i lona ‘āiga, ma i latou na ia fa‘atauina i ana tupe, o tane uma lava i lona ‘āiga, ‘ua peritomeina e ia le pa‘u o latou tino.

24 O le aso lava lea na peritomeina ai Aperaamo; o tane uma fo‘i o lona ‘āiga, ‘atoa ma ē na fānanau mai i le ‘āiga, ‘atoa ma i latou uma na ia fa‘atauina i tupe mai fānau a tagata ‘ese, na peritomeina fa‘atasi ma ia.

25 O le tulafono lenei mo tupulaga uma lava e fa‘avavau, e leai fo‘i se peritomeina o aso uma, e leai fo‘i se aso e tasi e misia mai aso e valu; auā o le sauniga e fa‘avavau lea, ua fa‘atulagaina ma tusia i papamaa fa‘alelagi.

26 O i latou uma e fananau mai, e le‘i peritomeina le pa‘u o lona tino i le aso valu, e lē o le fanau a le feagaiga lea na faia e le Alii ma Aperaamo, ae o le fanau a le malaia; e leai fo‘i se faailoga iā te ia e faapea o ia o le Alii, ae (ua atofaina o ia) e faaumatia ma fasiotia mai le eleele, ma ia lia‘iina ese mai le eleele, auā ua ia solia le feagaiga a le Alii lo tatou Atua.
27 Auā o agelu uma o le afioaga ma agelu uma o le faapaiaina ua faapea ona foafoaina talu mai le aso na foafoaina ai i latou, ma i luma o agelu o le afioaga ma agelu o le faapaiaina ua Ia faapaiaina ai Isaraelu, ina ia latou faatasi ma Ia ma Ana agelu paia.
28 Ia e poloa‘i atu i le fanauga a Isaraelu, ia latou tausia le faailoga o lenei feagaiga mo a latou tupulaga, o se sauniga e faavavau, ma ia lē aveesea ai i latou mai le laueleele.
29 Auā o le poloa‘iga ua fa‘atulagaina e fai ma feagaiga, ‘ia latou tausia e fa‘avavau e le fānauga uma a Isaraelu.
30 Auā o Isamaeli ma ona atali‘i ma ona uso ma Esau, e le‘i fa‘alatalata atu le Ali‘i ‘iā te ia, e le‘i filifilia fo‘i i latou e ia auā o fānau a Aperaamo i latou, auā na Ia silafia i latou, a ‘ua filifilia Isaraelu e ia e fai ma ona nu‘u.
31 Ma sa Ia faapaiaina, ma faapotopotoina mai totonu o le fanauga uma a tagata; aua e tele atunuu ma e tele tagata, ma e Ana mea uma, ma ua Ia tuuina i luga o mea uma agaga i le pule e taitaieseina ai i latou mai ia te Ia.
32 A e le‘i tofia e Ia se agelu po o se agaga i Isaraelu, auā na o Ia lava o lo latou pule, ma o le a Ia faasaoina i latou ma mana‘omia i latou i lima o Ana agelu ma Ona agaga, ma i le lima o Ona mana uma ina ia mafai ona Ia faasaoina i latou ma faamanuia i latou, ma ia avea i latou ma Ana ma ia avea o Ia ma a latou mai le taimi nei e oo i le faavavau.
33 O lenei, ou te faasilasila atu ia te oe o le a lē tausia e le fanauga a Isaraelu lenei sauniga, ma latou te lē peritomeina o latou atalii e tusa ai ma lenei tulafono uma; auā o le tino o lo latou peritomeina o le a latou lafoaia lenei peritomeina o a latou atalii, ma o i latou uma, o atalii o Beliar, o le a latou tuua a latou atalii e lē peritomeina e pei ona fananau mai ai i latou.
34 E tele fo‘i le to‘asā mai le ALI‘I i le fānauga a Isaraelu, auā ‘ua latou tu‘ua lana feagaiga ma ‘ua liliu ‘ese mai lana afioga, ma ‘ua latou fa‘a‘ono‘ono ma fāifai, auā ‘ua latou lē tausia le fa‘atonuga o lenei tulafono; auā ‘ua latou faia o latou tino e pei o tagata o nu‘u ‘ese, ‘ina ‘ia ‘ave‘eseina i latou i le nu‘u. E leai fo‘i se toe fa‘amāgaloina po o se fa‘amagaloga mo agasala uma o lenei mea sese e fa‘avavau.

MATAUPU 16

1 Ma i le masina fou o le masina lona fa na matou faaali atu ai ia Aperaamo, i le laau aluna o Mamere, ma matou talanoa ma ia, ma matou ta'u atu ia te ia o le a foaiina mai ia te ia se atalii e Sara lana ava.
2 Ona ata lea o Sara, auā na ia faalogo ua matou tautala atu i nei upu ma Aperaamo, ma na matou aoaiina o ia, ona fefe ai lea o ia, ma faafiti na ia ata ona o upu.
3 Ma sa matou ta‘u atu ia te ia le igoa o lana tama, e pei ona faauuina ma tusia lona igoa i papamaa faalelagi (e pei o Isaako,
4 Ma a matou toe fo‘i atu iā te ia i le taimi atofaina, semanū e tō o ia i se tama tane.
5 O le masina lenei na fa‘ataunu‘uina ai e le ALI‘I ana fa‘amasinoga i Sotoma, ma Komoro, ma Sepoima, ma le itūmālō uma o Ioritana, ma na susunuina i latou i le afī ma le teiō, ma fa‘aumatia i latou e o‘o mai i le aso nei, e pei ‘ona ‘ou fa‘ailoa atu ‘iā te oe a latou galuega uma, o ē amioleaga ma ē agasala tele, ma ‘ua latou fa‘aleagaina i latou lava ma faita‘aga i o latou tino, ma fai mea leaga i le lalolagi.
6 Ma, i le ala lava lea e tasi, o le a faia e le Atua le faamasinoga i nofoaga na latou faia ai mea leaga e tusa ai ma le lē mamā o tagata Sotoma, e pei o le faamasinoga o Sotoma.
7 A o Lota na tatou fa‘aolaina, auā na manatua e le Atua Aperaamo, ma ‘auina atu o ia a‘i le nu‘u na fa‘aumatia.
8 Ma sa faia e ia ma ona afafine le agasala i luga o le lalolagi, e lei i ai se ituaiga agasala i luga o le lalolagi talu mai aso o Atamu seia oo i lona taimi; aua sa momoe le tamaloa ma ona afafine.
9 Ma, faauta, sa poloaiina ma vaneina e uiga i ana fanau uma, i luga o papamaa faalelagi, e aveese i latou ma lia'i ese i latou, ma faatino le faamasinoga ia te i latou e pei o le faamasinoga ia Sotoma, ma ia aua ne'i tuua se fanau a le tagata i le lalolagi i le aso o le faasalaga.
10 O le masina lenei na alu ese ai Aperaamo mai Heperona, ma alu ese ma nofo i le va o Katesa ma Sura i le mauga o Kira.
11 I le ogatotonu o le masina lona lima, na ia tuua ai lea mea ma nofo i le Vaieli o le Tautoga.
12 Ua oo i le ogatotonu o le ono o masina, ona asiasi mai ai lea o Ieova ia Sara, ma faia ia te ia e pei ona ia fetalai mai ai, ona to ai lea o ia.
13. ‘Ua fānau fo‘i o ia o Isaako i le masina e tolu, o le ogatotonu lea o le masina, i ona po na fetalai mai ai le ALI‘I ‘iā Aperaamo, i le tausamiga o le ulua‘i fua o le seleselega.
14. ‘Ua peritomeina fo‘i e Aperaamo lona atali‘i i le aso valu; o ia o le ulumatua lea na peritomeina e tusa ma le feagaiga na fa‘amauina e fa‘avavau.
15 Ma i le tausaga lona ono o le vaiaso lona fa na matou o‘o atu ai iā Aperaamo, i le Vaieli o le Tautoga, ma na matou fa‘aali atu iā te ia [e pei ona matou ta‘u atu iā Sara e tatau ona matou toe fo‘i atu iā te ia, ma o le a to o ia i se tama tane.
16 Ona matou toe fo‘i mai lea i le masina lona fitu, ma maua atu Sara o lo‘o ma‘itaga i o matou luma, ma matou fa‘amanuiaina o ia, ma matou fa‘ailoa atu iā te ia mea uma na folafolaina e uiga iā te ia, e lē oti o ia se‘ia fanauina e ia ni atali‘i e to‘aono, ma va‘ai iā i latou a‘o le‘i maliu o ia; ae o le a ta‘ua lona igoa ma lana fanau iā Isaako.
17 Ma o le a avea fanau uma a ona atalii ma nuu ese, ma faitaulia faatasi ma nuu ese; ae o le a avea se tasi mai atalii o Isaako ma fanau paia, ma e le tatau ona faitaulia faatasi ma nuu ese.
18 Auā e avea o ia ma tofi o le Silisili Ese, ma ua pa‘ū atu fo‘i lana fanau uma i le tofi o le Atua, ‘ina ‘ia avea i latou ma nu‘u mo le Ali‘i e sili atu i nu‘u uma, ma ‘ia avea fo‘i ma mālō ma ositaulaga ma nu‘u pa‘ia.
19 Ona matou ō ai lea, ma matou ta‘u atu iā Sara mea uma na matou ta‘u atu iā te ia, ma sa matuā olioli lava i la‘ua uma.

20 Ona ia fausia lea iinā se fatafaitaulaga i le Ali‘i o lē na lavea‘iina o ia, ma lē na fa‘afiafiaina o ia i le nu‘u na ia āumau ai; ma ‘ua ia faia fo‘i se tausamiga o le fiafia i lenei masina mo aso e fitu, e lata ane i le fatafaitaulaga na ia fausia i le Vaieli o le Tautoga.
21 Ma sa ia fausia ni fale apitaga mo ia lava ma ana auauna i lenei tausamiga, ma o ia fo‘i na muamua faia le tausamiga o fale apitaga i le lalolagi.
22 I aso e fitu na ia avatu ai i aso uma i le fata faitaulaga se taulaga mū i le Alii, o povi e lua, o mamoe poa e lua, o mamoe e fitu, ma le tasi le 'oti poa, e fai ma taulaga mo le agasala, ina ia mafai ona ia togiolaina o ia lava ma lana fanau.
23 Ma o le taulaga fa‘afetai, o mamoe po‘a e fitu, o tama‘i ‘oti e fitu, o mamoe po‘a e fitu, ma ‘oti po‘a e fitu, fa‘atasi ma a latou taulaga o fua ma a latou taulaga o meainu; ‘ua ia susunuina fo‘i ona ga‘o uma i luga o le fatafaitaulaga, o le taulaga filifilia lea i le ALI‘I e fai ma mea manogi lelei.
24 I le taeao ma le afiafi na ia susunuina ai mea manogi, o le pulu lipano ma le kalipanuma, o le sikate, o le nata, o le muro, o mea manogi, ma le ofu talaloa; o nei mea uma e fitu na ia ofoina atu, ua tu‘imomomoina, ua palu fa‘atasi i ni vaega tutusa (ma) e mamā.
25 Ua ia faia fo‘i lenei tausamiga i aso e fitu, ma olioli ma lona loto atoa ma lona agaga atoa, o ia atoa ma i latou uma sa i lona fale, e leai fo‘i se tagata ese faatasi ma ia, po o se tasi e le‘i peritomeina.
26 Ma sa ia faamanuia i lē na foafoaina o ia i lona tupulaga, auā na Ia foafoaina o ia e tusa ma Lona finagalo lelei; auā na Ia silafia ma silafia e tupu mai ia te ia le laau o le amiotonu mo tupulaga e faavavau, ma mai ia te ia se fatu paia, ina ia pei o Ia o lē na faia mea uma.
27 ‘Ua ia fa‘amanuia ma ‘oli‘oli, ‘ua ia ta‘ua fo‘i le igoa o lenei tausamiga o le tausamiga a le Ali‘i, o le ‘oli‘oli e finagalo i ai le Atua Silisili ‘ese.
28 Ma sa matou fa‘amanuiaina o ia e fa‘avavau, ma lana fanau uma e mulimuli mai ‘iā te ia i tupulaga uma o le lalolagi, auā na ia fa‘amanatuina lenei tausamiga i lona lava taimi, e tusa ai ma le molimau a papamaa faalelagi.
29 O le mea lea ua fa‘atonuina ai i papamaa fa‘alelagi e uiga ‘iā Isaraelu, ‘ia latou fa‘amanatuina le tausamiga o fale apitaga ma le fiafia i aso e fitu, i le masina e fitu, e talia i luma o le ALI‘I—o se tulafono e fa‘avavau i o latou tupulaga i tausaga ta‘itasi.
30 E leai se tapula‘a o aso mo lenei mea; auā ua fa‘atulagaina e fa‘avavau mo Isaraelu e fai ma latou fa‘amanatuga, ma nonofo i fale apitaga, ma tu‘u ai pale i o latou ulu, ma ‘ave ni la‘au lauolaola, ma la‘au o la‘au mai le alia.
31. ‘Ona ‘ave lea e Aperaamo o lālā o pama, ma fua o la‘au matagofie, ma savali fa‘ata‘amilomilo i le fatafaitaulaga i ona lālā e fa‘afitu i le taeao, ma vivii ma fa‘afetai i lona Atua mo mea uma ma le fiafia.

MATAUPU 17

1 O le tausaga muamua o le vaiaso lona lima na faatea ese ai Isaako mai le susu i lenei iupeli, [1982 AM] ma sa faia e Aperaamo se tausamiga tele i le masina lona tolu, i le aso na faatea ese ai Isaako lona atalii mai le susu.
2 O Isamaeli fo‘i, le atali‘i o Akara le Aikupito, sa i luma o Aperaamo, lona tamā, e sui iā te ia, ma sa fiafia Aperaamo ma fa‘afetai i le Atua auā na ia va‘ai i ona atali‘i ma e le‘i oti o ia e aunoa ma se fānau.
3 Ua ia manatua fo‘i afioga na Ia fetalai atu ‘iā te ia i le aso na te‘a ‘ese ai Lota ma ia, ma ‘ua ‘oli‘oli o ia auā ‘ua foa‘iina mai e le Ali‘i ‘iā te ia ni fānau i le lalolagi e fai ma ona tofi le lalolagi, ma ‘ua ia fa‘amanuia atu i lona gutu atoa i Lē na Foafoaina mea uma.
4. ‘Ua va‘ai atu Sara ‘iā Isamaeli o lo‘o siva ma siva, ma ‘ua fiafia tele Aperaamo, ‘ona matau‘a lea o ia ‘iā Isamaeli, ‘ua fai atu ‘iā Aperaamo, "‘Inā tuli ‘ese ia o lenei ‘au‘auna fafine ma lana tama; auā e lē fai ma suli fa‘atasi le tama a lenei ‘au‘auna fafine ma la‘u tama o Isaako."
5. A ‘ua tigā le finagalo o Aperaamo i le mea na fai atu ai, ‘ona o lana ‘au‘auna fafine ma lona atali‘i, auā na ia tulia i la‘ua ‘iā te ia.
6 ‘Ua fetalai mai le Atua ‘iā Aperaamo, "‘Aua ‘e te tigā ‘ona o le tama ‘atoa ma le fafine pologa; o mea uma ‘ua fai atu ai Sara ‘iā te oe ‘ia e usiusita‘i i lana ‘upu, ma ‘ia e faia; auā e vala‘auina lou igoa ‘iā Isaako, ma lou fānau."
7. A o le atali‘i o lenei fafine pologa ‘ou te faia o ia ma nu‘u tele, auā o lau fānau ia."
8. ‘Ona ala usu lea o Aperaamo i le taeao, ‘ua ‘ave mea e ‘ai ma le fagu vai ma fa‘ae‘e ai ‘iā Akara ma le tama, ‘ua ‘au‘eseina o ia.
9Ona alu lea o ia ma feoa‘i solo i le vao o Peresepa; ua uma fo‘i le vai i le fagu pa‘u; ua fia inu fo‘i le tama, ua lē mafai ona alu, ‘ua pa‘ū i lalo.
10 ‘Ona ‘ave lea o ia e lona tinā, ma tu‘u ‘iā te ia i lalo o le la‘au olive; ‘ua alu atu o ia ma nofo i ona luma, e pei o le mamao e fana atu i ai le ufanafana; auā ‘ua fa‘apea o ia, "‘Aua ne‘i ‘ou va‘ai i le oti o la‘u tama." ‘Ona nofo ai lea o ia, ‘ua tagi.
11. ‘Ona fai atu lea o le agelu a le Atua, o le tasi o le ‘au pa‘ia ‘iā te ia, "Se a le mea ‘e te tagi ai, Akara e? Tu i luga, ‘ia e ‘ave le tama, ma ‘ia e tago i ai i lou lima; auā ‘ua fa‘afofogaina e le Atua lou leo, ma ‘ua silasila i le tama."
12 Ua pupula ona mata, ona iloa atu lea e ia o se vaieli; ona alu lea o ia, ua faatumu lana fagu pa‘u i le vai, ma faainu lana tama; ona tulai lea o ia ma alu atu i le vao o Parana.
13 Ua tupu le tama ma ua avea ma tagata fanafana, ma sa faatasi le Atua ma ia, ma ua aumai e lona tinā se avā ma ia mai afafine o Aikupito.
14. ‘Ua fānau mai o ia ‘iā te ia le tama tane; ‘ua faaigoa e ia ‘iā te ia o Nepaiota; auā ‘ua fa‘apea o ia, "Sa latalata mai le ALI‘I ‘iā te a‘u ‘ina ‘ou vala‘au atu ‘iā te ia."
15 Ma sa oo i le vaiaso lona fitu, i le tausaga muamua o lona tausaga, [2003 AM] i le masina muamua o lenei iupeli, i le aso sefululua o lenei masina, sa i ai ni leo i le lagi e uiga ia Aperaamo, sa faamaoni o ia i mea uma na Ia ta'u atu ia te ia, ma sa alofa o ia i le Alii, ma sa faamaoni o ia i puapuaga uma.
16 ‘Ona sau ai lea o le ali‘i o Mastêmâ ma fa‘apea atu i luma o le Atua, "Fa‘auta, ‘ua alofa Aperaamo i lona atali‘i o Isaako, ‘ua sili fo‘i lona fiafia ‘iā te ia i mea uma; ‘ia e fai atu ‘iā te ia e avatu o ia e fai ma taulaga mū i luga o le fatafaitaulaga, ‘ona e silafia ai lea pe na te faia lenei poloa‘iga, ma ‘ia e silafia fo‘i pe fa‘amaoni o ia i mea uma ‘e te tofotofoina ai o ia."

17 Ma sa silafia e le Alii sa faamaoni Aperaamo i ona puapuaga uma; auā na Ia tofotofoina o ia i lona atunuu ma le oge, ma tofotofoina o ia i le tamaoaiga o tupu, ma toe tofotofoina o ia e ala i lana avā, ina ua aveesea o ia (mai ia te ia), ma le peritomeina; ma tofotofoina o ia e ala ia Isamaeli ma Akara, lana auauna fafine, ina ua ia auina ese atu i laua.
18 O mea uma lava na tofotofoina ai o ia e ia, na iloa ai lona faamaoni, e le'i onosai lona loto, e le'i faatuai fo'i ona gaoioi; auā o ia o le tagata faamaoni ma le alofa i le Alii.

MATAUPU 18

1 'Ua fetalai mai le Atua 'iā te ia, "Aperaamo e, Aperaamo e;" 'ona tali atu lea o ia, "O a'u lenei."
2. 'Ona fetalai mai lea o ia, "'Ia e 'ave lou atali'i pele o Isaako, o lē 'ua e alofa i ai, ma e alu i le nu'u maualuga, ma e fai taulaga 'iā te ia i le tasi mauga 'ou te fa'asino atu 'iā te oe."
3Ona tulai lea o ia i le taeao lava, ua faanofoa lana asini, ua ave foi e ia ona taulelea e toalua faatasi ma ia, ma Isaako lona atalii, ma na ia ta e fafie e fai a'i le taulaga mu, ona alu lea o ia i le aso tolu; ua ia iloa atu le mea i se mea mamao.
4. 'Ua o'o atu o ia i le vaipuna, 'ona fai atu lea o ia i ana 'au'auna, "Nofo ia 'oulua 'i'inei ma le asini, a o a'u ma le tama ma te ō i 'inā; a uma 'ona tā ifo, 'ona mā toe fo'i mai lea 'iā te 'oulua."
5 'Ona 'ave lea e ia o fafie e fai a'i le taulaga mū ma fa'ae'e i luga o Isaako lona atali'i, 'ua 'ave fo'i e ia i lona lima le afi ma le naifi, 'ona la ō fa'atasi ai lea i lea mea.
6. 'Ona fai atu lea o Isaako i lona tamā, "Lo'u tamā e;" 'Ona tali mai lea o ia, "O a'u lenei, lo'u atali'i e."'Ona fai atu lea o ia 'iā te ia, "Fa'auta, o le afi ma le naifi ma le fafie; a o fea le mamoe e fai a'i le taulaga mū, lo'u tamā e?"
7 'Ona fai atu lea o ia, "Lo'u atali'i e, e saunia e le Atua se tama'i mamoe māna e fai ma taulaga mū." 'Ona fa'alatalata atu lea o ia i le mea o i ai le mauga o le Atua.
8. 'Ona faia lea e ia o le fatafaitaulaga, ma tu'u le fafie i luga o le fatafaitaulaga, 'ua fusifusia fo'i lona atali'i o Isaako, ma tu'u o ia i luga o le fafie sa i luga o le fatafaitaulaga; 'ona fa'aloaloa atu lea o lona lima e tago i le naifi e fasioti ai lona atali'i o Isaako.
9 'Ona 'ou tu lea i ona luma, ma luma fo'i o le ali'i o Mastêmâ, 'ua fetalai mai le Ali'i, 'Aua le fai atu 'iā te ia e fa'ao'o lona lima i le tama, 'aua fo'i ne'i e fai se mea 'iā te ia; auā 'ua 'ou fa'aali atu 'ua mata'u o ia i le Ali'i.'
10 'Ona 'ou vala'au atu lea 'iā te ia mai le lagi, ma 'ou fa'apea atu 'iā te ia, 'Aperaamo e, Aperaamo e;' 'ona matuā fefe ai lea o ia, 'ua fa'apea mai, 'O a'u lenei.'
11 'Ona 'ou fai atu lea 'iā te ia, 'Aua le o'o lou lima i le tama, 'aua fo'i 'e te fai se mea 'iā te ia; auā 'ua 'ou fa'aali atu nei 'iā te oe le mata'u i le ALI'I, 'ua e le taofia fo'i lou atali'i, o lau atali'i ulumatua, mai 'iā te a'u.'
12 Ona māsiasi lea o le alii sili o Mastêmâ; ua tepa a'e Aperaamo ma vaai atu, faauta, o se mamoe po'a ua maua . . . i ona nifo; ona alu lea o Aperaamo ma ave le mamoe po'a, ma osi ai le taulaga mu e sui a'i lona atalii.
13 'Ua fa'aigoa fo'i e Aperaamo lea mea, "Ua silasila mai le ALI'I," o le mea lea 'ua fa'apea mai ai i le mauga, "Ua silasila mai le ALI'I," o lona uiga o le mauga o Siona.
14 Ona toe valaau lea e le Alii ia Aperaamo i lona suafa mo le taimi lona lua mai le lagi, a o ia faaali mai i matou e talanoa atu ia te ia i le suafa o le Alii.
15 'Ua fetalai mai o ia, "'Ua 'ou tautō a'u lava,' o lo'o fetalai mai ai le ALI'I, 'Auā 'ua e faia lenei mea, ma 'ua e lē taofia lou atali'i, lou atali'i pele, mai 'iā te a'u, o le a 'ou fa'amanuia atu 'iā te oe i le fa'amanuiaga, ma 'ou fa'ato'ateleina lau fānau e pei o fetu o le lagi, e pei o le oneone o le matafaga. E fai fo'i e lau fānau 'a'ai o ē ita 'iā te ia.
16. E manuia fo'i nu'u uma o le lalolagi i lau fānau; auā 'ua e usiusita'i i lo'u leo, ma 'ua 'ou fa'aali atu i tagata uma e te fa'amaoni 'iā te a'u i mea uma na 'ou fai atu ai 'iā te oe: 'Inā alu ia ma le manuia.'
17. 'Ua alu atu Aperaamo i ona taulele'a, 'ona latou tula'i lea ma ō fa'atasi i Peresepa; 'ua nofo fo'i Aperaamo e lata ane i le Vaieli o le Tauto.
18 'Ua ia faia fo'i lenei tausamiga i tausaga ta'itasi, i aso e fitu ma le fiafia, 'ua ia ta'ua fo'i o le tausamiga a le ALI'I e tusa ai ma aso e fitu na alu ai o ia ma toe fo'i mai ma le filemu.
19 O lea ua fa'atonuina ma tusia i papamaa fa'alelagi e uiga 'iā Isaraelu ma lana fānau, 'ia latou tausia lenei tausamiga ma le fiafia i aso e fitu.

MATAUPU 19

1 I le tausaga muamua o le vaiaso muamua i le iupeli e fagafulu ma le lua, na toe fo'i mai ai Aperaamo ma nofo i luma o Heperona, o Kiriata-Arapa lea, e lua vaiaso o tausaga.
2 O le tausaga muamua o le vaiaso lona tolu o lenei iupeli na fa'ataunu'uina ai aso o le olaga o Sara, 'ona maliu ai lea o ia i Heperona.
3 'Ona alu atu lea o Aperaamo e fa'anoanoa 'ona o ia ma tanu 'iā te ia, ma sa matou tofotofoina o ia [e va'ai] pe na onosa'i lona loto, ma 'ua lē ita o ia i 'upu a lona gutu; ma 'ua maua o ia na onosa'i i lenei mea, ma 'ua lē popole.
4 Auā sa ia talanoa ma le onosa'i o le loto ma le fanauga a Heti, ina ia latou avatu ia te ia se nofoaga e tanu ai lana tane ua maliu.
5 'Ua foa'iina atu e le ALI'I 'iā te ia le alofa tunoa i luma o i latou uma o ē na va'ai 'iā te ia; 'ua ia 'ai'oi atu ma le agamalu i le fānauga a Heti, 'ona latou avatu lea 'iā te ia le fanua o le ana o Mepela i luma o Mamere, o Heperona lea, i tupe siliva e fa selau.
6 'Ua latou 'ai'oi atu 'iā te ia, 'ua fa'apea atu, "Matou te avatu fua 'iā te oe; a 'ua lē mafai 'ona ia talia fua mai o latou lima, auā na ia avatu le tau o le mea, o le tupe atoa lea, 'ona ifo fa'alua lea o ia 'iā te i latou, 'ona tanumia lea o lana tagata oti i le ana o Mealilo.
7 O aso uma fo'i o le olaga o Sara e selau ma le luafulu ma le fitu tausaga, o lona uiga o Iupeli e lua ma vaiaso e fa ma le tausaga e tasi; o aso ia o tausaga o le olaga o Sara.
8 O le tofotofoga lona sefulu lea na tofotofoina ai Aperaamo, ma ua iloa ai o ia o le faamaoni, ma le onosai i le agaga.
9 E le'i fai atu fo'i e ia se upu e tasi e uiga i tala o le nu'u, na fetalai mai le Atua o le a Ia foa'iina atu iā te ia ma lana fanau pe a mavae atu o ia, ma na ia 'ai'oi atu mo se nofoaga e tanu ai lana 'au ua oti; auā na iloa o ia o le

fa‘amaoni, ma na tusia i papamaa faalelagi o le uō a le Atua.
10 Ma i le tausaga lona fa, na ia faiavā ai i lona atalii o Isaako, o lona igoa o Repeka [2020 AM] [le afafine o Petueli, le atalii o Nakori, le uso o Aperaamo] le tuafafine o Lapana ma le afafine o Petueli; ma o Petueli o le atalii o Meleka, o le avā a Nakori, le uso o Aperaamo.
11. ‘Ua faia fo‘i e Aperaamo se avā lona tolu, o Ketura lona igoa, mai afafine o ana ‘au‘auna, auā na maliu Hakara a o le‘i maliu Sara. ‘Ua fānaua fo‘i e ia ‘iā te ia ni atali‘i e to‘aono, o Semarama, ma Iokasana, ma Metana, ma Mitiana, ma Isepaka, ma Sua, i le lua vaiaso o tausaga.
12 I le vaiaso lona ono, i le tausaga lona lua, na fanaua ai e Repeka ni atalii se toalua ia Isaako, o Iakopo ma Esau.
13 O Iakopo o le tagata lamolemole ma le amio sa’o, a o Esau o le tagata sauā, o le tagata o le vao, ma fulufulua; a o Iakopo sa nofo i fale ‘ie.
14Ua tutupu a‘e tama, ua a‘oa‘oina fo‘i e Iakopo le tusitusi; a o Esau e le‘i a‘oa‘oina o ia, auā o le tagata o le vao o ia ma le tuli manu, ua a‘oa‘oina fo‘i o ia i le taua, ma o ana galuega uma sa matuā sauā.
15 Sa alofa Aperaamo iā Iakopo, a ua alofa Isaako iā Esau.
16 Ua vaai atu Aperaamo i galuega a Esau, ma ua ia iloa o le a faaigoaina lona igoa ma lana fanau ia Iakopo; ona ia valaauina lea o Repeka ma tuuina atu le poloaiga e uiga ia Iakopo, auā ua ia iloa foi ua sili atu lona alofa ia Iakopo nai lo Esau.
17 Ma sa fai atu o ia ia te ia: Lo’u afafine e, va’ava’ai i lo’u atali’i o Iakopo, Aua o le a avea o ia ma o’u sui i le lalolagi, Ma o se fa’amanuiaga i totonu o le fanauga a tagata, Ma o se mamalu o le fanau uma a Semu.
18 Auā ua ou iloa e filifilia o ia e le ALI‘I e fai ma ona lava nu‘u, e sili i nu‘u uma o i luga o le fogā‘ele‘ele.
19 Fa‘auta fo‘i, e sili atu le alofa o lo‘u atali‘i o Isaako ‘iā Esau nai lo Iakopo, a ‘ua ‘ou iloa ‘ua e alofa moni lava ‘iā Iakopo.
20 Ia e fa‘aopoopo atili lou agalelei ‘iā te ia,‘ia e silasila atu ou fofoga ‘iā te ia ma le alofa;auā o ia o le fa‘amanuiaga ‘iā i tatou i le lalolagi, e amata mai nei i le taimi nei i tupulaga uma o le lalolagi.
21 Ia malosi ou lima, ma ia olioli lou loto i lou atalii o Iakopo; auā ua sili atu lo‘u alofa ia te ia i lo o‘u atalii uma. E faamanuiaina o ia e faavavau, e tumu fo‘i le lalolagi uma i lana fanau.
22 Afai e mafai e se tagata ona faitaulia le oneone o le lalolagi, e faitauina fo‘i lana fanau.
23 Ma o faamanuiaga uma ua faamanuiaina ai a’u e le Alii ma a’u fanau o le a avea ma Iakopo ma ana fanau e faavavau.
24 Ma o lana fanau o le a faamanuiaina ai lo’u igoa, ma le igoa o o’u tamā, o Semu, ma Noapo, ma Enoka, ma Maalaelu, ma Enosa, ma Setu, ma Atamu.
25 Ma o le a auauna atu i latou nei e faataatia faavae o le lagi, Ma faamalosia le lalolagi, Ma faafouina malamalama uma o loo i le vanimonimo.
26 Ona valaau atu lea o ia iā Iakopo i luma o Repeka lona tinā, ua sogi atu iā te ia ma faamanuia iā te ia, ua faapea atu:
27 ‘Iakopo, lo‘u atali‘i pele, o lē e alofa i ai lo‘u agaga, ‘ia fa‘amanuia oe e le Atua mai luga o le lagi, ma ‘ia foa‘iina atu ‘iā te oe fa‘amanuiaga uma na Ia fa‘amanuiaina ai Atamu, ma Enoka, ma Noa, ma Semu; o mea uma fo‘i na Ia ta‘u mai ‘iā te a‘u, ma mea uma na Ia folafola mai e foa‘i mai ‘iā te a‘u, ‘ia fa‘apipi‘i atu ‘iā te oe ma lau fānau e fa‘avavau, e tusa ma aso o le lagi i luga o le lalolagi.
28 E lē pule fo‘i agaga o Mastêmâ ‘iā te oe po o lau fānau e fa‘aliliu‘eseina ai oe mai le Ali‘i, o lou Atua ia, mai le taimi nei e o‘o i le fa‘avavau.
29 Ia avea fo‘i le Ali‘i le Atua ma Tamā ‘iā te oe ma oe le atali‘i ulumatua, ‘atoa ma le nu‘u e fa‘avavau.
30. ‘Inā alu ia ma le manuia, lo‘u atali‘i e.’ ‘Ona la ō fa‘atasi lea mai ‘iā Aperaamo.
31 Ua sili atu le alofa o Repeka iā Iakopo ma lona loto atoa ma lona agaga atoa nai lo o Esau; a ua sili atu le alofa o Isaako iā Esau nai lo o Iakopo.

MATAUPU 20

1 I le iupeli lona fasefulu ma le lua, i le tausaga muamua o le vaiaso lona fitu, na vala‘au atu ai Aperaamo iā Isamaeli, [2052 (2045?) AM] ma ona atali‘i e to‘asefululua, ma Isaako ma ona atali‘i e to‘alua, ma atali‘i e to‘aono o Ketura, ma a latou atali‘i.
2 Ma sa ia poloa‘i atu iā te i latou ia latou tausi i le ala o le Alii; ia latou faia le amiotonu, ma alolofa le tasi i le isi, ma faia lenei mea i tagata uma; ia latou savavali e tusa ai ma ia mea ina ia faia le faamasinotonu ma le amiotonu i le lalolagi.
3 ‘Ia latou peritomeina a latou fānau, e tusa ma le feagaiga na Ia osia ma i latou, ‘aua fo‘i ne‘i liliu ‘ese i le itu taumatau po o le itu tauagavale o ala uma na poloa‘i mai ai le ALI‘I ‘iā te i tatou; ‘ia tatou ‘alo ‘ese fo‘i i le faita‘aga ma mea leaga uma, [ma ‘ia tatou te‘ena mea uma e faita‘aga ma mea leaga uma].
4 Afai fo‘i e faitaaga se fafine po o se taupou i totonu iā te outou, ia susunu o ia i le afi ma aua ne‘i latou faitaaga ma ia e tusa ma o latou mata ma o latou loto; aua fo‘i ne‘i latou faiavā i afafine o Kanana; auā o le a lia‘ieseina le fanau a Kanana mai le laueleele.
5 Ma sa ia ta‘u atu iā i latou le faamasinoga o tagata maualuluga, ma le faamasinoga o tagata Sotoma, le auala na faamasinoina ai i latou ona o a latou amioleaga, ma ua oti ai ona o a latou faitaaga, ma le lē mamā, ma le fefa‘ataua‘iga leaga ona o le faitaaga.
6 ‘Ia ‘outou ‘alo ‘ese mai le faita‘aga uma ma mea leaga uma, ma mea leaga uma o le agasala, ‘ina ne‘i ‘outou faia lo matou igoa ma malaia, ma ‘ia ‘outou faia o ‘outou olaga uma ma mea e tauemu ai, ‘ina ne‘i fa‘aumatia a ‘outou fānau uma i le pelu, ‘ina ‘ia malaia ‘outou e pei o Sotoma, ma ‘ia pei o ‘outou ē totoe uma o atali‘i o Komoro.
7 Ou te aioi atu ia te outou, o’u atalii e, ia outou alolofa i le Atua o le lagi, ma ia outou pipiimau i Ana poloaiga uma. Aua foi tou te mulimuli i a latou tupua, ma a latou mea leaga.
8 ‘Aua tou te faia mo ‘outou ni atua u‘amea po o ni atua ua tā; auā e fa‘atauva‘a i latou, e leai fo‘i se agaga i totonu ‘iā te i latou; auā o galuega ia a lima o tagata; o i latou uma fo‘i o ē fa‘atuatua i ai, e leai se mea e fa‘atuatua i ai.
9 Aua tou te auauna atu iā te i latou, pe ifo iā te i latou, a ia outou auauna atu i le Atua silisili ese, ma ia outou ifo iā te Ia e lē aunoa: Ma ia outou faamoemoe i Ona fofoga i taimi uma, Ma ia outou faia le amiotonu ma le amiotonu i Ona luma, Ina ia fiafia o Ia iā te outou ma foa‘i atu iā te outou

Lona alofa mutimutivale, Ma ia outou auina mai le timu iā te outou i le taeao ma le afiafi, Ma ia outou faamanuia i a outou galuega uma na outou faia i le lalolagi, Ma ia outou faamanuia i a outou mea'ai ma a outou vai, Ma ia outou faamanuia i le fanau a outou fanau ma le fua o a outou fanua, Ma lafu o a outou povi, ma lafu o a outou mamoe.
10 Ma o le a avea oe ma faamanuiaga i le lalolagi, Ma o atunuu uma o le lalolagi o le a mananao ia te oe, Ma o le a faamanuia ou atalii i lo'u igoa, Ina ia faamanuiaina i latou e pei o a'u.
11 'Ua ia avatu fo'i 'iā Isamaeli ma ona atali'i ma atali'i o Ketura ni mea alofa, 'ua ia 'auina atu fo'i i latou 'ese 'iā Isaako lona atali'i, 'ua ia avatu fo'i mea uma 'iā Isaako lona atali'i.
12 Ona ō faatasi lea o Isamaeli ma ona atalii, ma atalii o Ketura ma o latou atalii, ma nonofo ai mai Parana e oo atu i le ala e ulufale atu ai i Papelonia i le laueleele uma o loo i le itu i Sasa'e e faasaga i le toafa.
13 Sa fefiloi i latou nei, ma sa ta'ua ai o latou igoa o Arapi ma Isamaelī.

MATAUPU 21

1 O le tausaga lona ono o le vaiaso lona fitu o lenei iupeli na vala'au atu ai Aperaamo i lona atali'i o Isaako, ma [2057 (2050?) AM] poloa'i atu 'iā te ia, 'ua fa'apea atu, 'Ua ou toeaina, 'ou te lē iloa le aso o lo'u oti, 'ua tumu fo'i o'u aso.'
2 Faauta foi, ua selau fitu sefulu ma le lima o'u tausaga, ma i aso uma o lo'u olaga ua ou manatua ai le Alii, ma sa ou saili ma lo'u loto atoa e fai Lona finagalo, ma savali ma le sa'o i Ona ala uma.
3 Ua 'ino'ino lo'u agaga i tupua, <ua ou 'ino'ino fo'i i ē na auauna i ai, ma ua ou tuuina atu lo'u loto ma lo'u agaga> ina ia ou tausia le finagalo o Lē na faia a'u.
4 Auā o Ia o le Atua soifua, e pa'ia ma fa'amaoni o Ia, e sili atu lona amiotonu i lo mea uma, e leai fo'i se tasi e taliaina tagata po o se tasi e talia meaalofa; auā e amiotonu le Atua, e fa'amasino fo'i o ia i ē uma e solia Ana poloa'iga ma 'ino'ino i Lana feagaiga.
5 A o oe, lo'u atali'i e, ia e tausi i ana poloa'iga ma ana fa'amasinoga ma ana fa'amasinoga, aua ne'i e mulimuli i mea inosia ma tupua ua ta ma tupua u'amea.
6 Aua ne'i 'ai le toto o manu vaefa po o povi, po o se toto o se manu felelei e felelei i le lagi.
7 'Āfai fo'i e te fasia se manu e fai ma taulaga fa'afetai e talia, 'ia e fasi, ma sasa'a lona toto i luga o le fatafaitaulaga; 'ona avatu lea o ga'o uma o le taulaga i luga o le fatafaitaulaga fa'atasi ma le falaoa lelei ma le taulaga i mea e 'ai 'ua palua ma le suāu'u, 'atoa ma lana taulaga i meainu; 'ia e avatu fa'atasi i luga o le fatafaitaulaga e fai ai taulaga mū; o le mea manogi lelei lea i luma o le ALI'I.
8 E te avatu le ga'o o le taulaga faafetai i luga o le afi o loo i luga o le fata faitaulaga, atoa ma le ga'o o loo i luga o le manava, ma ga'o uma o loo i luga o totoga, ma fatuga'o e lua, atoa ma ga'o uma o loo i luga o na mea, atoa ma ga'o o loo i luga o le suilapalapa ma le ate, faatasi ai ma fatuga'o.
9 'Ia e avatua fo'i nei mea uma e fai ma mea manogi lelei i luma o le ALI'I, fa'atasi ma lana taulaga i mea e 'ai ma lana taulaga i meainu, e fai ma mea manogi lelei, o le areto o le taulaga i le ALI'I.
10 Ma 'ai ana aano o manu i lea aso ma le aso lona lua, 'aua fo'i ne'i goto le la i le aso lona lua se'ia 'aina, 'aua fo'i ne'i toe se mea mo le aso lona tolu; auā e lē taliaina [auā e lē fa'amaoniaina] ma 'aua ne'i toe 'aina, ma o i latou uma e 'ai ai o le a latou aumaia le agasala i o latou lava luga; auā 'ua fa'apea 'ona 'ou maua 'ua tusia i tusi a o'u tua'ā, ma 'upu a Enoka, ma 'upu a Noa.
11 'Ia e sausauina le masima i au taulaga uma; 'aua fo'i ne'i leai se masima o le feagaiga i au taulaga uma i luma o le ALI'I.
12 A e fa'atatau i fafie o taulaga, ia e fa'aeteete ne'i e aumaia ni isi fafie mo le fatafaitaulaga e fa'aopoopo i nei mea: o le laau kuperu, o le la'au pele, o le la'au sekati, o le la'au paina, o le la'au paina, o le la'au arasi, o le la'au savini, o le la'au mati, olive, o le la'au muro, o le la'au laure, ma le la'au aspalatus.
13 Ia e tu'u i luga o le fatafaitaulaga ni fafie ua uma ona tofotofoina o latou foliga vaaia, aua ne'i e tu'uina i luga ni fafie ua masaesae pe pogisa, ae ia ma'a'a ma mamā, e aunoa ma se ila, e malosi ma fou; aua fo'i ne'i e tu'uina i luga ni fafie tuai, auā ua leai se manogi e pei ona sa i ai muamua.
14 E leai se isi la'au e te tu'uina i luga o le fatafaitaulaga, auā e sosolo ese le manogi, ma e lē alu a'e i le lagi lona manogi.
15 Ia e tausi i lenei poloaiga ma faia, lo'u atalii e, ina ia e amiotonu i au mea uma e fai.
16 Ia e mamā i taimi uma i lou tino, ma ia e fufulu i le vai a o le'i e faalatalata atu e fai taulaga i luga o le fata faitaulaga; ia e fufulu ou lima ma ou vae a o le'i e faalatalata atu i le fata faitaulaga; a uma ona e fai taulaga, ia e toe fufulu ou lima ma ou vae.
17 'Aua ne'i aliali mai le toto 'iā te oe po o ou 'ofu; 'ia e fa'aeteete 'iā te oe, lo'u atali'i e, 'aua ne'i e toto, 'ia e matuā fa'aeteete 'ia e ufiufi i le efuefu.
18 Aua ne'i outou 'ai se toto auā o le ola lea; aua ne'i outou 'ai se toto.
19 Aua fo'i ne'i talia ni meaalofa mo le toto o le tagata, ne'i fa'amaligiina e aunoa ma se sala, e aunoa ma le fa'amasinoga; auā o le toto lea e fa'amaligiina e mafua ai ona agasala le lalolagi, ma e lē mafai ona fa'amamāina le lalolagi mai le toto o le tagata se'i vaganā ai le toto o lē na fa'amaligiina.
20 'Aua fo'i 'e te talia se taulaga po o se mea alofa e sui ai le toto o tagata; o le toto e sui ai le toto, 'ina 'ia taliaina oe i luma o le Ali'i, le Atua Silisili 'ese; auā o ia o le puipui o ē amio lelei; 'ina 'ia fa'asaoina oe mai mea leaga uma, ma 'ia fa'aolaina oe e ia mai le oti uma lava.
21 Ua ou iloa, lo'u atalii e, o galuega uma a le fanauga a tagata o le agasala ma le amioleaga, Ma o a latou amioga uma o mea lē mamā ma mea inosia ma mea leaga, Ma e leai se amiotonu faatasi ma i latou.
22 Ia e fa'aeteete, ne'i e savali i o latou ala, ne'i e agasala i le agasala e o'o ai i le oti i luma o le Atua Silisili 'ese; a leai, e natia e ia ona fofoga 'iā te oe, ma tu'uina atu oe i lima o lau solitulafono, ma lia'iina 'ese oe mai le nu'u, fa'apea fo'i ma lau fānau mai le lalolagi; e fano fo'i lou igoa ma lau fānau mai le lalolagi uma.
23 Liliu ese mai a latou amioga uma ma a latou mea leaga uma, ma ia tausi i le tulafono a le Atua Silisili Ese, ma ia faia lona finagalo ma ia amiotonu i mea uma.

24 E fa‘amanuia fo‘i e ia ‘iā te oe i au galuega uma, ma e fa‘atupuina mai ‘iā te oe se la‘au o le amiotonu i le lalolagi uma, i tupulaga uma o le lalolagi, e lē galo fo‘i lo‘u igoa ma lou igoa i lalo o le lagi e fa‘avavau.
25 Alu ia oe, lo'u atali'i ma le filemu. Ia fa'amalosia oe e le Atua Silisili Ese, lo'u Atua ma lou Atua, e fai Lona finagalo, Ma ia fa'amanuiaina e Ia au fanau uma ma ē totoe o au fanau mo tupulaga e fa'avavau, i fa'amanuiaga amiotonu uma, Ina ia avea oe ma fa'amanuiaga i le lalolagi uma.
26 Ona alu ese lea o ia mai iā te ia ma le olioli.

MATAUPU 22

1 Ua oo i le vaiaso muamua i le iupeli lona fa sefulu ma le fa, i le tausaga lona lua, o le tausaga lea na maliu ai Aperaamo, na o mai ai Isaako ma Isamaeli mai le Vaieli o le Tautoga e faamanatu ai le tausamiga o vaiaso—o lona uiga, o le tausamiga o uluai fua o le seleselega—ia Aperaamo, lo la tama, ma sa olioli Aperaamo ona ua o mai ona atalii e toalua.
2 Auā sa tele mea a Isaako i Peresepa; ma sa masani ona alu Isaako e vaai i ana mea ma toe foi atu i lona tamā.
3 O aso ia na sau ai Isamaeli e asiasi i lona tamā, ma sa la ō faatasi, ona ofo atu lea e Isaako o se taulaga mū, ma avatu i luga o le fatafaitaulaga a lona tamā na ia faia i Heperona.
4 Ona ia ofoina atu lea o le taulaga faafetai ma faia se tausamiga o le olioli i luma o Isamaeli lona uso: ona faia lea e Repeka ni keke fou mai saito fou, ma avatu ia Iakopo lona atalii, e ave ia Aperaamo lona tamā, mai uluai fua o le laueleele, ina ia 'ai ai o ia ma faamanuia i le Foafoa o mea uma a o lei maliu o ia.
5 ‘Ua ‘auina atu fo‘i e Isaako ‘iā Aperaamo i le lima o Iakopo o le taulaga fa‘afetai sili, ‘ina ‘ia ‘ai ma inu o ia.
6 ‘Ua ‘ai fo‘i o ia ma inu, ma fa‘afetai i le Atua Silisili‘ese, o lē na faia le lagi ma le lalolagi, o lē na faia mea uma e sili ‘ona lelei o le lalolagi, ma foa‘iina atu i le fānau a tagata, ‘ina ‘ia latou ‘a‘ai ma inu ma fa‘afetai i lē na Foafoaina i latou.
7 ‘O lenei, ‘ou te fa‘afetai atu ‘iā te Oe, lo‘u Atua e, auā ‘ua e fa‘aali mai ‘iā te a‘u lenei aso: fa‘auta, ‘ua selau ma le fitugafulu ma le lima o‘u tausaga, o le toeaina ma ‘ua tumu i aso, ma o o‘u aso uma ‘ua filemu ai a‘u.
8 E le‘i manumalo mai le pelu a le fili iā te a‘u i mea uma na e foa‘iina mai iā te a‘u ma la‘u fanau, i aso uma o lo‘u olaga e oo mai i le aso nei.
9 Lo‘u Atua e, ia i ai lou alofa mutimutivale ma lou manuia i lau ‘au‘auna, ma i luga o le fānau a ona atali‘i, ‘ina ‘ia avea i latou ma nu‘u filifilia ma tofi mo oe mai nu‘u uma o le lalolagi, e amata mai i le taimi nei e o‘o atu i aso uma o tupulaga o le lalolagi, e o‘o atu i le fa‘avavau.’
10 ‘Ona vala‘au atu lea o ia ‘iā Iakopo ma fa‘apea atu: “Lo‘u atali‘i e Iakopo, ‘ia fa‘amanuia oe e le Atua o mea uma ma fa‘amalosi ‘iā te oe e fai le amiotonu, ma lona finagalo i ona luma, ma ‘ia filifilia oe ma au fānau ‘ina ‘ia ‘avea ‘outou ma nu‘u mo lona tofi e tusa ai ma lona finagalo e fa‘avavau.”
11 Lo‘u atali‘i e, Iakopo, fa‘alatalata mai ia ma sogi mai ‘iā te a‘u.” ‘Ona ia fa‘alatalata atu lea ma sogi ‘iā te ia, ‘ua fa‘apea atu, “‘Ia manuia lo‘u atali‘i o Iakopo, ‘atoa ma atali‘i uma o le Atua Silisili ‘ese, e o‘o i le fa‘avavau; ‘Ia foa‘iina atu e le Atua ‘iā te oe le fānau o le amiotonu; ‘Ia fa‘apa‘iaina fo‘i nisi o au atali‘i i le lalolagi uma; ‘Ia ‘au‘auna atu nu‘u ‘iā te oe, ma ‘ia ifo atu nu‘u uma i luma o lau fānau.”
12 Ia e faamalosi i luma o tagata, ma ia e pulea fanau uma a Setu. Ona faamaonia ai lea o ou ala ma ala o ou atalii, ina ia avea ai i latou ma nuu paia.
13 Ia foa‘i atu e le Atua Silisili Ese ia te oe fa‘amanuiaga uma, Ua Ia fa‘amanuiaina ai a‘u, Ma ua Ia fa‘amanuiaina ai Noa ma Atamu; Ia la nonofo i luga o le ulu paia o au fanau mai lea tupulaga i lea tupulaga e fa‘avavau.
14 Ia faamamāina fo‘i oe e Ia mai amioletonu uma ma mea leaga uma, Ina ia faamagaloina au solitulafono uma na e faia ma le le iloa. Ia faamalosia oe e Ia, ma faamanuia ia te oe. Ia e fai ma ou tofi le lalolagi uma,
15 Ia faafouina e Ia Lana feagaiga ma oe, ina ia avea oe ma nuu e fai ma Ona tofi e faavavau, ma ia avea o Ia ma Atua o oe ma lau fanau i le faamaoni ma le amiotonu i aso uma o le lalolagi.
16 Ma ia e manatua a'u upu, lo'u atalii e Iakopo, ma tausi i poloaiga a Aperaamo, lou tamā: Ia e vavae ese oe lava mai atunuu, ma aua le aai faatasi ma i latou: ma aua le fai e tusa ma a latou galuega, ma aua le avea ma a latou paaga; aua o a latou galuega e le mama, ma o a latou ala uma o mea leaga ma mea inosia ma mea le mama.
17 Latou te ofoina atu a latou taulaga i ē ua oti, ma latou te tapua‘i i agaga leaga, ma latou te ‘a‘ai i luga o tuugamau, ma o a latou galuega uma e faatauvaa ma leai se mea.
18 E leai so latou loto e malamalama ai, E le vaai fo‘i o latou mata i a latou galuega, Ma ua latou sese i le fai atu i le laau, ‘O oe o lo‘u Atua,’ Ma le maa, ‘O oe o lo‘u Alii ma o oe o lo‘u faaola.’ [Ae leai so latou loto.]
19 A o oe, lo‘u atalii o Iakopo, ia fesoasoani atu le Atua Silisili Ese iā te oe, ma ia faamanuia oe e le Atua o le lagi, ma ia aveeseina oe mai i la latou mea leaga ma a latou mea sese uma.
20 Ia e fa‘aeteete, lo‘u atali‘i o Iakopo, ‘aua ne‘i e faiavā i se tasi o fānau a afafine o Kanana; auā o le a lia‘iina ese ana fānau uma mai le ‘ele‘ele.
21 Auā, ona o le solitulafono a Hamo, ua sese ai Kanana, ma o le a fa‘aumatia ana fanau uma mai le lalolagi ma mea uma o totoe, ma e leai se tasi e tupuga mai ia te ia e fa‘aolaina i le aso o le fa‘amasinoga.
22 A o ē ifo uma i tupua ma ē amioleaga
(a) E leai se fa‘amoemoe mo i latou i le nu‘u o ē ola;
(b) E leai fo‘i se manatua o i latou i le lalolagi;
(c) Auā latou te ō ifo i Seoli,
(d) Ma i le nofoaga o le faasalaga latou te o atu ai,
E pei ona aveesea o le fanauga a Sotoma mai le lalolagi, o le a faapena foi ona aveesea i latou uma e ifo i tupua.
23 Aua e te fefe, lo'u atalii e Iakopo, Aua fo‘i e te fefe, le atalii o Aperaamo: Tau ina ia puipuia oe e le Atua Silisili Ese mai le fa'aumatiaga, Ma ia lavea'iina oe e ia mai ala uma o le sese.
24 Ua ou fausia lenei fale mo a‘u lava ina ia ou tuuina atu ai lo‘u igoa i le lalolagi; [ua tuuina atu ia te oe ma lau fanau e faavavau], e ta‘ua foi o le aiga o Aperaamo; ua tuuina atu ia te oe ma lau fanau e faavavau; auā e te fausia lo‘u fale ma faatumauina lo‘u igoa i luma o le Atua e faavavau; o lau fanau ma lou igoa e tumau i tupulaga uma o le lalolagi.

25 Ua uma ona ia poloa‘i atu iā te ia ma faamanuia atu iā te ia.
26Ona taooto faatasi lea o i laua i le moega e tasi; ona moe ai lea o Iakopo i le fatafata o Aperaamo, le tamā o lona tamā, ua sogi foi o ia ia te ia i le faafitu; ua fiafia tele lona alofa ia te ia.
27 ‘Ona fa‘amanuia lea o ia ‘iā te ia ma lona loto ‘atoa, ‘ua fa‘apea atu: “O le Atua Silisili ‘ese, o le Atua o mea uma, ma le na faia mea uma, o lē na ‘aumaia a‘u mai Uro o Kaletaia ‘ina ‘ia foa‘iina mai ‘iā te a‘u lenei nu‘u e fai ma o‘u tofi e fa‘avavau, ma ‘ia ‘ou fa‘atūina se fānau pa‘ia—‘ia vi‘ia le Silisili ‘ese e fa‘avavau.”
28 ‘Ona fa‘amanuia lea o ia ‘iā Iakopo, ‘ua fa‘apea atu: “Lo‘u atali‘i e, o lē ‘ou te fiafia i ai ma lo‘u loto ‘atoa ma lo‘u alofa ‘atoa, ‘ia si‘itia lou alofa tunoa ma lou agalelei ‘iā te ia ma ana fānau e fa‘avavau.”
29 ‘Aua fo‘i e te tu‘ua o ia, pe fa‘atauva‘a o ia mai le taimi nei e o‘o i aso e fa‘avavau, ‘ia pupula ou fofoga ‘iā te ia ma lana fānau, ‘ina ‘ia e tausia o ia, ma fa‘amanuia ‘iā te ia, ma fa‘apa‘iaina o ia e fai ma nu‘u e fai ma ou tofi;
30. ‘Ia e fa‘amanuia ‘iā te ia i au fa‘amanuiaga uma mai le taimi nei e o‘o atu i aso uma e fa‘avavau, ma fa‘afouina lau feagaiga ma lou alofa tunoa ‘iā te ia ma lana fānau e tusa ai ma lou finagalo lelei uma i tupulaga uma o le lalolagi.’

MATAUPU 23

1 ‘Ona fa‘ae‘e lea e ia o tamatamailima e lua o Iakopo i ona mata, ma fa‘afetai atu i le Atua o atua, ‘ua ufiufi fo‘i e ia ona mata ma fa‘aloaloa ona vae ma moe ai i le moe e fa‘avavau, ‘ua fa‘atasia fo‘i o ia ma ona tamā.
2 E ui i nei mea uma, ae sa taoto Iakopo i lona fatafata, ma e le‘i iloa e ia ua oti Aperaamo, le tamā o lona tamā.
3 Ua ala Iakopo na moe, faauta foi, ua maalili Aperaamo e pei o le aisa, ona fai atu lea o ia, Tamā e, tamā e; a ua leai se tasi e tautala; ua na iloa ua oti o ia.
4 Ona tula‘i lea o ia mai lona fatafata ma ta‘u atu iā Repeka lona tinā; ona alu atu lea o Repeka iā Isaako i le pō, ma ta‘u atu iā te ia; ona la ō faatasi ai lea ma Iakopo, ma se lamepa i lona lima; ua latou ulu atu ma ua latou maua Aperaamo ua taoto, ua oti.
5. ‘Ona fa‘apa‘ū lea o Isaako i le mata o lona tamā, ‘ua tagi ma sogi ‘iā te ia.
6 Ua lagona leo i le aiga o Aperaamo, ona tula‘i lea o Isamaeli lona atalii ma alu atu iā Aperaamo lona tamā, ua tagi fo‘i o ia ma le aiga uma o Aperaamo, ua latou tagi tele lava.
7Ua tanu foi o ia e ona atalii o Isaako ma Isamaeli i le ana o Mepela, e lata ane i lana avā o Sara; ua latou fetagisi foi ia te ia i aso e fagafulu, o tane uma o lona aiga, atoa ma Isaako ma Isamaeli, ma o latou atalii uma, atoa ma atalii uma o Kitura i o latou nofoaga; ua oo ina mavae aso o le fetagisi ia Aperaamo.
8 Na ola o ia i Iupeli e tolu ma vaiaso e fa o tausaga, e selau fitugafulu ma le lima tausaga, ma ua fa‘auma ona aso o lona olaga, ua toeaina ma ua tumu i aso.
9 Auā o aso o o latou tamā, o latou olaga, e sefuluiva iupeli; ma ina ua mavae le Lolo, sa amata ona itiiti ifo i latou nai lo le sefuluiva iupeli, ma ua faaitiitia iupeli, ma ua vave ona matutua, ma ua tumu o latou aso ona o puapuaga e tele ma le amioleaga o a latou amioga, vagana ai Aperaamo.
10 Auā sa atoatoa Aperaamo i ana galuega uma i luma o le Ali‘i, ma sa fiafia i ai o ia i le amiotonu i aso uma o lona olaga; a e peita‘i, e le‘i fa‘auma e ia ni Iupeli e fa i lona olaga, a ‘ua toeaina o ia ‘ona o le amioleaga, ma ‘ua tumu i ona aso.
11 Ma o tupulaga uma o le a tula‘i mai mai lenei taimi se‘ia o‘o i le aso o le fa‘amasinoga tele o le a vave ona matutua, a‘o le‘i mae‘a i latou iupeli e lua, ma o lo latou malamalama o le a tu‘ua i latou ona o lo latou matutua [o le laueleele o le a mou atu uma lo latou malamalama].
12 Ma i na aso, afai e ola se tagata i le iupeli ma le afa tausaga, latou te fai atu ia te ia: ‘Ua leva ona soifua o ia, ma o le tele o ona aso o le tiga ma le faanoanoa ma le puapuaga, ma e leai se filemu.
13 Auā e mulimuli mai malaia i malaia, ma manu‘a i manu‘a, ma puapuaga i puapuaga, ma tala leaga i tala leaga, ma ma‘i i ma‘i, ma fa‘amasinoga leaga uma fa‘apenei, o le tasi ma le isi, o ma‘i ma le pa‘ū, ma le kiona ma le aisa ma le aisa, ma le fiva, ma le maalili, ma le vaivai, ma le oge, ma le oti, ma le pelu, ma le fa‘atagataotauaina, ma ituaiga uma o mala ma tiga.
14 E oo mai fo‘i nei mea uma i le tupulaga leaga, o ē solitulafono i le lalolagi; o a latou galuega o le leaga ma le faita‘aga, ma le leaga ma mea e ‘inosia.
15 Ona latou fai mai lea: ‘O aso o o tatou tamā sa tele (e oo lava i le afe tausaga), ma sa lelei; ae faauta, o aso o o tatou olaga, afai e tele tausaga na ola ai se tagata, e tolusefulu tausaga ma le sefulu, ae afai e malosi o ia, e fasefulu tausaga, ma o na aso e leaga, ma e leai se filemu i aso o lenei tupulaga leaga.’
16 Ma i lena tupulaga o le a ta‘usalaina ai e atalii o latou tamā ma o latou toeaina i le agasala ma le amioletonu, ma upu a o latou gutu ma amioleaga tetele latou te faia, ma e uiga i lo latou lafoaia o le feagaiga na faia e le Alii i le va o i latou ma Ia, ina ia latou tausi ma faia Ana poloaiga uma ma Ana sauniga ma Ana tulafono uma, e aunoa ma le alu ese i le itu taumatau po o le itu tauagavale.
17 Auā ua faia e tagata uma le mea leaga, ma ua tautala gutu uma i le amioletonu ma o a latou galuega uma o mea leaga ma mea inosia, ma o a latou ala uma o mea leaga, o mea leaga ma le faafanoga.
18 Faauta o le a faaumatia le lalolagi ona o a latou galuega uma, ma o le a leai ni fatu o le vine, ma leai se suauu; auā o a latou galuega e matuā lē faamaoni lava, ma o le a latou fano faatasi uma, o manu vaefa ma povi ma manu felelei, ma i’a uma o le sami, ona o le fanauga a tagata.
19 Ma o le a latou fefinauai, o le taulealea ma le toeaina, ma le toeaina ma le taulealea, o le matitiva ma le mauoa, o le faatauvaa ma le alii sili, ma le tagata mativa ma le alii sili, ona o le tulafono ma le feagaiga; auā ua latou galo le poloaiga, ma le feagaiga, ma tausamiga, ma masina, ma Sapati, ma Iupeli, ma faamasinoga uma.
20 Latou te tutu ma aufana ma pelu ma taua e toe faafoi atu ai i latou i le ala; ae latou te le toe foi mai seia oo ina tele le toto ua faamaligiina i le eleele, o le tasi i le isi.
21 A o ē ua sao mai, latou te lē toe fo‘i mai a latou amioleaga i le ala o le amiotonu, a e latou te fa‘amaualuga uma lava i le pepelo ma le ‘oa, ina ia latou ta‘itasi ma ave mea uma a lona tuaoi, ma latou te ta‘ua le suafa mamalu, ae lē o le upu moni ma lē o le amiotonu, ma latou te

fa'aleagaina le mea e sili ona paia i lo latou leaga ma le pala o lo latou leaga.
22 O le a oo mai le faasalaga tele i amioga a lenei tupulaga mai le Alii, ma o le a Ia tuuina atu i latou i le pelu ma le faamasinoga ma le faatagataotauaina, ma ia faoa ma faaumatia.
23 Ma o le a Ia fafagu e faasaga ia i latou tagata agasala o Nuu Ese, o ē e leai so latou alofa mutimutivale po o se agaalofa, ma e leai se tasi e faaaloalo i ai, e le toeaina po o ē talavou, po o se tasi lava, auā ua sili atu lo latou amioleaga ma le malolosi e fai mea leaga nai lo o fanau uma a tagata. Ma o le a latou faaaogaina le sauā ia Isaraelu ma le solitulafono ia Iakopo, Ma o le a tele le toto o le a faamaligiina i luga o le eleele, E leai foi se tasi e aoina pe leai foi se tasi e tanu.
24 O aso ia latou te alalaga ai ma le leo tetele, ma valaau ma tatalo ina ia faaolaina i latou mai lima o tagata agasala, o Nuu Ese; ae leai se tasi e faaolaina.
25 Ma o le a sinasina ulu o tamaiti ma lauulu sinasina, ma o le tamaititi e tolu vaiaso o le a foliga matua e pei o se tagata e selau tausaga, ma o le a fa'aumatia lo latou tulaga maualuga i le puapuaga ma le sauāina.
26 Ma i na aso o le a amata ai e fanau ona suesue i tulafono, Ma saili i poloaiga, Ma toe foi atu i le ala o le amiotonu.
27 Ma o le a amata ona faateleina aso ma faateleina i totonu o na fanau a tagata seia oo ina latalata atu o latou aso i le afe tausaga. Ma o le aofaiga o tausaga e sili atu nai lo (muamua) o le aofaiga o aso.
28 E leai fo'i se toeaina po o se tasi e lē fa'amalieina i ona aso, auā o le a avea tagata uma e pei o tamaiti ma talavou.
29 O latou aso uma o le a fa'auma ma ola i le filemu ma le fiafia, E leai fo'i se Satani po o se fa'aumatia leaga; Auā o latou aso uma o aso ia o fa'amanuiaga ma fa'amalologa.
30 Ma i lena taimi o le a faamaloloina ai e le Alii Ana auauna, Ma o le a latou tutu i luga ma vaai i le filemu tele, Ma tuliesea o latou fili. Ma o le a vaai tagata amiotonu ma faafetai, Ma olioli i le olioli e faavavau faavavau lava, Ma o le a vaai i a latou faamasinoga uma ma a latou fetuu uma i o latou fili.
31 O le a malolo o latou ivi i le eleele, ma o le a matuā olioli o latou agaga, ma o le a latou iloa o le Alii lava ia o lē e faia le faamasinoga, ma e alofa mutimutivale i le selau ma afe o tagata ma i latou uma e alolofa ia te Ia.
32 Ia e Mose e, tusi i lalo nei upu; auā ua faapea ona tusia, ma ua faamaumauina i luga o papamaa faalelagi e fai ma molimau mo tupulaga e faavavau.

MATAUPU 24

1 Ua mavae le maliu o Aperaamo, ona faamanuia lea e le Alii lona atalii o Isaako, ua tulai o ia mai Heperona, ua alu ma nofo i le Vaieli o le Faaaliga i le tausaga muamua o le vaiaso lona tolu [2073 AM] o lenei iupeli, e fitu tausaga.
2 O le tausaga muamua o le vaiaso lona fa na amata ai se oge i le nuu, [2080 AM] e ese mai le oge muamua, lea na i ai i ona po o Aperaamo.
3. 'Ua tunu e Iakopo le supo pi, 'ua sau fo'i Esau mai le vao ma le fia 'ai. 'Ua fai atu o ia 'iā Iakopo lona uso, "'Aumai 'iā te a'u sina supo mūmū."'Ona fai atu lea o Iakopo 'iā te ia, "Fa'atau mai 'iā te a'u lou tofi o le ulumatua, 'ona 'ou avatu ai lea 'iā te oe o mea e 'ai, 'atoa ma sina supo pi."
4'Ona fa'apea lea o Esau i lona loto, "O le a 'ou oti; se a le aogā o lenei tofi o le ulumatua 'iā te a'u?"
5 'Ona fai atu lea o ia 'iā Iakopo, "'Ou te avatu 'iā te oe."'Ona fai atu lea o Iakopo, "'Inā e tautō mai 'iā te a'u i le aso nei;" 'ona tautō ai lea o Iakopo 'iā te ia.
6 'Ona avatu lea e Iakopo i lona uso o Esau o areto ma mea e tunu ai; 'ona 'ai ai lea o ia se'ia mā'ona o ia; 'ua fa'alēaogāina e Esau lona tofi o le ulumatua; o le mea lea na faaigoa ai Esau 'iā Etoma, 'ona o le mea e tunu ai mūmū na avatu e Iakopo 'iā te ia o lona tofi o le ulumatua.
7 Ua avea Iakopo ma ulumatua, a ua faatauvaa Esau.
8 Ua oo le oge i le nuu, ona alu ai lea o Isaako e alu ifo i Aikupito i le tausaga lona lua o lenei vaiaso, ua alu atu o ia i le tupu o Filisitia i Kira, ia Apimeleko.
9 'Ua fa'aali mai le ALI'I 'iā te ia, 'ua fetalai mai 'iā te ia, "'Aua 'e te alu ifo i Aikupito; 'ia e nofo i le nu'u 'ou te ta'uina atu ai 'iā te oe, ma 'ia e āumau i lenei nu'u; 'ou te i ai fo'i 'iā te oe, ma 'ou fa'amanuia 'iā te oe."
10 Auā 'ou te foa'iina atu lenei nu'u uma 'iā te oe ma lau fānau, 'ou te fa'ataunu'uina fo'i la'u tautoga na 'ou tautō ai 'iā Aperaamo lou tamā; 'ou te fa'ato'ateleina lau fānau e pei o fetu o le lagi, 'ou te foa'iina atu fo'i i lau fānau lenei nu'u uma.
11. Auā na fa'alogo lou tamā i lo'u leo, ma tausi i a'u poloa'iga, ma a'u tulafono, ma a'u fa'amasinoga, ma la'u feagaiga; o lenei, 'ia e fa'alogo i lo'u leo, ma e nofo i lenei nu'u.'
12 Sa nofo o ia i Kelar i vaiaso e tolu o tausaga.
13 'Ua poloa'i atu fo'i Apimeleko 'iā te ia, [2080-2101 AM] 'atoa ma ana mea uma, 'ua fa'apea atu, "O sē pa'i atu 'iā te ia po o ana mea uma e oti lava ia."
14 Ua tupu tele le malosi o Isaako i le nuu o Filisitia, ua tele fo'i ana meatotino, o povi, o mamoe, o kamela, o asini, ma le 'aufaigaluega e to'atele.
15 Ua lūlūina e ia le laueleele o Filisitia ma ua maua mai ai le selau o fua; ua matuā tele ai lava Isaako, ua matau'a fo'i Filisitia iā te ia.
16 O vaieli uma fo'i na eli e 'au'auna a Aperaamo i aso o Aperaamo, na tatanu e Filisitia 'ina 'ua mavae le maliu o Aperaamo, ma na latou fa'atumuina i le 'ele'ele.
17 'Ua fai atu fo'i Apimeleko 'iā Isaako, "'Inā alu 'ese ia oe 'iā te i matou; auā 'ua sili atu lou malosi 'iā i matou." 'Ona alu 'ese ai lea o Isaako i le tausaga muamua o le vaiasosa fitu, ma nofo ai i vanu o Kira.
18. 'Ua toe 'eli e i latou vai'eli na 'eli e 'au'auna a lona tamā o Aperaamo, na tapunia e Filisitia 'ina 'ua mavae le maliu o lona tamā o Aperaamo; 'ua ia fa'aigoaina o latou igoa e pei 'ona fa'aigoaina ai e lona tamā o Aperaamo.
19'Ua 'eli e 'au'auna a Isaako le vai'eli i le vanu, 'ona maua lea e i latou le vai ola; 'ona finau ai lea o leoleo mamoe a Kira ma leoleo mamoe a Isaako, 'ua fa'apea atu, "O lo matou vai lea;" 'ona fa'aigoa lea e Isaako o le vai'eli o le "Amiovale," auā sa latou fa'asauā 'iā te i matou.
20. 'Ona latou eli lea o le isi vaieli, 'ona latou toe finau ai lea; 'ua ia fa'aigoaina fo'i lona igoa o le 'Fitili.' 'Ona tula'i lea o ia nai lea mea, 'ua latou eli fo'i le isi vaieli, 'ae le'i toe finau ai i latou; 'ua ia fa'aigoaina fo'i lona igoa o le 'Avateatea.' 'Ua fa'apea atu Isaako, "O lenei, 'ua

fa‘alauteleina e le ALI‘I mo i tatou, ma ‘ua tatou fa‘ato‘ateleina i le nu‘u.”
21 Ona alu a‘e lea o ia mai iinā i le Vaieli o le Tautoga i le tausaga muamua o le vaiaso muamua i le [2108 AM] iupeli e fa sefulu ma le fa.
22. ‘Ona fa‘aali mai lea o le ALI‘I ‘iā te ia i lea lava pō, i le masina muamua o le masina muamua, ‘ua fa‘apea mai ‘iā te ia, “O a‘u o le Atua o Aperaamo lou tamā; ‘aua ‘e te fefe, auā ‘ou te fa‘atasi ma oe, ‘ou te fa‘amanuia fo‘i ‘iā te oe, ‘ou te matuā fa‘ato‘ateleina lava lau fānau e pei o le oneone o le ‘ele‘ele, ‘ona o Aperaamo la‘u ‘au‘auna.”
23. ‘Ua ia fausia ai fo‘i le fatafaitaulaga sa mua‘i fausia e Aperaamo lona tamā; ‘ua vala‘au atu fo‘i o ia i le suafa o le ALI‘I, ‘ua fai taulaga fo‘i i le Atua o Aperaamo lona tamā.
24 Ona latou eli lea o se vaieli ma maua ai le vai ola.
25. ‘Ua toe ‘eli e ‘au‘auna a Isaako le isi vaieli, a ‘ua lē maua se vai; ‘ona latou ō lea ma ta‘u atu ‘iā Isaako, ‘ua lē maua se vai.’ ‘Ona fai atu lea o Isaako, “‘Ua ‘ou tautō i le asō ‘iā Filisitia, ‘ua fa‘ailoa mai fo‘i ‘iā te i matou lenei mea.”
26Ua ia faaigoa foi lea mea o le Vaieli o le Tautoga, auā na ia tauto ai ia Apimeleko, ma Aasata lana uo, atoa ma Fikolu le alii sili o lana ‘au.
27. ‘Ua iloa fo‘i e Isaako i lea aso na tautō ai o ia ‘iā te i latou i le fa‘amalosi e fai se leleiga ma i latou.
28Ona fetuu lea e Isaako ia Filisitia i lea lava aso, ua faapea atu, Ia fetuuina Filisitia seia oo i le aso o le toasa ma le toasa tele i nuu uma; ia avea i latou e le Atua ma tauemuga ma malaia ma mea e ita ai ma le toasa tele i lima o tagata agasala o nuu ese ma lima o tagata Kitimo.
29 O lē e sao mai le pelu a le fili ma le nu‘u o Kitimo, e fa‘aumatia e le nu‘u amiotonu i le fa‘amasinoga mai lalo o le lagi; auā o le a avea i latou ma fili ma fili o la‘u fānau i o latou tupulaga i le lalolagi.
30 E leai se toe mo i latou e totoe, e leai fo‘i se tasi e fa‘asaoina i le aso o le to‘asā o le fa‘amasinoga; auā o le fa‘aumatiaga ma le lia‘iina ma le tulia mai le lalolagi o le fanau uma a Filisitia (o le a fa‘asaoina), e leai fo‘i se igoa po o se fanau a Kafatorī e totoe mo i latou i le lalolagi.
31 Auā e ui lava ina alu a‘e o ia i le lagi, e ave ifo lava o ia iina, e ui lava ina ia faamalosia o ia lava i le lalolagi, e tosoina ese o ia iina, e ui lava ina ia lafi o ia i totonu o atunuu, e oo lava iina e lia‘ieseina ai o ia; e ui lava ina alu ifo o ia i Seoli, e tele foi lona faasalaga iina, e leai foi se filemu mo ia iina.
32. ‘Āfai fo‘i e alu o ia i le fa‘atagataotau‘a, latou te fasiotia o ia i le ala i lima o ē o lo‘o sā‘ili‘ili e fasioti ‘iā te ia, e leai fo‘i se igoa po o se fānau e totoe ‘iā te ia i le lalolagi uma; auā o le a alu atu o ia i le malaia e fa‘avavau.
33 Ma ua faapea ona tusia ma vaneina e uiga ia te ia i luga o papamaa faalelagi, e fai ia te ia i le aso o le faamasinoga, ina ia lia’ieseina o ia mai le lalolagi.

MATAUPU 25

1 O le tausaga lona lua o lenei vaiaso i lenei iupeli, na vala’au atu ai Repeka ia Iakopo lona atali’i, ma fai atu ia te ia [2109 AM], ua fa’apea atu: ‘Lo’u atali’i e, ‘aua ‘e te fai avā i se afafine o Kanana, e pei o Esau, lou uso, o lē na fai avā i ni avā se to’alua o afafine o Kanana, ma ‘ua la fa’atigaina lo’u loto i a la amioga leaga uma; auā o a la amioga uma o le faita’aga ma le tu’inanau, e leai fo’i se amiotonu ‘iā te i la’ua, auā o a la amioga e leaga.
2 Ma o a‘u, lo‘u atalii e, ou te alofa tele ia te oe, ma o lo‘u loto ma lo‘u alofa e faamanuia atu ia te oe i itula uma o le ao ma le leoleoga o le po.
3 O lenei, lo‘u atali‘i e, fa‘alogo mai i la‘u leo, ma fai le finagalo o lou tinā, ‘aua fo‘i ‘e te faiavā i se tasi o afafine o lenei nu‘u, ‘ae na‘o le ‘āiga o lo‘u tamā, ma le ‘āiga o lo‘u tamā. ‘E te faiavā i se tasi o le ‘āiga o lo‘u tamā, ma o le a fa‘amanuiaina oe e le Atua Silisili ‘ese, ma o lau fānau o le a avea ma tupulaga amiotonu ma fanau pa‘ia.’
4 ‘Ona fai atu lea o Iakopo ‘iā Repeka lona tinā, ‘ua fa‘apea atu ‘iā te ia: “Tina e, ‘ua atoa vaiaso e iva o‘u tausaga, ‘ou te le‘i iloa fo‘i se fafine, ‘ou te le‘i faiavā fo‘i i se tasi, ‘ou te le‘i mafaufau fo‘i e fai ma a‘u avā o se tasi o afafine o Kanana.”
5 Auā ou te manatua, tinā, upu a Aperaamo, lo tatou tamā, auā na ia poloa‘i mai ia te a‘u e aua ne‘i ou faiavā i se afafine o Kanana, ae ia ou faiavā i se avā mai le fanau a lo‘u tamā ma mai lo‘u aiga.
6 Ua ou faalogo muamua ua fananau mai ni afafine ia Lapana, lou tuagane, ma ua ou naunau ia i latou e fai sau avā mai ia i latou.
7 O le mea lea ‘ua ‘ou leoleoina ai a‘u i lo‘u agaga ‘ina ne‘i agasala pe fa‘aleagaina a‘u i o‘u ala uma i aso uma o lo‘u olaga; auā e tusa ai ma le tu‘inanau ma le faita‘aga, na tu‘uina mai ai e Aperaamo lo‘u tamā ‘iā te a‘u poloa‘iga e tele.
8 E ui lava i mea uma na ia poloa‘iina mai ai a‘u, ae o nei tausaga e lua sefulu ma le lua ua finau mai ai lo‘u uso ia te a‘u, ma ua tautala soo mai ia te a‘u ma faapea mai: ‘Lo‘u uso e, ia e fai ma avā se tuafafine o a‘u avā e toalua;’ a ua ou musu e fai e pei ona ia faia.
9 Ou te tautō i ou luma, tinā e, o aso uma o lo‘u olaga ou te lē faia se avā mai afafine o le fanauga a Kanana, ou te lē faia fo‘i se mea leaga e pei ona faia e lo‘u tuagane.
10. ‘Aua le fefe, tinā e; ‘ia e mautinoa o le a ‘ou faia lou finagalo ma savali i le amiotonu, ‘ou te lē fa‘aleagaina o‘u ala e fa‘avavau.’
11 ‘Ona tepa a‘e lea o ona mata i le lagi, ma fa‘aloaloa atu ona tamatamaʻilima, ma tatala lona gutu ma fa‘afetai atu i le Atua Silisili ‘ese, o lē na faia le lagi ma le lalolagi, ma ‘ua ia fa‘afetai ma vi‘ivi‘i atu ‘iā te ia.
12 ‘Ua fai atu o ia: “‘Ia vi‘ia le ALI‘I le Atua, ia vi‘ia fo‘i lona suafa pa‘ia e fa‘avavau, o lē na foa‘iina mai ‘iā te a‘u o Iakopo e fai ma atali‘i mamā ma se fānau pa‘ia; auā o ia o lau lava ia, e tumau pea ana fānau i tupulaga uma e fa‘avavau.”
13 Ia e faamanuia iā te ia, le Alii e, ma ia e tuu mai i lo‘u gutu le faamanuiaga o le amiotonu, ina ia ou faamanuia iā te ia.
14 Ma i lena itula, ina ua afio ifo le agaga o le amiotonu i lona gutu, sa ia tuu ona lima e lua i luga o le ulu o Iakopo, ma fai atu:
15 Ia viia oe, le Ali‘i o le amiotonu ma le Atua o le fa‘avavau, Ia fa‘amanuiaina oe e ia i tua atu o tupulaga uma o tagata. Ia foa‘iina atu e ia ‘iā te oe, lo‘u Atali‘i e, le ala o le amiotonu, Ma fa‘aali atu le amiotonu i lau fānau.
16 Ia fa‘ateleina fo‘i e Ia lau fānau i lou olaga, Ma ia latou tutupu a‘e e tusa ma le aofa‘i o masina o le tausaga. Ma ia

fa‘ateleina ma fa‘ateleina a latou fānau e sili atu i fetu o le lagi, Ma ia sili atu lo latou aofa‘i i le oneone o le sami.
17 Ma ia foa‘iina atu e Ia iā te i latou lenei laueleele lelei—e pei ona Ia fetalai mai ai e foa‘iina atu iā Aperaamo ma lana fanau e mulimuli mai iā te ia e faavavau—Ma ia latou taofia pea lava pea e fai ma o latou tofi e faavavau.
18 Ma ia ou vaai (fanauina) mai ia te oe, lo’u atalii e, ni fanau faamanuiaina i lo’u olaga atoa, Ma ia avea au fanau uma ma fanau faamanuiaina ma paia.
19 E pei ona e faafouina le agaga o lou tinā i lona olaga, o le manava o lē na fanaua oe e faamanuia atu ia te oe, [Lo‘u alofa] ma o‘u susu e faafetai atu ia te oe; o lo‘u gutu ma lo‘u laulaufaiva e vivii atu ia te oe.
20 Ia fa‘ateleina ma salalau atu i le lalolagi, Ma ia atoatoa lau fanau i le olioli o le lagi ma le lalolagi e fa‘avavau; Ma ia olioli lau fanau, Ma ia i ai le filemu i le aso tele o le filemu.
21 Ia tumau lou igoa ma lau fanau i fa‘avavau, ma ia avea le Atua Silisili Ese ma o latou Atua, ma ia afio fa‘atasi le Atua o le amiotonu ma i latou, ma ia fausia e i latou lona malumalu i fa‘avavau.
22. ‘Ia manuia lē ‘ua fa‘amanuia ‘iā te oe,‘ia malaia fo‘i tagata uma o ē fetu‘u pepelo ‘iā te oe.’
23 ‘Ona sogi lea o ia ‘iā te ia, ma fa‘apea atu ‘iā te ia, “‘Ia alofa le Ali‘i o le lalolagi ‘iā te oe, e pei ‘ona fiafia o le loto o lou tinā ma lona alofa ‘iā te oe ma fa‘amanuia ‘iā te oe.” ‘Ona tu‘ua lea e ia o lana fa‘amanuia.

MATAUPU 26

1 O le fitu o tausaga o lea vaiaso, na vala‘au atu ai Isaako ‘iā Esau lona atali‘i matua, ‘ua fa‘apea atu ‘iā te ia, “‘Ua ‘ou toeaina [2114 AM] lo‘u atali‘i e; fa‘auta fo‘i, ‘ua puaoa o‘u mata i le va‘ai, ‘ou te lē iloa fo‘i le aso ‘ou te oti ai.”
2. O lenei, ‘ia e ‘ave au ‘au‘upega tulimanu, o lau utu ma lau ‘aufana, ma e alu i le vao e tuli manu ma pu‘e a‘u, lo‘u atali‘i e. Ma fai se mea e ‘ai e suamalie ma a‘u, pei o lo‘u mana‘o; ‘aumai ia ‘iā te a‘u, ‘ou te ‘ai ai, ‘ina ‘ia fa‘amanuia atu lo‘u loto ‘iā te oe a‘o le‘i o‘o ‘ina ‘ou oti.”
3 A ua faalogo Repeka i le tautala a Isaako ia Esau.
4 Ona ala usu atu lea o Esau i le vao e tuli manu, e pu‘e manu, ma aumai i lona tamā.
5 ‘Ona vala‘au atu lea e Repeka ‘iā Iakopo lana tama, ‘ua fai atu ‘iā te ia, “Fa‘auta, na ‘ou fa‘alogo ‘iā Isaako lou tamā o fai atu ‘iā Esau lou uso, ‘ua fa‘apea mai, “‘Ia e tuli mai ‘iā te a‘u, ma fai ai se mea e ‘ai e suamalie ma a‘u, ‘ona e ‘aumai ai lea ‘iā te a‘u.”
6. ‘Ou te ‘ai ma fa‘amanuia ‘iā te oe i luma o le ALI‘I a‘o le‘i oti a‘u.” O lenei, lo‘u atali‘i e, ‘ia e usiusita‘i mai i la‘u ‘upu i le mea ‘ou te fai atu ai ‘iā te oe. Alu i lau lafu mamoe ma ‘aumai ‘iā te a‘u ni tama‘i ‘oti lelei se lua, ‘ou te fai ai se mea e ‘ai suamalie mo lou tamā, e pei ‘ona fiafia i ai o ia; ‘ia e avatu fo‘i i lou tamā, ‘ina ‘ia ‘ai o ia ma fa‘amanuia ‘iā te oe i luma o le ALI‘I a‘o le‘i oti o ia, ‘ina ‘ia fa‘amanuiaina ai oe.”
7‘Ona fai atu lea o Iakopo ‘iā Repeka lona tinā, “Tina e, ‘ou te lē taofia se mea e ‘ai e lo‘u tamā, ma mea e fiafia i ai o ia; na o lo‘u fefe, lo‘u tinā e, ‘ina ne‘i iloa e ia lo‘u leo, ma fia pa‘i mai ‘iā te a‘u.”
8. ‘Ua e silafia fo‘i o a‘u o se lamolemole, a o Esau lo‘u uso, o se fulufulua; a o a‘u nei, ‘ou te fa‘aali atu ‘iā te ia e pei o se tagata amio leaga, ma ‘ou te faia se mea na te le‘i poloa‘i mai ai ‘iā te a‘u, ‘ona to‘asā mai ai lea o ia ‘iā te a‘u, ‘ou te aumaia fo‘i ‘iā te a‘u se malaia, ‘ae lē o se fa‘amanuiaga.’
9. ‘Ona fai atu lea o Repeka lona tinā ‘iā te ia, “La‘u tama e, ‘ia e fa‘alogo mai i la‘u ‘upu.”
10‘Ona usiusita‘i lea o Iakopo i le ‘upu a lona tinā o Repeka, ‘ua alu fo‘i o ia ma ‘aumai ni tama‘i ‘oti lelei ma pepeti se lua, ‘ua ‘aumai ‘iā te ia i lona tinā; ‘ona saunia lea e lona tinā o mea e ‘ai suamalie ma na te fiafia i ai.
11 ‘Ona ‘ave lea e Repeka o ‘ofu matagofie o Esau, lona atali‘i matua, sa i ai ma ia i le fale, ‘ua ia fa‘a‘ofuina ai Iakopo, lona atali‘i la‘itiiti, ma ‘ua ia tu‘u ai pa‘u o tama‘i ‘oti i ona lima ma vaega e lē aliali mai o lona ua.
12. ‘Ua ia avatu fo‘i le aano o manu ma le areto na ia saunia i le lima o lana tama o Iakopo.
13. ‘Ona alu atu lea o Iakopo i lona tamā, ‘ua fa‘apea atu, “O a‘u nei o lou atali‘i; ‘ua ‘ou faia le mea na e fai mai ai ‘iā te a‘u; ‘inā tula‘i ia, ‘ia nofo ma ‘ai i la‘u mea na maua, ‘ina ‘ia fa‘amanuia mai oe ‘iā te a‘u.”
14Ona fai atu ai lea o Isaako i lona atalii, Lo‘u atalii e, pe na faapefea ona e vave maua faapea?
15 ‘Ona fai atu lea o Iakopo, “Auā na faia a‘u e le ALI‘I lou Atua.”
16. ‘Ona fai mai ai lea o Isaako ‘iā te ia, “Lo‘u atali‘i e, sōsō mai ia, ‘ina ‘ia ‘ou tagotago ‘iā te oe, po o oe lo‘u atali‘i o Esau pe leai.”
17. ‘Ua fa‘alatalata atu Iakopo ‘iā Isaako lona tamā; ‘ona tagotago mai lea o ia ‘iā te ia, ‘ua fa‘apea atu, “O le leo o le leo lea o Iakopo, a o lima o lima ia o Esau.”
18 a ua lē iloa o ia e ia, auā o se tisipenisione mai le lagi e aveese ai lona mana o le mafaufau a ua lē iloa e Isaako, auā o ona lima e fulufulua e pei o lima o lona uso o Esau, o lea na ia faamanuia ai o ia.
19 ‘Ona fai atu lea o ia, “O oe ‘ea o lo‘u atali‘i o Esau?” ‘Ona fai atu ai lea o ia, “O a‘u o lou atali‘i.” ‘Ona fai mai lea o ia, “‘Aumai ia ‘iā te a‘u le mea na e maua, lo‘u atali‘i e, ‘ina ‘ia fa‘amanuia atu lo‘u loto ‘iā te oe.”
20 ‘Ona ia avatu lea ‘iā te ia, ‘ua ‘ai ai o ia; ‘ua ia avatu fo‘i le uaina ‘iā te ia, ‘ua ia inu ai.
21‘Ona fai mai lea o Isaako lona tamā ‘iā te ia, “Lo‘u atali‘i e, sōsō mai ia ma sogi mai ‘iā te a‘u.”
22 ‘Ona ia sōsō atu lea ma sogi ‘iā te ia; ‘ua ia sogisogi i le manogi o ona ‘ofu, ‘ona fa‘amanuia lea ‘iā te ia, ‘ua fa‘apea atu, “Fa‘auta, o le manogi o lo‘u atali‘i, e pei o le manogi o le fanua ‘ua fa‘amanuiaina e le ALI‘I.”
23 ‘Ia foa‘i atu fo‘i e le ALI‘I ‘iā te oe le sau mai le lagi, ma le sau mai le lalolagi, ma le tele o saito ma le suāu‘u; ia ‘au‘auna atu nu‘u ‘iā te oe, ma ia ifo atu nu‘u ‘iā te oe.
24. ‘Ia e fai oe ma ali‘i i ou uso,‘ia ifo fo‘i atali‘i o lou tinā ‘iā te oe;‘ia foa‘iina atu fo‘i ‘iā te oe ma au fānau o fa‘amanuiaga uma ‘ua fa‘amanuiaina ai a‘u e le ALI‘I, ma ‘ia fa‘amanuiaina ai lo‘u tamā o Aperaamo,‘ia fa‘avavau lava.‘Ia malaia lē ‘ua fetu‘u ‘iā te oe,‘ia manuia fo‘i lē ‘ua fa‘amanuia ‘iā te oe.’
25Ua uma ona faamanuia e Isaako lona atalii o Iakopo, ona alu ese ai lea o Iakopo nai lona tamā o Isaako, ona lafi ai lea o ia; ua sau foi Esau lona uso mai lana tuli manu.
26. ‘Ua ia faia fo‘i le mea e ‘ai e manogi, ma ‘aumai i lona tamā, ‘ua fa‘apea atu i lona tamā, “Lo‘u tamā e, ‘ia e tula‘i ma ‘ai i la‘u manu ‘ina ‘ia e fa‘amanuia mai ‘iā te a‘u.”

27. ʻOna fai mai ai lea o Isaako lona tamā ʻiā te ia, "O ai ʻea oe?"ʻOna fai atu lea o ia ʻiā te ia, "O aʻu o lau ulumatua, o lou ataliʻi o Esau; ʻua ʻou faia le mea na e poloaʻi mai ai ʻiā te aʻu."
28. ʻOna matuā ofo ai lea o Isaako, ʻua faʻapea atu, "O ai ʻea lenei na tuli manu ma puʻe ma ʻaumai ʻiā te aʻu, ʻua uma ʻona ʻou ʻai aʻo leʻi sau oe, ʻua ʻou faʻamanuia foʻi ʻiā te ia? E faʻamanuiaina o ia, ʻatoa ma ana fānau e faʻavavau."
29. ʻUa faʻalogo Esau i ʻupu a lona tamā o Isaako, ʻona tagi ai lea o ia i le tagi tele ma le faʻaʻoleʻole, ʻua faʻapea atu i lona tamā, "Loʻu tamā e, ʻia e faʻamanuia mai ʻiā te aʻu foʻi."
30. ʻOna fai atu lea o ia ʻiā te ia, "Na sau lou uso ma le pepelo, ʻua ʻave ʻese ai lou faʻamanuiaga."ʻOna fai atu lea o ia, "O lenei, ʻua ʻou iloa le mea ʻua igoa ai o ia ʻiā Iakopo; faʻauta, ʻua ia faoʻeseina aʻu i le lua o taimi, ʻua ia fao loʻu tofi o le ulumatua, a o lenei, ʻua ia fao loʻu faʻamanuiaga."
31. ʻOna fai atu lea o ia, "Loʻu tamā e, ʻe te leʻi teuina ʻea se faʻamanuiaga mo aʻu?"ʻOna tali atu lea o Isaako, ʻua faʻapea atu ʻiā Esau, "Faʻauta, ʻua ʻou tofia o ia e fai ma aliʻi mo oe, ʻua ʻou tuʻuina atu foʻi ona uso uma ʻiā te ia e fai ma ʻauʻauna; ʻua ʻou faʻamalosia o ia i le tele o saito, ma le uaina, ma le suāuʻu; se a foʻi se mea ʻou te faia mo oe, loʻu ataliʻi?"
32. ʻOna fai atu lea o Esau ʻiā Isaako lona tamā, "Tama e, ʻe te lē manaʻo ʻea ʻia e faʻamanuia mai ʻiā te aʻu foʻi, o aʻu foʻi, loʻu tamā e."
33. ʻOna tagi leotele ai lea o Esau; ʻua tali atu Isaako, ʻua faʻapea mai ʻiā te ia, "Faʻauta, o le a mamao lou fale ma le sau o le ʻeleʻele, o le a mamao foʻi ma le sau o le lagi mai lugā."
34. O lau pelu foʻi e te ola ai, ʻe te ʻauʻauna foʻi i lou uso. A oʻo ʻina e faʻateleina, ma e lūlūina lana amo nai lou ua, ʻe te agasala ai i le agasala matuā oti, e liaʻiʻeseina foʻi lau fānau mai lalo o le lagi.'
35. ʻUa faʻamataʻu pea Esau ʻiā Iakopo ʻona o le faʻamanuiaga na faʻamanuia ai o ia e lona tamā, ʻua faʻapea ifo o ia i lona loto, "ʻIa oʻo mai aso e faʻanoanoa ai loʻu tamā, ʻina ʻia ʻou fasioti ai loʻu uso o Iakopo."

MATAUPU 27

1 ʻUa taʻuina atu ʻiā Repeka i le miti ʻupu a Esau lana ataliʻi matua, ʻona ʻauina atu lea e Repeka se tasi e ʻaʻami ʻiā Iakopo lana ataliʻi laʻitiiti.
2 ʻua fai atu ʻiā te ia, "Faʻauta, o le a taui ma sui atu ʻiā te oe lou uso o Esau, ʻina ʻia fasioti ʻiā te oe."
3. O lenei, loʻu ataliʻi e, ʻia e faʻalogo mai i laʻu ʻupu; ʻinā tulaʻi ia, ma e sola atu ʻiā Lapana loʻu tuagane i Harana, ma e nofo ai ma ia i ni nai aso, seʻia mavae atu le ita o lou tuagane, seʻia mavae atu lona ita ʻiā te oe, ma galo ʻiā te ia mea uma na e faia; ʻona ʻou ʻaʻauina atu lea o se tasi e ʻaʻami ʻiā te oe i lea mea."
4. ʻOna tali atu lea o Iakopo, "ʻOu te lē fefe; ʻāfai e fia fasioti ʻiā te aʻu, ʻou te fasioti lava ʻiā te ia."
5. ʻOna fai atu lea o ia ʻiā te ia, "ʻAua neʻi ʻou faʻaumatia aʻu tama e toʻalua i le aso e tasi."
6. ʻUa fai atu Iakopo ʻiā Repeka lona tinā, "Faʻauta, ʻua e silafia ʻua toeaina loʻu tamā, ʻua lē mafai foʻi ʻona vaʻai auā ʻua pogisa ona mata; ʻāfai foʻi ʻou te tuʻua o ia, e leaga lea ʻiā te ia auā ʻou te tuʻua o ia ma ʻou alu ʻese ʻiā te oe; e ita foʻi loʻu tamā, ma fetuʻu ʻiā te aʻu. ʻOu te lē alu; a ʻauina mai aʻu e ia, na o aʻu lava ʻou te alu."
7. ʻOna fai atu lea o Repeka ʻiā Iakopo, "ʻOu te alu atu ma tautala ʻiā te ia, ʻona tuʻuina atu lea e ia ʻiā te oe e alu."
8. ʻOna alu atu lea o Repeka ʻiā Isaako, ʻua faʻapea atu, "ʻUa ʻou ʻinoʻino i loʻu ola ʻona o afafine e toʻalua o sa Hetī, ʻua fai avā ai Esau; ʻāfai foʻi e fai avā Iakopo i se fafine faʻapenei o le nuʻu, se a le aogā o loʻu ola pea? Auā e leaga afafine o sa Kanana."
9. ʻOna valaʻau atu lea o Isaako ʻiā Iakopo, ʻua faʻamanuia ʻiā te ia, ma ʻaiʻoi atu ʻiā te ia, ʻua faʻapea atu ʻiā te ia, "ʻAua ʻe te fai avā i se afafine o Kanana.
10. Tu ia i luga ma alu i Mesopotamia, i le aiga o Petueli le tamā o lou tinā, ma fai avā ai i se afafine o Lapana, le tuagane o lou tinā.
11. ʻIa faʻamanuia oe e le Atua e ona le malosi uma lava, ma ia faʻatoʻateleina oe ma ia faʻatoʻateleina oe, ʻina ʻia ʻavea oe ma faʻapotopotoga o nuʻu ʻeseʻese; ʻia foaʻiina atu foʻi ʻiā te oe le manuia o loʻu tamā o Aperaamo, ʻiā te oe ma au fānau pe a mavae atu oe, ʻina ʻia fai mou tofi le nuʻu o loʻo e āumau ai, o le nuʻu uma lava ʻua foaʻiina mai e le Atua ʻiā Aperaamo. ʻInā alu ia oe ma le manuia, loʻu ataliʻi e.
12 Ua auina atu e Isaako ia Iakopo, ona alu atu lea o ia i Mesopotamia, ia Lapana le atalii o Petueli le Suria, le tuagane o Repeka le tinā o Iakopo.
13 Ua oo ina tulaʻi Iakopo e alu i Mesopotamia, ona faanoanoa ai lea o le loto o Repeka ona o lana tama, ua tagi ai o ia.
14ʻUa fai atu Isaako ʻiā Repeka, "Loʻu tuafafine e, ʻaua ʻe te tagi ʻona o Iakopo loʻu ataliʻi; auā e alu o ia ma le manuia, o le a toe foʻi mai foʻi o ia ma le manuia."
15 E leoleoina o ia e le Atua Silisili Ese mai mea leaga uma, ma e faatasi ma ia; auā e lē tuulafoaʻiina o ia e ia i ona aso uma;
16 Auā ʻua ʻou iloa o le a manuia ana ala i mea uma e alu i ai o ia, seʻia toe foʻi mai o ia ʻiā te i tatou ma le manuia, ma tatou vaʻai atu ʻiā te ia ma le manuia.
17 ʻAua le fefe ʻona o ia, loʻu tuafafine, auā o loʻo i ai o ia i le ala saʻo ma o ia o se tagata lelei atoatoa: ma e faʻamaoni o ia ma e lē fano. ʻAua le tagi.'
18. ʻUa faʻamafanafana foʻi Isaako ʻiā Repeka ʻona o lana tama o Iakopo, ma ʻua faʻamanuia ʻiā te ia.
19 Ua alu atu Iakopo mai le Vaieli o le Tautoga e alu i Harana i le tausaga muamua o le vaiaso lona lua i le iupeli e fagafulu ma le fa, ua oo atu o ia i Lusa i le mauga, o Peteli lea, i le masina fou o le masina muamua o le vaiaso lea, [2115 AM] ua oo atu o ia i le mea i le afiafi, ona afe lea o ia mai le ala i sisifo o le ala i lea po; ua moe ai o ia iina; auā ua goto le la.
20. ʻOna ʻave lea e ia o se tasi o maʻa o lea mea, ma tuʻu ai e fai ma ona ulu i lalo o le laʻau, ʻona alu toʻatasi lea o ia i lana malaga, ʻua moe ai.
21. ʻUa fai lana miti i lea pō, faʻauta foʻi, o le apefai ʻua faʻatūina i le ʻeleʻele, ʻua oʻo atu lona tumutumu i le lagi; faʻauta foʻi, o agelu a le ALIʻI ʻua aʻe ma ifoifo ai; faʻauta foʻi, o le ALIʻI ʻua tu i ona luga.
22 ʻUa fetalai atu foʻi o ia ʻiā Iakopo, ʻua faʻapea atu, "O aʻu o le ALIʻI le Atua o Aperaamo lou tamā, ma le Atua o Isaako, o le lauʻeleʻele o loʻo e moe ai ʻou te foaʻiina atu ai ʻiā te oe, ʻatoa ma lau fānau pe a mavae atu oe."

23 E pei o le efuefu o le eleele lau fanau, e te faatoateleina foi i sisifo ma sasae, i matu ma saute, e manuia foi ia te oe ma au fanau aiga uma o nuu.
24. Faʻauta foʻi, ʻou te i ai ʻiā te oe, ʻou te leoleo foʻi ʻiā te oe i mea uma e te alu i ai, ʻou te toe faʻafoʻisia mai foʻi oe i lenei nuʻu ma le filemū; auā ʻou te lē tuʻua oe seʻia ʻou faia mea uma ʻua ʻou fai atu ai ʻiā te oe."
25. ʻOna ala lea o Iakopo na moe, ʻua faʻapea ane, "E moni lava o le fale lenei o le ALIʻI, ʻae ʻou te leʻi iloa." ʻOna fefe ai lea o ia, ʻua faʻapea ane, "O le mea mataʻutia lenei, e leai se isi mea na o le fale o le Atua, o le faitotoʻa foʻi lenei o le lagi."
26. ʻUa ala Iakopo i le taeao lava, ʻua ʻave le maʻa sa ia tuʻu i lalo o lona aluga, ʻua faʻatūina ai ma faʻailoga, ʻua ia liligiina foʻi le suāuʻu i lona luga. ʻUa ia faʻaigoa foʻi lea mea o Peteli; a o Lusa le igoa o le mea na muamua ʻiā te ia.
27. ʻOna tautō lea o Iakopo i le ALIʻI, ʻua faʻapea atu, "ʻĀfai e faʻatasi mai le ALIʻI ʻiā te aʻu, ma tausi ʻiā te aʻu i lenei ala ʻou te alu ai, ma foaʻi mai ʻiā te aʻu mea e ʻai ai ma ʻofu e ʻofu ai, ʻina ʻia ʻou toe foʻi atu i le fale o loʻu tamā ma le manuia, ʻona avea lea o le ALIʻI ma loʻu Atua; o lenei maʻa foʻi ʻua ʻou faʻatūina e fai ma faʻailoga i lenei mea, e fai ma fale o le ALIʻI; o mea uma foʻi e te foaʻi mai ʻiā te aʻu, ʻou te avatu lava ʻiā te oe le sefulu o mea uma."

MATAUPU 28

1 Ua alu o ia i lana malaga, ua oo atu i le nuu i sasae, ia Lapana, le tuagane o Repeka, ua la faatasi ma ia, ma ua auauna atu ia te ia ona o Rasela lona afafine i le vaiaso e tasi.
2 ʻUa oʻo i le tausaga muamua o le vaiaso lona tolu [2122 AM] ʻona fai atu lea o ia ʻiā te ia, "ʻAumai ia laʻu avā, o lē na ʻou ʻauʻauna ai ʻiā te oe i tausaga e fitu;" ʻona fai atu lea o Lapana ʻiā Iakopo, "ʻOu te avatu lau avā ʻiā te oe."
3Ua faia foi e Lapana se tausamiga, ua ia ave Lea lona afafine matua, ua avatu ia Iakopo e fai ma ana avā, ua avatu foi ia te ia o Selepa lana auauna fafine e fai ma ana auauna fafine; a ua le iloa e Iakopo, auā sa manatu o ia o Rasela ia.
4 ʻUa alu atu o ia ʻiā te ia, faʻauta foʻi, o Lea ia; ʻona ita ai lea o Iakopo ʻiā Lapana, ʻua faʻapea atu ʻiā te ia, "Se a le mea ʻua e faʻapea mai ai ʻiā te aʻu? ʻOu te leʻi ʻauʻauna ʻea ʻiā te oe ʻona o Rasela, ʻae leʻi ʻauʻauna ʻiā Lea? Se a le mea ʻua e agaleaga mai ai ʻiā te aʻu?"
5 ʻAve lau afafine, ʻou te alu; auā ʻua e faia le leaga ʻiā te aʻu.' Auā ʻua sili le alofa o Iakopo ʻiā Rasela i lo Lea; auā e vaivai mata o Lea, a ʻua matagofie lona tino; a o Rasela e matagofie ona mata, e aulelei ma e matuā aulelei lava.
6 ʻOna fai atu lea o Lapana ʻiā Iakopo: "E lē faʻapea le tū i lo matou nuʻu, ʻona avatu le laʻitiiti aʻo leʻi avatu le matua." E lē tatau foʻi ʻona fai faʻapea; auā ʻua faʻapea ʻona faʻatonuina ma tusia i papamaa faʻalelagi, ʻaua neʻi avatu e se tasi lona afafine laʻitiiti aʻo leʻi avatu le matua; a o le ulumatua, e muamua avatu e le tasi, a o le laʻitiiti mulimuli ane ʻiā te ia - ma o le tagata e faia faʻapea, latou te faʻasalaina o ia i le lagi, e leai foʻi se tasi e amiotonu e faia lenei mea, auā o le mea leaga lea i luma o le ALIʻI.
7 Ia e fai atu foʻi i le fānauga a Isaraelu, ʻaua neʻi latou faia lenei mea; ʻaua neʻi latou avatu le laʻitiiti, a o leʻi avatu e i latou le matua; auā o le mea leaga tele lea.
8. ʻOna fai atu lea o Lapana ʻiā Iakopo, "ʻIa e teʻa atu aso e fitu o le tausamiga a lenei fafine, ʻona ʻou avatu ai lea ʻiā te oe o Rasela, ʻina ʻia e ʻauʻauna mai ʻiā te aʻu i isi tausaga e fitu, ʻina ʻia e fafaga aʻu mamoe e pei ʻona e faia i le vaiaso muamua."
9 Ua oo i le aso na mavae ai aso e fitu o le tausamiga a Lea, ona avatu lea e Lapana o Rasela ia Iakopo, ina ia toe auauna atu ia te ia i le isi fitu tausaga, ua avatu foi e ia ia Rasela o Pila, le tuafafine o Selepa, e fai ma auauna fafine.
10. ʻOna toe ʻauʻauna atu lea o ia i isi tausaga e fitu ʻona o Rasela, auā ʻua foaʻiina fua mai Lea ʻiā te ia.
11 Ua tatalaina e le Alii le manava o Lea, ona to ai lea o ia, ua fanaua e ia le tama tane ia Iakopo, ua faaigoa foi e ia ia te ia o Reupena, i le aso sefulu ma le fa o le masina lona iva, i le tausaga muamua o le vaiaso lona tolu. [2122 AM]
12 A ua punitia le manava o Rasela, auā ua silafia e Ieova ua ʻinoʻinoina Lea, a ua alofagia Rasela.
13 Ua toe alu atu Iakopo ia Lea, ona to ai lea o ia, ua fanaua e ia le atalii lona lua o Iakopo, ua faaigoa foi ia te ia o Simeona, i le aso luafulu ma le tasi o le masina e sefulu, i le tausaga lona tolu o lenei vaiaso. [2124 AM]
14 Ua toe alu atu Iakopo ia Lea, ona to ai lea o ia, ua fanaua e ia lana tama lona tolu, ua faaigoa foi e ia ia te ia o Levi, i le masina fou o le masina muamua i le tausaga e ono o lenei vaiaso. [2127 AM]
15 Ua toe alu atu Iakopo ia te ia, ona to ai lea o ia, ua fanaua e ia lana tama tane lona fa, ua faaigoa foi e ia ia te ia o Iuta, i le aso sefululima o le masina lona tolu, i le tausaga muamua o le vaiaso lona fa. [2129 AM]
16. ʻOna mataʻuʻa ai lea o Rasela ʻiā Lea, auā e leʻi fānau o ia; ʻua fai atu foʻi o ia ʻiā Iakopo, "ʻAumai ʻiā te aʻu ni fānau."ʻOna fai mai lea o Iakopo, "Po ʻua ʻou taofia ʻea le fānau a lou manava ʻiā te oe? Po ʻua ʻou tuʻua ʻea oe?"
17 ʻUa iloa e Rasela ʻua fānaua e Lea ni ataliʻi e toʻafa ʻiā Iakopo, o Reupena ma Simeona ma Levi ma Iuta, ʻona fai atu lea o ia ʻiā te ia, "ʻInā alu ia oe ʻiā Pila laʻu ʻauʻauna fafine, ʻona tō ai lea o ia, ʻua fānau mai foʻi se tama tane ʻiā te aʻu."ʻOna avatu lea e ia o Pila lana ʻauʻauna fafine e fai māna avā.
18 Ua alu atu o ia iā te ia, ona tō ai lea o ia, ua fanau mai ai se tama tane, ua faaigoa foʻi e ia iā te ia o Tanu, i le aso iva o le masina e ono, i le tausaga e ono o le vaiaso lona tolu. [2127 AM]
19 Ua toe alu atu Iakopo ia Pila i le isi taimi, ona to ai lea o ia, ua fanaua foi e ia le isi tama tama a Iakopo, ua faaigoa foi e Rasela ia te ia o Nafatali, i le aso lima o le masina e fitu, i le tausaga lona lua o le vaiaso e fa. [2130 AM]
20 Ua iloa e Lea ua pa o ia ma ua le fanau, ona matau'a lea o ia ia Rasela, ua ia avatu foi lana auauna fafine o Selepa ia Iakopo e fai ma ana ava, ona to ai lea o ia, ua fanaua se tama tane, ua faaigoa foi e Lea ia te ia o Kato, i le aso sefulu ma le lua o masina e valu, i le tausaga lona tolu o le vaiaso lona fa. [2131 AM]
21 Ua toe alu atu o ia ia te ia, ona to ai lea o ia, ua fanaua e ia le tama lona lua, ua faaigoa foi e Lea ia te ia o Asera, i le aso lona lua o le masina e sefulu ma le tasi, i le tausaga lona lima o le vaiaso lona fa. [2133 AM]
22. ʻUa alu atu Iakopo ʻiā Lea, ʻona tō ai lea o ia, ʻua fānau mai ai se tama tane, ʻua ia faʻaigoaina ʻiā te ia o Isakara, i le aso fa o le masina e lima, i le tausaga e fa o le vaiaso e fa, [2132 AM] ʻona ia avatu lea o ia i se tausi tama.

23 Ua toe alu atu Iakopo ia te ia, ona to ai lea o ia, ua fanaua ni fanau e toalua, o le atalii ma le afafine, ua faaigoa foi e ia le tama ia Sepulona, ma le afafine ia Tina, i le aso fitu o le masina lona fitu, i le tausaga lona ono o le vaiaso lona fa. [2134 AM]
24 Ua alofa le Alii ia Rasela, ua tatalaina lona manava, ona to ai lea o ia, ua fanaua se tama tane, ua faaigoa ia te ia o Iosefa, i le masina fou o le masina e fa, i le tausaga e ono i lenei vaiaso e fa. [2134 AM]
25. ʻUa oʻo i ona po na fānau ai Iosefa, ʻona fai atu lea o Iakopo ʻiā Lapana, "ʻAumai ia aʻu avā ma aʻu ataliʻi, ʻou te alu i loʻu tamā o Isaako, ʻou te faia ai se ʻāiga mo aʻu; auā ʻua ʻou faʻaʻatoaina tausaga na ʻou ʻauʻauna ai ʻiā te oe mo ou afafine e toʻalua, ʻou te alu foʻi i le ʻāiga o loʻu tamā."
26. ʻOna fai atu lea o Lapana ʻiā Iakopo, "Nofo ia ʻiā te aʻu i lou totogi, ʻia e toe fafaga laʻu lafu mamoe mo aʻu, ʻae ʻave foʻi lou totogi."
27 ʻUa latou malilie foʻi le tasi i le isi e avatu ʻiā te ia o lana totogi o tamaʻi mamoe ma tamaʻi ʻoti e fananau mai e uli ma ilaila ma papaʻe, o ia mea e fai ma ona totogi.
28 Ona fanau mai lea e mamoe uma o ni tamaʻi mamoe e ilaila, ma ilaila, ma e uliuli, ma e eseese uma lava le ila; ona latou fanaua lea o tamaʻi mamoe e pei o i latou lava; o tamaʻi mamoe uma e ilaila o tamaʻi mamoe ia a Iakopo, a o tamaʻi mamoe e leai, o tamaʻi mamoe ia a Lapana.
29. ʻUa matuā faʻateleina lava mea a Iakopo, ʻua ʻiā te ia foʻi povi ma mamoe ma asini ma kamela ma ʻauʻauna tane ma ʻauʻauna fafine.
30 Ua matauʻa Lapana ma ona atalii iā Iakopo, ua faoa foʻi e Lapana ana mamoe, ma ua ia mataʻituina o ia ma le lotoleaga.

MATAUPU 29

1 ʻUa fānau mai e Rasela o Iosefa, ʻona alu ai lea o Lapana e sele fulufulu o ana mamoe; auā e tolu aso le mamao o le malaga ma ia.
2 Ua iloa e Iakopo o loo alu Lapana e seleina ana mamoe, ona valaau atu lea o Iakopo ia Lea ma Rasela, ma tautala atu ma le agalelei ia te i la'ua ina ia la o faatasi ma ia i le nuu o Kanana.
3 Auā na ia taʻu atu ʻiā te i latou le mea na ia vaʻaia i se miti, o mea uma lava na ia fetalai atu ai ʻiā te ia e toe foʻi atu i le ʻāiga o lona tamā, ʻua latou fai atu foʻi: "O mea uma e te alu i ai, matou te ō faʻatasi ma oe."
4 Ona vivii atu lea o Iakopo i le Atua o Isaako lona tamā, ma le Atua o Aperaamo le tamā o lona tamā, ona tulai lea o ia ma tiʻetiʻe i ana avā ma ana fanau, ua ia ave ana mea uma ma sopoʻia le vaitafe, ma oʻo atu i le nuʻu o Kiliata. Ona natia lea e Iakopo lana fuafuaga mai ia Lapana ma leʻi taʻu atu ia te ia.
5 O le tausaga lona fitu o le vaiaso lona fa, ona liliu atu lea o Iakopo i Kiliata i le masina muamua, i lona luafulu ma le tasi. [2135 AM] Ua tuliloa o ia e Lapana, ua maua atu ia Iakopo i le mauga o Kiliata i le masina lona tolu, i lona sefulu ma le tolu.
6. A ʻua lē tuʻuina atu e le ALIʻI ʻiā te ia e faʻasauā ʻiā Iakopo; auā na faʻaali mai o ia ʻiā te ia i le miti i le pō. ʻOna fetalai atu lea o Lapana ʻiā Iakopo.
7 I le aso sefululima o na aso, na faia ai e Iakopo se tausamiga mo Lapana, ma i latou uma o ē na o mai ma ia, ma na tautō Iakopo ia Lapana i lea aso, ma Lapana foʻi ia Iakopo, e le tatau ʻona la sopoʻia le mauga o Kiliata i le isi ma se faʻamoemoe leaga.
8. ʻUa ia faia ai foʻi se faupuʻega e fai ma molimau; o le mea lea ʻua igoa ai lea mea o le Faupuʻega a Molimau, e tusa ma lenei faupuʻega.
9 A o leʻi taʻua muamua le nuʻu o Kiliata o le nuʻu o sa Rafaʻi; auā o le nuʻu lea o sa Rafaʻi, ma na fananau mai ai sa Rafaʻi (iinā), o tagata maualuluga e sefulu, iva, valu e oʻo atu i le fitu kupita le maualuga.
10 O lo latou nofoaga sa amata mai i le laueleele o le fanauga a Amoni e oo atu i le Mauga o Heremoni; o le laumua o lo latou malo o Karnaima ma Aserota, ma Eterei, ma Mesura, ma Peona.
11 ʻOna faʻaumatia lea o i latou e le ALIʻI ʻona o le leaga o a latou amioga; auā sa matuā leaga lava i latou, a ʻua nonofo ai sa Amorī e sui aʻi i latou, o ē amioleaga ma agasala; e leai se nuʻu i aso nei ʻua faʻataunuʻuina atoatoa a latou agasala uma, ma ʻua lē toe umi o latou ola i le lalolagi.
12 Ona auina atu lea e Iakopo o Lapana, ma ua alu atu o ia i Mesopotamia, o le laueleele i Sasaʻe, a ua toe foi atu Iakopo i le laueleele o Kiliata.
13. ʻUa ia sopoʻia foʻi Iapoka i le masina lona iva, o lona sefulu ma le tasi lea. O le aso lava lea na sau ai Esau lona uso ʻiā te ia, ʻua faʻalelei o ia ʻiā te ia, ʻua alu ʻese ʻiā te ia i le nuʻu o Seira; a o Iakopo sa nofo i fale ʻie.
14 Ma i le tausaga muamua o le vaiaso lona lima i lenei iupeli [2136 AM] na ia sopoia ai le Ioritana, ma nofo i tala atu o le Ioritana, ma leoleo ana mamoe mai le sami o le faupuega e oo atu i Petesani, ma Totana ma le vao o Akarabima.
15. ʻUa ia ʻauina atu foʻi i lona tamā o Isaako ana mea uma, o ʻofu, ma mea e ʻai, ma aano o manu, ma mea e inu, ma le susu, ma le pata, ma le sisi, ʻatoa ma ni nai fua o le vanu.
16. Ma lona tinā o Repeka e fa i le tausaga, i le va o masina, i le va o le suotosina ma le seleselega, ma le va o le tautoulu ma le timuga (tau) ma le va o le taumalulu ma le tautotogo, i le ʻolo o Aperaamo.
17 Ua toe foʻi mai Isaako mai le Vaieli o le Tautō ma ua alu aʻe i le ʻolo o lona tamā o Aperaamo, ma ua nofo ai o ia iina e ese mai lona atalii o Esau.
18 Auā o ona po na alu atu ai Iakopo i Mesopotamia, na fai avā ai Esau iā Maalata le afafine o Isamaeli; na ia faapotopotoina foʻi lafu mamoe uma a lona tamā ma ana avā, ona alu aʻe lea ma nofo i le Mauga o Seira, a ua tuua na o Isaako lona tamā i le Vaieli o le Tautoga.
19 Ona alu aʻe lea o Isaako mai le Vaieli o le Tautō, ma nofo i le ʻolo o Aperaamo lona tamā i le mauga o Heperona.
20 Ona auina atu lea e Iakopo i lea mea o mea uma na ia auina atu i lona tamā ma lona tinā i lea taimi ma lea taimi, o mea uma na la manaʻomia, ma sa la faamanuia atu ia Iakopo ma o la loto atoa ma o la agaga atoa.

MATAUPU 30

1 Ma i le tausaga muamua o le vaiaso lona ono [2143 AM] na alu aʻe ai o ia i Salema, i sasaʻe o Sekema, ma le filemu, i le masina lona fa.
2 ʻUa latou ʻave foʻi Tina le afafine o Iakopo i le fale o Sekema, le ataliʻi o Hamoro, o le Hivi, o le aliʻi o le nuʻu;

ʻua la momoe ma ia, ʻua faʻaleaga ʻiā te ia; o ia o se teineitiiti, e sefulu ma le lua ona tausaga.
3 ʻUa ia ʻaiʻoi atu i lona tamā ma ona tuagane ʻina ʻia tuʻuina atu o ia ʻiā te ia e fai ma ana avā. ʻUa ita foʻi Iakopo ma ona ataliʻi ʻona o tagata o Sekema; auā ʻua latou faʻaleagaina Tina lo latou tuafafine, ma ʻua latou tautala atu ʻiā te i latou ma le loto leaga, ma faʻaʻoleʻole ʻiā te i latou ma faʻaʻoleʻole ʻiā te i latou.
4 ʻUa o faʻafuaseʻi atu Simeona ma Levi i Sekema, ma ʻua la faʻamasinoina tagata uma o Sekema, ma ʻua la fasiotia tagata uma na la maua i ai, ʻua lē faʻatoeina se tasi i ai; ʻua la fasiotia i latou uma i le puapuagā auā ʻua la faʻaleagaina lo la tuafafine o Tina.
5 ʻAua neʻi toe faia e amata atu nei le faʻaleagaina o se afafine o Isaraelu; auā ʻua faʻatūina le faʻamasinoga i le lagi ʻiā te i latou, ʻia latou faʻaumatia i le pelu tagata uma o Sekema auā na latou faia le mea e māsiasi ai ʻiā Isaraelu.
6 ʻOna tuʻuina atu lea o i latou e le Aliʻi i lima o ataliʻi o Iakopo ʻina ʻia latou faʻaumatia i latou i le pelu ma faʻamasino ʻiā te i latou, ʻina ʻia lē toe faia faʻapea i Isaraelu le faʻaleagaina o se taupou o Isaraelu.
7 Afai foʻi e iai se tagata i Isaraelu e fia avatu lona afafine po o lona tuafafine i se tasi tagata o le fanau a nuʻu ʻese, e oti lava o ia, ma latou fetogi ʻiā te ia i maʻa; auā ʻua ia faia le mea leaga i Isaraelu; latou te susunuina foʻi le fafine i le afi, auā ʻua ia faʻaleagaina le igoa o le ʻāiga o lona tamā, ma e liaʻi ʻese o ia mai Isaraelu.
8 ʻAua neʻi maua se fafine mulilua, ʻaua foʻi neʻi maua se mea leaga ʻiā Isaraelu i aso uma o tupulaga o le lalolagi; auā e paʻia Isaraelu i le ALIʻI; o tagata uma e faʻaleagaina e oti lava ia; latou te fetogi ʻiā te ia i maʻa.
9 Auā ua faʻapea ʻona tusia ma faʻatonuina i papamaa faʻalelagi e uiga i le fānau uma a Isaraelu: o lē na te faʻaleagaina e oti lava o ia, e fetogia foʻi o ia i maʻa.
10 E leai se tapulaʻa o aso i lenei tulafono, e leai foʻi se faʻamagaloga, e leai foʻi se togiola; a o le tane ʻua faʻaleaga lona afafine, e faʻaumatia o ia i totonu o Isaraelu uma, auā ʻua ia avatu nisi o lana fānau ʻiā Moloka, ma ʻua ia faia le mea leaga ʻia faʻaleaga ai.
11 Ma ia e poloaʻi atu, Mose e, i le fanauga a Isaraelu ma apoapoaʻi atu iā i latou e aua neʻi avatu o latou afafine i Nuu Ese, ma aua neʻi fai avā o latou atalii i ni afafine o Nuu Ese, auā o se mea inosia lea i luma o le Alii.
12 O le mea lea ua ou tusia ai mo outou i upu o le tulafono mea uma na faia e tagata Sekema ia Tina, ma le tala a atalii o Iakopo, ua faapea mai, Matou te le avatu lo matou afafine i se tagata e lei peritomeina; auā o se mea e faalumaina ai i matou.
13 Ma o se mea e māsiasi ai Isaraelu, i ē o ola, atoa ma i latou e faiavā i afafine o nuʻu ʻese; auā o se mea leaga ma inosia lea i Isaraelu.
14 E lē sao Isaraelu mai lenei mea leaga pe afai e iai sana avā mai afafine o tagata o nuu ese, pe afai foʻi ua avatu e ia se tasi o ona afafine i se tamāloa o se tasi o tagata o nuu ese.
15 Auā o le a i ai mala i luga o mala, ma mala i luga o mala, ma o le a oo atu iā te ia faamasinoga uma ma mala ma mala: afai e faia e ia lenei mea, pe natia ona mata mai iā i latou e faia mea leaga, po o i latou e faaleagaina le malumalu o Ieova, po o i latou e faaleagaina Lona suafa paia, (ona) faamasinoina faatasi lea o le nuu atoa ona o mea leaga uma ma mea leaga a lenei tagata.
16 E leai foʻi se faʻailoga tagata [ma leai se manatu i tagata] e leai foʻi se taliaina mai ona lima o fua ma taulaga ma taulaga mū ma gaʻo, po o le manogi o mea manogi lelei, ina ia talia ai: e faʻapea foʻi i tane uma po o fafine i Isaraelu e faʻaleagaina le malumalu.
17 O le mea lea ua ou poloai atu ai ia te oe, ua faapea atu, Ia e molimau atu i lenei molimau ia Isaraelu; ia e vaai pe na faapefea ona manuia tagata Sekema ma o latou atalii: na tuuina atu i latou i lima o atalii e toalua o Iakopo, ma na la fasiotia i laua i le sauā, ma ua taʼua ai lea mea o le amiotonu ia te i laua, ma ua tusia ai foi ia te i laua o le amiotonu.
18 Ma sa filifilia le fanau a Levi mo le faiva o ositaulaga, ma ia avea ma Levi, ina ia latou auauna atu i luma o le Alii, e pei o i tatou, e le aunoa, ma ia faamanuiaina Levi ma ona atalii e faavavau; auā sa maelega o ia e faatino le amiotonu ma le faamasinoga ma le tauimasui i luga o i latou uma na fouvale faasaga ia Isaraelu.
19 O lea ua latou tusia ai i luga o papamaa faalelagi o se molimau i lona agalelei, o le manuia ma le amiotonu i luma o le Atua o tagata uma:
20 Ma matou te manatua le amiotonu na faataunuuina e le tagata i lona olaga, i vaitaimi uma o le tausaga; seia oo ina latou faamaumauina i le afe o tupulaga, ma o le a oo mai ia te ia ma ana fanau pe a mavae atu o ia, ma ua faamaumauina o ia i luga o papamaa faalelagi o se uo ma se tagata amiotonu.
21 O lenei tala uma ua ou tusia mo oe, ma ua ou poloai atu ia te oe e fai atu i le fanauga a Isaraelu, ia latou lē faia le agasala pe solia sauniga po o le solia o le feagaiga ua faauuina mo i latou, (ae) ia latou faataunuuina ma ia faamaumauina o ni uo.
22 Ae afai latou te solia ma faia mea leaga i itu uma, o le a tusia i latou i luga o papamaa faalelagi o ni fili, ma o le a soloia i latou mai le tusi o le ola, ma o le a tusia i latou i le tusi o i latou o le a soloia faatasi ma i latou o le a aveesea mai le lalolagi.
23 Ma i le aso na fasiotia ai e atalii o Iakopo ia Sekema, sa tusia ai se tusitusiga mo lo latou lelei i le lagi, ua latou faatinoina le amiotonu ma le amiotonu ma le tauimasui i tagata agasala, ma sa tusia ai mo se faamanuiaga.
24Ua latou aumaia Tina lo latou tuafafine mai le fale o Sekema, ma ua latou faoa mea uma i Sekema, o a latou mamoe, ma a latou povi, ma a latou asini, ma a latou oloa uma, atoa ma a latou lafu mamoe uma, ua latou aumaia uma lava ia Iakopo lo latou tamā.
25. ʻUa ia aʻoaʻi atu foʻi ʻiā te i latou auā ʻua latou fasia le ʻaʻai i le pelu auā sa fefe o ia i ē nonofo i le nuʻu, o sa Kananā ma sa Perisē.
26 Ua oo le mataʻu iā Ieova i aai uma o loo siomia ai Sekema, ma ua latou lē tutulai e tuliloa atalii o Iakopo; auā ua oo iā i latou le mataʻu.

MATAUPU 31

1 ʻUa oʻo i le masina fou o le masina, ʻona fai atu lea o Iakopo i tagata uma o lona ʻāiga, ʻua faʻapea atu, "ʻInā faʻamamā ia ʻoutou ʻiā te ʻoutou, ma sui o ʻoutou ʻofu, ʻinā tatou tulaʻi ia, ma tatou ō aʻe i Peteli, o le mea lea na ʻou tautō ai ʻiā te ia i le aso na ʻou sola ʻese ai nai luma o loʻu uso o Esau, auā sa ʻiā te aʻu o ia, ma ʻua ʻaumai aʻu i lenei

nu‘u ma le filemū; ‘ia ‘outou tu‘u ‘ese ai atua ‘ese o lo‘o ‘iā te ‘outou.”
2. ‘Ona latou lafoa‘i lea o atua ‘ese ma mea sa i o latou taliga ma mea sa i o latou ua, ‘atoa ma tupua na gaoia e Rasela mai ‘iā Lapana lona tamā, na ia avatu ‘atoa ‘iā Iakopo. ‘Ona susunuina lea e ia ma nutilili‘i ma fa‘aumatia, ma nanā i latou i lalo o le la‘au ‘o‘ona o lo‘o i le nu‘u o Sekema.
3 Ua alu a‘e o ia i le masina fou o le fitu o masina i Peteli, ua ia fausia se fata faitaulaga i le mea sa moe ai o ia, ma ua ia faatuina ai se faailoga, ma ua ia auina atu se fe‘au i lona tamā o Isaako e sau ia te ia i lana taulaga, atoa ma lona tinā o Repeka.
4. ‘Ona fai atu lea o Isaako, “‘Inā sau ia lo‘u atali‘i o Iakopo, se‘i o‘u feiloa‘i ma ia a o le‘i o‘o ‘ina ‘ou oti.”
5. ‘Ona alu atu lea o Iakopo ‘iā Isaako lona tamā ma Repeka lona tinā i le ‘āiga o lona tamā o Aperaamo; ‘ua ‘ave fo‘i e ia ona atali‘i e to‘alua, o Levi ma Iuta; ‘ona alu atu lea o ia ‘iā Isaako lona tamā ma Repeka lona tinā.
6‘Ona alu atu lea o Repeka mai le ‘olo i ona luma e sogi ‘iā Iakopo, ma fusi ‘iā te ia; auā ‘ua toe malosi lona loto ‘ina ‘ua ia fa‘alogo, “Fa‘auta, o lo‘o sau lau tama o Iakopo;” ‘ona sogi lea o ia ‘iā te ia.
7. ‘Ua iloa atu e ia ona atali‘i e to‘alua, ‘ona iloa lea e ia i lā‘ua, ‘ona fai atu lea ‘iā te ia, “Lo‘u atali‘i e, o au atali‘i ‘ea ia?” ‘Ona fusi lea o i lā‘ua ma sogi ‘iā te i lā‘ua ma fa‘amanuia ‘iā te i lā‘ua, ‘ua fa‘apea atu, “O ‘oulua le fānau a Aperaamo e fa‘amamaluina ai, e manuia ai fo‘i ‘outou i le lalolagi.”
8. ‘Ona alu atu lea o Iakopo ‘iā Isaako lona tamā i le potumoe sa ta‘oto ai o ia, ‘atoa ma ona atali‘i e to‘alua; ‘ona tago atu lea o ia i le lima o lona tamā, ‘ua punou ifo ma sogi ‘iā te ia; ‘ona tago atu lea o Isaako i le ua o Iakopo lona atali‘i, ma tagi i lona ua.
9. ‘Ua pogisa fo‘i mata o Isaako, ‘ona iloa atu lea e ia o atali‘i e to‘alua o Iakopo, o Levi ma Iuta. ‘Ona fai atu ai lea o ia, “Lo‘u atali‘i e, o au atali‘i ‘ea i lā‘ua? Auā e pei o oe i lā‘ua.”
10 Ma sa ia fai atu ia te ia, o ona atalii moni lava i latou: ‘Ua e iloa moni lava o o’u atalii moni lava i latou.’
11 Ua la faalatalata atu iā te ia, ona fāliu lea o ia, ua sogi iā te i la‘ua ma fusi iā i la‘ua.
12 Ona afio ifo lea o le agaga o valoaga i lona gutu, ma tago atu i le lima taumatau o Levi ma le lima tauagavale o Iuta.
13 Ona faliu atu lea o ia ia Levi, ma amata ona faamanuia muamua ia te ia, ma faapea atu ia te ia: Ia faamanuia oe ma lau fanau e le Atua o tagata uma, o le Alii lava o augatupulaga uma.
14 Ia foa‘i atu fo‘i e le Ali‘i ‘iā te oe ma lau fānau le mamalu tele ma le mamalu tele, ma ia fa‘aosofia oe ma lau fānau, mai tagata uma lava, ‘ia latou ō atu ‘iā te Ia e ‘au‘auna i Lona malumalu e pei o agelu o le afio‘aga ma ē pa‘ia. (E o‘o lava) ‘iā i latou, o le a fa‘apea fo‘i ‘ona i ai le mamalu ma le mamalu ma le pa‘ia o le fānau a au atali‘i, ma ‘ia fa‘ateleina i latou e fa‘avavau.
15 Ma o le a avea i latou ma faamasino ma alii sili, ma matai o fanau uma a atalii o Iakopo; Latou te tautala atu i le afioga a le Alii i le amiotonu, Ma o le a latou faamasinoina Ana faamasinoga uma i le amiotonu. Ma o le a latou faailoa atu o'u ala ia Iakopo ma o'u ala ia Isaraelu. O le faamanuiaga a le Alii o le a tuuina atu i o latou gutu e faamanuia ai fanau uma a e pele.
16 Ua faaigoa oe e lou tinā ia Levi, ma ua tonu lava lona faaigoaina o oe; E te faatasi ma le Alii, e te avea ma soa a atalii uma o Iakopo; Ia fai Lana laulau mo oe, ma ia e aai ai faatasi ma au atalii; ia tumu lau laulau i tupulaga uma, ma ia le muta au mea‘ai e faavavau.
17. ‘Ia ifo i ou luma i latou uma o ē ‘ino‘ino ‘iā te oe,‘ia lia‘i ‘ese ma fa‘aumatia ou fili uma;‘ia manuia lē o lē fa‘amanuia ‘iā te oe,‘ia malaia fo‘i nu‘u uma o ē fetu‘u ‘iā te oe.’
18 ‘Ua ia fa‘apea atu fo‘i ‘iā Iuta: “‘Ia foa‘i atu e le ALI‘I ‘iā te oe le malosi ma le mana e te solia ai i latou uma o ē ‘ino‘ino ‘iā te oe; e fai oe ma ali‘i sili i atali‘i o Iakopo; ‘ia alu atu lou igoa ma igoa o ou atali‘i ma sopo‘ia nu‘u uma ma itumalo uma. ‘Ona matata‘u ai lea o Nu‘u ‘ese i ou luma, ma e gatete nu‘u uma.”
19 O loo ia te oe le fesoasoani a Iakopo, ma o loo ia te oe le faaolataga o Isaraelu.
20 A e afio i le nofoāli‘i mamalu o lau amiotonu, e tele le filemu mo fanau uma a le atali‘i pele; ‘Ia manuia lē e fa‘amanuia ‘iā te oe, o i latou uma fo‘i o ē ‘ino‘ino ‘iā te oe ma fa‘asauā ‘iā te oe ma fetu‘u ‘iā te oe, e lia‘i ‘ese ma fa‘aumatia i latou mai le lalolagi ma fa‘asalaina i latou.’
21. ‘Ona toe fāliu atu lea o ia, ‘ua sogi ‘iā te ia ma fusi ‘iā te ia, ‘ua matuā ‘oli‘oli fo‘i o ia, auā ‘ua ia iloa ma le fa‘amaoni atali‘i o Iakopo lona atali‘i.
22 ‘Ona alu atu lea o ia mai le va o ona vae ma fa‘apa‘ū i lalo ma ifo ‘iā te ia, ‘ua fa‘amanuia atu ‘iā te i lā‘ua ma momoe ai ma Isaako lona tamā i lea po, ‘ona la ‘a‘ai ai lea ma inu ma le fiafia.
23 ‘Ua fa‘amoe fo‘i e ia atali‘i e to‘alua o Iakopo, o le tasi i lona lima taumatau ma le tasi i lona lima tauagavale, ‘ona ta‘ua lea ‘iā te ia o le amiotonu.
24‘Ua ta‘u atu e Iakopo i lona tamā mea uma i le pō, le alofa tele o le ALI‘I ‘iā te ia, ma le manuia o ia i ana galuega uma, ma le puipuia o ia i mea leaga uma.
25 Ua vivii atu Isaako i le Atua o lona tamā o Aperaamo, o lē na lē aveesea lona alofa mutimutivale ma lona amiotonu mai i atalii o lana auauna o Isaako.
26 Ua oo i le taeao, ona ta‘u atu lea e Iakopo i lona tamā o Isaako lana tautoga na ia tautō ai i le ALI‘I, ma le faaaliga na ia vaaia, ma ua ia fausia se fata faitaulaga, ma ua saunia mea uma mo le taulaga i luma o le ALI‘I e pei ona ia tautō ai, ma ua sau o ia e faati‘eti‘e iā te ia i luga o le asini.
27‘Ona fai atu lea o Isaako ‘iā Iakopo lona atali‘i, “‘Ou te lē mafai ‘ona ō ma oe auā ‘ua ‘ou toeaina, ‘ua ‘ou lē lavā fo‘i; ‘inā alu ia oe ma le manuia, lo‘u atali‘i; auā ‘ua selau ma le onogafulu ma le lima o‘u tausaga i le aso nei; ‘ou te lē toe lavā fo‘i; ‘inā fa‘ae‘e ia lou tinā i luga o le asini, ma ‘ia ‘ou alu fa‘atasi ma ia.”
28 ‘Ua ‘ou iloa fo‘i, lo‘u atali‘i e, ‘ua e sau ‘ona o a‘u; ‘ia fa‘amanuiaina le aso nei ‘ona o le mea ‘ua e va‘ai mai ai ‘iā te a‘u o ola, ‘atoa ma a‘u ‘ua ‘ou va‘ai atu ‘iā te oe, lo‘u atali‘i e.
29 Ia manuia oe ma ia e fa‘ataunu‘uina lau tautoga na e tautō ai; ‘aua fo‘i ne‘i e fa‘atuai lau tautoga; auā o le a tali atu oe i lau tautoga; o lenei, ia e fa‘avave e fa‘ataunu‘u, ma ‘ia fiafia mai o Ia o lē na faia mea uma, o lē na e tautō i ai.”

30 ʻUa fai atu o ia ʻiā Repeka, "ʻInā ō ia ma Iakopo lou ataliʻi;" ʻona ō ai lea o Repeka ma lana ataliʻi o Iakopo, ʻatoa ma Tepora; ʻona la ō ai lea i Peteli.
31 Ua manatua e Iakopo le tatalo na faamanuia ai o ia e lona tamā ma ona atalii e toalua, o Levi ma Iuta, ona fiafia ai lea o ia ma vivii atu i le Atua o ona tamā, o Aperaamo ma Isaako.
32 Ma sa fai atu o ia: ʻUa ou iloa nei ua ia te a'u se faamoemoe e faavavau, ma o'u atalii foi, i luma o le Atua o mea uma'; ma ua faapea ona faatulagaina e faatatau i le toalua; ma ua latou faamaumauina o se molimau e faavavau ia te i latou i luga o papamaa faalelagi le ala na faamanuiaina ai i latou e Isaako.

MATAUPU 32

1 Sa nofo o ia i lea pō i Peteli, ma sa moemiti Levi ua latou faauuina ma tofia o ia e fai ma faitaulaga a le Atua Silisili Ese, o ia ma ona atalii e faavavau; ona ala lea o ia mai lana moe ma vivii atu i le Alii.
2 Ona ala lea o Iakopo i le taeao lava, i le aso sefulu ma le fa o le masina lea, ma avatu le sefuluaʻi o mea uma na ō mai ma ia, o tagata atoa ma manu, o auro ma mea uma ma ofu, ioe, na ia avatu foʻi le sefuluaʻi o mea uma.
3 O aso ia na maʻitaga ai Rasela i lana tama o Peniamina. Na faitauina e Iakopo ona ataliʻi mai iā te ia agai i luga ma paʻū Levi i le tofi o le Aliʻi, ma na faʻaofuina o ia e lona tamā i ofu o le ositaulaga ma faʻatumuina ona lima.
4 I le aso sefulu ma le lima o lenei masina, na ia aumaia ai i le fata faitaulaga povi e sefulu ma le fa mai povi, ma mamoe e luafulu ma le valu, ma mamoe e fagafulu ma le iva, ma tamaʻi mamoe e fitu, ma tamaʻi ʻoti e luafulu ma le tasi, e fai ma taulaga mū i luga o le fata faitaulaga e fai ai taulaga, e manaia tele e fai ma manogi lelei i luma o le Atua.
5 O lana taulaga lea, e tusa ai ma le tautoga na ia tautō ai e avatu le tasi vaesefulu, faatasi ma a latou taulaga o fua o le laueleele ma a latou taulaga i meainu.
6 ʻUa uma ʻona susunuina e le afi, ʻona ia susunu ai lea o mea manogi i luga o le afi, ʻatoa ma le taulaga faʻafetai, o povi e lua ma mamoe poʻa e fa ma mamoe e fa, o ʻoti poʻa e fa, ma mamoe e lua e tasi le tausaga le matutua, ʻatoa ma tamaʻi ʻoti e lua; sa faʻapea ʻona ia faia i aso uma i aso e fitu.
7 Sa latou 'a'ai ai ma le fiafia i lea mea, o ia ma ona atali'i uma ma ana tagata i aso e fitu, ma fa'afetai ma fa'afetai i le Ali'i, o lē na lavea'iina o ia mai ona puapuagā uma ma na ia tautō 'iā te ia.
8 ʻUa ia avatu foʻi le sefuluaʻi o manu mama uma, ma fai ai le taulaga mū, a o manu leaga ʻua ia lē avatu ʻiā Levi lona ataliʻi, a ʻua ia avatu ʻiā te ia agaga uma o tagata.
9 Ona faʻatino lea e Levi le tofiga faʻaositaulaga i Peteli i luma o Iakopo lona tamā nai lo ona uso e toʻasefulu, ma sa avea o ia ma ositaulaga iina, ma na faia e Iakopo lana tautoga: o lea na ia toe avatu ai le sefuluaʻi i le Aliʻi ma faʻapaʻiaina, ma ua avea ma mea paia ia te Ia.
10 O le mafuaʻaga lea ua faʻatulagaina ai i luga o papamaa faalelagi o se tulafono mo le sefuluaʻi ma le sefuluaʻi e 'ai i luma o le Aliʻi i lea tausaga ma lea tausaga, i le mea ua filifilia e afio ai Lona suafa, ma e leai se tapulaʻa o aso e faʻavavau i lenei tulafono.
11 Ua tusia lenei tulafono ina ia faataunuuina i lea tausaga ma lea tausaga i le 'aina o le sefulua'i lona lua i luma o le ALI'I i le mea ua filifilia, ma ia leai se mea e totoe mai ai mai lenei tausaga i le tausaga e soso'o ai.
12 Auā o le tausaga lava lea e ʻaina ai fatu seʻia oʻo i aso e selesele ai fatu o le tausaga, o le uaina foʻi seʻia oʻo i aso o le uaina, ma le suāuʻu seʻia oʻo i aso o lona tau.
13 A o mea uma e totoe ma ua pala, ia taʻua o mea leaga ia; ia susunuina i le afi, auā ua leaga lava.
14 Ia faapea ona latou aai faatasi i le malumalu, ma ia aua neʻi latou tuua ia pala.
15 O sefuluaʻi uma foʻi o povi ma mamoe e paʻia ia i le ALIʻI, ma e fai ma ana ositaulaga, latou te ʻaʻai i ona luma i lea tausaga ma lea tausaga; auā o lea ʻua faʻatonuina ma vaneina ai e uiga i le sefuluaʻi i luga o papamaa faalelagi.
16 I le pō na sosoo ai, i le aso e lua sefulu ma le lua o lenei masina, na tonu ai i le finagalo o Iakopo e fausia lenā nofoaga, ma siʻomia le lotoā i se pā, ma faapaia ma faia ia paia e faavavau, mo ia lava ma lana fanau pe a mavae atu o ia.
17. ʻOna faʻaali mai lea o le ALIʻI ʻiā te ia i le pō, ma faʻamanuia ʻiā te ia, ʻua faʻapea atu ʻiā te ia, "ʻE te lē toe taʻua lou igoa o Iakopo, a o Isaraelu e te taʻua lou igoa."
18 ʻUa toe fetalai mai foʻi o ia ʻiā te ia, "O aʻu o le ALIʻI, o lē na faia le lagi ma le lalolagi; ʻou te faʻatoʻateleina oe ma faʻatoʻateleina tele lava; e tupuga mai foʻi tupu ʻiā te oe, latou te faʻamasino i mea uma e solia e vae o le fānau a tagata."
19 Ou te foaʻiina atu foʻi i lau fanau le lalolagi uma o loʻo i lalo o le lagi, latou te faʻamasinoina foʻi nuʻu uma e tusa ma o latou manaʻo, a maeʻa lea ona latou maua le lalolagi uma ma fai ma o latou tofi e faʻavavau.
20. ʻUa uma lana fetalaiga ʻiā te ia, ʻona afio aʻe lea o ia nai ʻiā te ia; ʻua tepa aʻe Iakopo seʻia afio aʻe i le lagi.
21 Na ia vaaia i se faaaliga i le po, ma faauta, o loo afio ifo se agelu mai le lagi ma papa e fitu i ona lima, ma na ia avatu ia Iakopo, ma na ia faitauina ma iloa mea uma na tusia ai o le a oo ia te ia ma ona atalii i tupulaga uma lava.
22 ʻUa faʻaali atu foʻi e ia ʻiā te ia mea uma na tusia i papamaa, ma fetalai atu ʻiā te ia: "ʻAua ʻe te fausia lenei mea, ʻaua foʻi ʻe te faia o se malumalu e faʻavavau, ʻaua foʻi ʻe te nofo ʻiʻinei; auā e lē o le nofoaga lenei. Alu i le ʻāiga o Aperaamo lou tamā ma e nofo faʻatasi ma Isaako lou tamā seʻia oʻo i le aso e maliu ai lou tamā."
23 Auā e te maliu filemu i Aikupito, ae e tanumia oe ma le mamalu i le tuugamau o ou tamā, faatasi ma Aperaamo ma Isaako.
24 ʻAua le fefe, auā e pei ʻona e vaʻai i ai ma faitau i ai, e faʻapea lava ʻona iʻu; ʻia e tusi foʻi mea uma e pei ʻona e vaʻai i ai ma faitau i ai.'
25 ʻOna fai atu lea o Iakopo: ʻLe Aliʻi e, e faʻapefea ʻona ʻou manatua mea uma ʻua ʻou faitau ma vaʻai i ai?' ʻOna fetalai atu lea o ia ʻiā te ia: ʻOu te faʻamanatu atu mea uma ʻiā te oe.'
26 Ona alu aʻe lea o ia mai iā te ia, ma ua ala aʻe mai lana moe, ma ua ia manatua mea uma na ia faitauina ma vaai i ai, ma ua ia tusia i lalo upu uma na ia faitauina ma vaai i ai.
27 ʻUa toe faia foʻi e ia se isi aso i lea mea, ma ʻua fai taulaga ai e tusa ma mea uma na ia fai taulaga ai i aso muamua, ʻua ia taʻua foʻi o le Faʻaopoopoga, auā o le aso

lea na fa‘aopoopoina, ‘ae na ia ta‘ua fo‘i o aso muamua o le Tausamiga.
28 Ua fa‘apea ‘ona fa‘aalia mai o le a fa‘ataunu‘uina, ma ‘ua tusia i papamaa o le lagi: o le mea lea na fa‘aalia mai ai ‘iā te ia e tatau ‘ona ia fa‘amanatuina, ma fa‘aopoopo i aso e fitu o le tausamiga.
29 ‘Ua ta‘ua fo‘i lona igoa o le ‘Fa‘aopoopoga,’ auā na tusia fa‘atasi ma aso o tausamiga, e tusa ma le aofa‘i o aso o le tausaga.
30. ‘Ua o‘o i le pō, i le aso lua sefulu ma le tolu o lenei masina, na oti ai Tepora le tausi tama a Repeka, ‘ona latou tanu lea o ia i lalo o le ‘a‘ai i lalo o le la‘au tele i le vaitafe, ‘ua ia fa‘aigoaina fo‘i le igoa o lea mea, o le vaitafe o Tepora, ma le la‘au tele, o le la‘au tele o le fa‘anoanoaga o Tepora.
31 Ona alu lea o Repeka ma toe fo‘i atu i lona fale iā Isaako lona tamā, ma ua auina atu e Iakopo iā te ia ni mamoe po‘a, mamoe, ma ‘oti po‘a, e fai ai se taumafataga mo lona tamā e pei ona ia mana‘o ai.
32. ‘Ona mulimuli atu lea o ia i lona tinā se‘ia o‘o i le nu‘u o Kabratan, ‘ona nofo ai lea o ia.
33 Ona fanaua lea e Rasela o le tama tane i le po, ua faaigoa ia te ia o le ‘Atalii o lo’u faanoanoa’; auā na tiga o ia i le fanauina o ia: a ua faaigoa e lona tamā ia te ia o Peniamina, i le aso sefulu ma le tasi o le masina valu i le uluai vaiaso e ono o lenei iupeli. [2143 AM]
34Ua oti ai Rasela iina, ma ua tanumia o ia i le nuu o Efarata, o Peteleema foi lea; ua fausia ai e Iakopo se faailoga i le tuugamau o Rasela, i le ala i luga a‘e o lona tuugamau.

MATAUPU 33

1 ‘Ua alu atu Iakopo ma nofo i le itū i saute o Makatalafefa. ‘Ua alu atu o ia ‘iā Isaako lona tamā, o ia ma Lea lana avā, i le masina fou o le sefulu o masina.
2 Ua iloa atu fo‘i e Reupena ia Pila le auauna fafine a Rasela, o le palake a lona tamā, o loo tā‘ele faalilolilo i le vai, ona alofa lea o ia iā te ia.
3 Ona lafi lea o ia i le pō, ma ulufale atu i le fale o Pila, ona maua atu lea o ia o taoto to‘atasi i luga o le moega i lona fale.
4Ua la momoe ma ia; ona ala lea o ia, ua iloa atu, faauta, o loo taoto Reupena ma ia i le moega; ona susue lea e ia le pito o lona ie afu, ua pue ia te ia, ma alaga, ona iloa ai lea o Reupena lea.
5 ‘Ua māsiasi o ia ‘iā te ia, ‘ua tu‘u atu lona lima ‘iā te ia, ‘ona sola ai lea o ia.
6. ‘Ona matuā fa‘anoanoa ai lea o ia ‘ona o lenei mea, ‘ua lē ta‘u atu fo‘i i se tasi.
7. ‘Ua fo‘i atu Iakopo ma saili ‘iā te ia, ‘ona fai atu lea o ia ‘iā te ia, “‘Ua lē mamā a‘u ‘ona o oe, auā ‘ua leaga a‘u ‘ona o oe; auā ‘ua leaga a‘u ‘iā Reupena, ‘ua la momoe ma a‘u i le pō; sa ‘ou moe fo‘i, ‘ou te le‘i iloa se‘ia o‘o ‘ina tatalaina e ia lo‘u ‘ofu ma momoe ma a‘u.”
8. ‘Ona matuā ita ai lea o Iakopo ‘iā Reupena ‘ona ‘ua momoe o ia ma Pila, auā ‘ua ia fa‘aalia le ‘ofu o lona tamā.
9. ‘Ua lē toe alu atu Iakopo ‘iā te ia, auā ‘ua fa‘aleagaina o ia e Reupena; o lē fa‘aleaga fo‘i i le ‘ofu o lona tamā, o le mea leaga tele lea o lana amio; auā o le mea ‘inosia lea e le ALI‘I.
10 O le mea lea ua tusia ma fa’atonuina ai i papamaa faalelagi e le tatau i se tane ona momoe ma le avā a lona tamā, ma aua ne’i fa’aalia le ofu o lona tamā, auā o le mea leaga lea: e oti fa’atasi lava i la’ua, o le tane e momoe ma le avā a lona tamā, fa’apea fo’i ma le fafine, auā ua la faia le mea leaga i le lalolagi.
11 E leai se mea e leaga i luma o lo tatou Atua i le nuu ua Ia filifilia mo Ia lava e fai ma ona tofi.
12 Ua toe tusia fo‘i i le taimi lona lua: ‘Ia malaia lē e momoe ma le avā a lona tamā, auā ua ia fa‘aalia le fa‘amasiasiga o lona tamā’; ‘ua fai mai fo‘i le ‘au pa‘ia uma a le Ali‘i ‘Ia fa‘apea lava; ia fa‘apea lava.’
13 Ia e poloa‘i atu fo‘i Mose i le fanauga a Isaraelu ia latou tausia lenei upu; auā o le faasalaga lea o le oti; e leaga fo‘i, e leai se togiola e faavavau e togiola ai le tagata ua faia lenei mea, a e fasiotia o ia ma fasiotia, ma fetogi i maa, ma lia‘ieseina mai le nuu o lo tatou Atua.
14 Auā e leai se tasi tagata i Isaraelu e faia lenā mea, e lē tatau ona ola i le lalolagi i se aso e tasi, auā o le mea e inosia ma le leaga o ia.
15 ‘Aua fo‘i ne‘i latou fai ane: ‘Ua foa‘iina atu ‘iā Reupena le ola ma le fa‘amagaloga ina ua uma ‘ona momoe o ia ma le palake a lona tamā, ma ‘ua ‘iā te ia fo‘i e ui ‘ina sa i ai sana tane, a o lo‘o ola pea lana tane o Iakopo, lona tamā.
16 Auā se‘ia o‘o i le taimi lenā e le‘i fa‘aalia mai le sauniga ma le fa‘amasinoga ma le tulafono i lona atoatoa mo tagata uma, ae i ou aso (ua fa‘aalia mai) o le tulafono o vaitau ma aso, ma o le tulafono e fa‘avavau mo tupulaga e fa‘avavau.
17 E leai se fa‘ai‘uga o aso mo lenei tulafono, e leai fo‘i se togiola mo ia, a e tatau ona fa‘aumatia i la‘ua uma i totonu o le nu‘u; o le aso lava na la faia ai, latou te fasiotia ai i la‘ua.
18 A o oe, Mose e, tusi ia mo Isaraelu ina ia latou tausi i ai, ma ia latou faia e tusa ma ia upu, aua ne’i agasala i latou e oo ai i le oti; auā o le Alii lo tatou Atua o le faamasino, e le faailogaina tagata, e le talia foi e ia ni meaalofa.
19 Ma ia e ta‘u atu iā i latou nei upu o le feagaiga, ina ia latou faalogo ma tausi i ai, ma ia latou mataala e faatatau i ai, ma ia lē faaumatia ma lia‘i ese i latou mai le laueleele; auā o le mea leaga, ma le mea inosia, ma le mea leaga, ma le mea leaga o i latou uma ia e faia i le lalolagi i luma o lo tatou Atua.
20 E leai se agasala e sili atu nai lo le faitaaga latou te faia i le lalolagi; auā o Isaraelu o le nu‘u pa‘ia i le Ali‘i lona Atua, o le nu‘u o le tofi, o le nu‘u o ositaulaga ma tupu ma mo Ana lava meatotino; e leai fo‘i se mea leaga fa‘apenei e aliali mai i totonu o le nu‘u pa‘ia.
21 O le tausaga lona tolu o lenei vaiaso lona ono [2145 AM] na ō ai Iakopo ma ona atali‘i uma ma nonofo i le fale o Aperaamo, e lata ane i lona tamā o Isaako ma lona tinā o Repeka.
22 O igoa ia o atali‘i o Iakopo; o le ulumatua o Reupena, o Simeona, o Levi, o Iuta, o Isakara, o Sepulona, o atali‘i ia o Lea; o atali‘i fo‘i o Rasela, o Iosefa ma Peniamina; o atali‘i fo‘i o Pila, o Tanu ma Nafatali; o atali‘i fo‘i o Selepa, o Kato ma Asera; ma Tina, le afafine o Lea, le afafine e to‘atasi o Iakopo.
23 ‘Ua latou ō atu ma ifo ‘iā Isaako ma Repeka; ‘ua latou va‘ai atu ‘iā te i lā‘ua, ‘ona latou fa‘amanuia atu lea ‘iā Iakopo ma ona atali‘i uma; ‘ua matuā fiafia lava Isaako,

auā ʻua ia vaʻai atu i ataliʻi o Iakopo, lona ataliʻi laʻitiiti, ʻona ia faʻamanuia atu lea ʻiā te i lāʻua.

MATAUPU 34

1 I le tausaga lona ono o lenei vaiaso o lenei iupeli lona fa sefulu ma le fa [2148 AM] na auina atu ai e Iakopo ona atalii e leoleo a latou mamoe, faatasi ma ana auauna faatasi ma i latou i laufanua o Sekema.
2 Ona faapotopoto lea o tupu e toafitu o sa Amorī e faasaga ia te i latou, e fasioti ia te i latou, ma lalafi i latou i lalo o laau, ma faoa a latou lafumanu.
3 Sa i ai Iakopo ma Levi ma Iuta ma Iosefa i le fale ma lo latou tamā o Isaako; auā sa tigā lona loto, e le mafai ona la tuua o ia; a o Peniamina o le uii, o le mea lea na nofo ai pea ma lona tamā.
4 Ona ō mai lea o le tupu o Tapu ma le tupu o Aresa, ma le tupu o Seragan, ma le tupu o Selo, ma le tupu o Gaʻas, ma le tupu o Petehorona, ma le tupu o Maʻanisakir, ma i latou uma o ē nonofo i nei mauga (ma) o ē nonofo i le vao i le laueleele o Kanana.
5. ʻUa latou tala atu foʻi ʻiā Iakopo, o loʻo faʻapea atu, "Faʻauta, ʻua siʻomia au ataliʻi e tupu o sa Amorī, ma ʻua latou faoa a latou lafu manu."
6 Ona tulaʻi lea o ia mai lona fale, o ia ma ona atalii e toʻatolu ma auauna uma a lona tamā, atoa ma ana auauna, ma alu atu e tau ma i latou ma tagata e ono afe, o ē e ave pelu.
7 ʻUa ia fasiotia i latou i fanua lafulemu o Sekema, ma tuliloa ē na sosola, ma ʻua ia fasiotia i latou i le mata o le pelu, ʻua ia fasiotia foʻi ʻAresa ma Tapu ma Saregana ma Selo ma ʻAmani-sakira ma Ka[ga]'a, ʻua ia toe maua foʻi ana lafu.
8. Ma ʻua ia manumālō ʻiā te i latou, ma ʻua ia faʻamalosia i latou e fai lafoga ʻina ʻia latou avatu ʻiā te ia ni lafoga, o fua e lima o lo latou lauʻeleʻele; ʻua ia fausia foʻi Ropela ma Tamataresa.
9 Ona toe foʻi mai lea o ia ma le filemu, ma ua faia se leleiga ma i latou, ma ua avea i latou ma ana auauna, seʻia oo i le aso na ō ifo ai o ia ma ona atalii i Aikupito.
10 O le tausaga lona fitu o lenei vaiaso [2149 AM] na ia auina atu ai Iosefa e vaai po o manuia ona uso mai lona fale i le nuu o Sekema, ma ua ia maua i latou i le nuu o Totana.
11 ʻUa latou faʻalata ʻiā te ia, ma latou taupulepule e fasioti ʻiā te ia; a ʻua suia o latou manatu, ʻua latou faʻatau atu ʻiā te ia i tagata faʻatauʻoa o Isamaeli, ʻua latou ʻaveina ifo o ia i Aikupito, ʻua latou faʻatau atu ʻiā te ia ʻiā Potifara, le eunuka a Farao, o le aliʻi sili i ē kuka, o le ositaulaga i le ʻaʻai o Eleu.
12 Ona fasi lea e atalii o Iakopo se tamaʻi ʻoti, ma fufui le ofu o Iosefa i le toto, ma auina atu iā Iakopo lo latou tamā i le aso sefulu o le fitu o masina.
13ʻUa faʻanoanoa o ia i le po atoa, auā na latou ʻaumaia ʻiā te ia i le afiafi; ʻona mageso ai lea o ia i le fiva i le faʻanoanoa ʻona o lona maliu, ʻua fai ane, "ʻUa ʻaina Iosefa e se manu feʻai;" ʻua faʻanoanoa foʻi lona ʻāiga uma faʻatasi ma ia i lea aso, ma sa latou faʻanoanoa ma faʻanoanoa faʻatasi ma ia i lea aso atoa.
14 Ua tutū i luga ona atalii ma lona afafine e faamafanafana ia te ia; a ua musu o ia e faamafanafanaina ona o lona atalii.
15 O le aso lava lea na faalogo ai Pila ua oti Iosefa, ona oti ai lea o ia ma faavauvau ia te ia, auā sa nofo o ia i Kafatefa, ua oti foi Tina lona afafine, ina ua mavae le oti o Iosefa.
16. ʻUa oʻo mai foʻi nei faʻanoanoaga e tolu ʻiā Isaraelu i le masina e tasi. ʻUa latou tanu foʻi ʻiā Pila i luma o le tuʻugamau o Rasela, ʻua latou tanu ai foʻi ʻiā Tina lona afafine.
17ʻUa faʻanoanoa o ia ʻiā Iosefa i le tausaga e tasi, ʻua lē mapu foʻi o ia, auā na ia fai ane, "ʻIa ʻou alu ifo i le tuʻugamau ma faʻanoanoa ʻona o loʻu ataliʻi."
18 O le mea lea ua tofia ai le fanauga a Isaraelu ia latou faatiga ia i latou lava i le aso sefulu o le masina lona fitu—i le aso na oo mai ai le tala na tagi ai o ia ona o Iosefa ia Iakopo lona tamā—ia latou faia le togiola mo i latou lava i luga i se tamaʼi ʻoti i le aso sefulu o le masina lona fitu, faatasi i le tausaga, ona o a latou agasala; auā na latou faatiga i le alofa o lo latou tamā ona o Iosefa lona atalii.
19 Ua tofia foʻi lenei aso e faʻanoanoa ai i latou ʻona o a latou agasala, ma a latou solitulafono uma ma a latou agasala uma, ʻina ʻia latou faʻamamāina ai i latou lava i lea aso e faʻatasi i le tausaga.
20 ʻUa mavae le maliu o Iosefa, ʻona faiavā lea o ataliʻi o Iakopo. O le igoa o le avā a Reupena o ʻAta; o le igoa o le avā a Simeona o ʻAtalapaʻa, o le Kanana; o le igoa o le avā a Levi o Meleka, o le afafine o Arama, o le fānau a ataliʻi o Tera; o le igoa o le avā a Iuta, o Petasuʻela, o le Kanana; o le igoa o le avā a Isakara, o Hesaqa; o le igoa o le avā a Sepulona, o Niʻimana; o le igoa o le avā a Tanu, o ʻEkala; o le igoa o le avā a Nafatali, o Rasuʻu, o le Mesopotamia; o le igoa o le avā a Kato, o Maka; o le igoa o le avā a Asera, o Iona; o le igoa o le avā a Iosefa, o Asenata, o le Aikupito; o le igoa o le avā a Peniamina, o ʻIjasaka.
21 Ona salamō lea o Simeona, ma ua ia faiavā i se isi ana avā mai Mesopotamia e fai ma ona uso.

MATAUPU 35

1 I le tausaga muamua o le vaiaso muamua o le iupeli lona fa sefulu ma le lima [2157 AM] na valaʻau atu ai Repeka ia Iakopo, lona ataliʻi, ma poloaʻi atu iā te ia e uiga i lona tamā ma lona uso, ia ia faʻaaloalo iā te i laʻua i aso uma o lona olaga.
2 ʻOna tali atu lea o Iakopo, "ʻOu te faia mea uma e pei ʻona e poloaʻi mai ai ʻiā te aʻu; auā o le mea lea e fai ma mamalu ma le silisili ʻiā te aʻu, ma le amiotonu i luma o le ALIʻI, ʻina ʻia ʻou faʻamamaluina i lāʻua."
3 O oe foʻi, tinā e, ʻua e iloa talu mai loʻu fānau mai seʻia oʻo mai i le aso nei, o aʻu galuega uma ma mea uma o loʻo i loʻu loto, ʻou te mafaufau pea i mea lelei i mea uma.
4 E faʻapefea ʻea ʻona ʻou lē faia lenei mea ʻua e poloaʻi mai ai ʻiā te aʻu, ʻia ʻou āva i loʻu tamā ma loʻu tuagane?
5. Taʻu mai ia ʻiā te aʻu, tinā e, po o le ā le amioletonu ʻua e vaʻaia ʻiā te aʻu, ʻona ʻou liliu ʻese ai lea mai ai, ʻona alofa mai ai lea ʻiā te aʻu.
6. ʻOna fai atu lea o ia ʻiā te ia, "Loʻu ataliʻi e, ʻou te leʻi vaʻai ʻiā te oe i oʻu aso uma i se mea faʻapiʻopiʻo, na o amioga tonu. ʻAe peitaʻi, ʻou te taʻu atu ʻiā te oe le ʻupu moni: O le a ʻou oti i le tausaga nei, ʻou te lē ola foʻi i le tausaga nei i loʻu olaga; auā ʻua ʻou vaʻai i le miti i le aso o loʻu oti, e lē sili atu i le selau ma le limagafulu ma le lima o

tausaga; fa‘auta fo‘i, ‘ua ‘ou fa‘a‘atoaina aso uma o lo‘u olaga o le a ‘ou ola ai.”
7 ‘Ua ‘ata Iakopo i ‘upu a lona tinā, auā na fai atu lona tinā ‘iā te ia o le a oti o ia; a o nofo o ia i ona luma ma lona malosi, e le‘i vaivai lona malosi; auā na alu atu o ia i totonu ma fafo ma va‘ai, ma ‘ua malolosi ona nifo, e le‘i pa‘i atu fo‘i se ma‘i ‘iā te ia i aso uma o lona olaga.
8. ‘Ona fai atu lea o Iakopo ‘iā te ia, “‘Ua manuia a‘u, tinā e, pe afai e fa‘apei o‘u aso i aso o lou olaga, ma tumau pea lo‘u malosi ‘iā te a‘u e pei o lou malosi; ‘ae ‘e te lē oti, auā o lo‘o e fa‘ata‘ali‘oli‘o mai ‘iā te a‘u i lou maliu.”
9 ‘Ona alu atu lea o ia ‘iā Isaako, ‘ua fa‘apea atu ‘iā te ia, “E tasi la‘u talosaga ‘iā te oe: ‘Ia e fai atu ‘iā Esau ‘ia tautō mai o ia ‘ia lē fa‘asauā ‘iā Iakopo, pe tuliloa ‘iā te ia ma le ita; auā ‘ua e iloa o manatu o Esau ‘ua leaga talu mai lona la‘itiiti, e leai fo‘i se agalelei ‘iā te ia; auā ‘ua mana‘o o ia e fasioti ‘iā te ia pe a mavae lou oti.”
10 ‘Ua e iloa fo‘i mea uma na ia faia talu mai le aso na alu atu ai Iakopo lona uso i Karana e o‘o mai i le aso nei: na ia tu‘ua i tatou ma lona loto ‘atoa, ma ‘ua ia faia mea leaga ‘iā i tatou; ‘ua ia ‘ave fo‘i au lafu mamoe, ‘ua ia ‘ave fo‘i au mea uma nai ou luma.
11 ‘Ua matou ‘ai‘oi atu ‘iā te ia ma ‘ai‘oi atu mo a matou lava mea, ‘ona alofa mai lea o ia ‘iā te i matou.
12 Ma ua ita o ia ia te oe auā ua e faamanuia ia Iakopo lou atalii e atoatoa ma amiotonu; auā e leai se leaga ua na o le agalelei ia te ia, ma talu ona sau o ia mai Harana e oo mai i le aso nei, e lei gaoia e ia se mea mai ia i tatou, auā e aumaia e ia mea uma ia i tatou i lona taimi, ma e olioli ma lona loto atoa pe a tatou talia ona lima ma ia faamanuia mai ia i tatou, ma e lei te’a ese mai ia i tatou talu ona sau o ia mai Harana e oo mai i le aso nei, ma e nofo pea o ia ma i tatou i le fale e faamamalu ia i tatou.
13 ‘Ona fai atu lea o Isaako ‘iā te ia, “‘Ua ‘ou iloa fo‘i ma va‘ai i galuega a Iakopo o lo‘o ‘iā te i tatou, o lona fa‘aaloalo ‘iā te i tatou ma lona loto ‘atoa; a ‘ua ‘ou alofa muamua ‘iā Esau i lo Iakopo, auā o ia o le ulumatua; a o lenei, ‘ua ‘ou alofa atu ‘iā Iakopo i lo Esau, auā ‘ua tele ana amio leaga, e leai fo‘i se amiotonu ‘iā te ia, auā o ana ala uma o le amioletonu ma le fa‘asauā, [ma e leai se amiotonu ‘ua si‘omia ai o ia.]
14 O lenei ua atuatuvale lo‘u loto ona o ana galuega uma, ma e lē faaolaina o ia po o lana fanau, auā o i latou ia o le a fa‘aumatia mai le lalolagi ma o le a lia‘iina ese mai lalo o le lagi, auā ua ia tu‘ua le Atua o Aperaamo ma ua mulimuli atu i ana avā ma a latou amioga lē mamā ma a latou agasala, o ia ma lana fanau.
15 ‘Ua e fai mai fo‘i ‘iā te a‘u ‘ia tautō o ia e lē fasiotia lona uso o Iakopo; e tusa lava pe tautō o ia, e lē tausisi i lana tautoga, e lē faia fo‘i e ia le mea lelei, a o le mea leaga.
16 Ae afai e fia fasioti e ia Iakopo lona uso, e tuuina atu o ia i lima o Iakopo, e le sola ese o ia mai ona lima, [auā o le a alu ifo o ia i ona lima.]
17 ‘Aua fo‘i e te fefe ‘iā Iakopo; auā o le leoleo o Iakopo e sili ma malosi ma mamalu, e sili fo‘i lona vi‘ia i lo le leoleo o Esau.’
18. ‘Ona ‘auina atu lea e Repeka se fe‘au e vala‘au ‘iā Esau, ‘ua sau o ia ‘iā te ia, ‘ona fai atu lea o ia ‘iā te ia, “Lo‘u atali‘i e, o lo‘o ‘iā te a‘u se mea ‘ou te fai atu ‘iā te oe, ‘ia e folafola mai ‘e te faia lava.”
19. ‘Ona fai mai lea o ia, “‘Ou te faia mea uma ‘e te fai mai ai ‘iā te a‘u, ‘ou te lē te‘ena fo‘i lau talosaga.”
20 ‘Ona fai atu lea o ia ‘iā te ia, “‘Ou te ole atu ‘iā te oe, a o‘o i le aso ‘ou te oti ai, ‘ia e ‘ave a‘u ma e tanu a‘u i tafatafa o Sara, le tinā o lou tamā, ma ‘ia ‘oulua fealofani ma Iakopo, ‘aua ne‘i ‘oulua mana‘o i le leaga i le tasi, a ‘ia na‘o le fealofani, ‘ona manuia ai lea o ‘oulua, o‘u atali‘i e, ma ‘ia vi‘ia ‘oulua i totonu o le nu‘u, ma ‘ia lē fiafia se fili ‘iā te ‘oulua, ma ‘ia ‘oulua fa‘amanuiaina ma alofa mutimutivale i mata o i latou uma e alolofa ‘iā te ‘oulua.”
21 ‘Ona fai mai lea o ia, “‘Ou te faia mea uma ‘ua e fai mai ai ‘iā te a‘u; ‘ou te tanu fo‘i ‘iā te oe i le aso e te oti ai i tafatafa o Sara, le tinā o lo‘u tamā, e pei ‘ona e finagalo i ai ‘ia i ai ona ivi i tafatafa o ou ivi.”
22 Ma Iakopo fo‘i, lo‘u uso, ‘ou te alofa i ai e sili atu i tagata uma; auā e leai so‘u uso i le lalolagi uma ‘ua na o ia lava: ma e lē o se galuega tele lenei mo a‘u pe ‘āfai ‘ou te alofa ‘iā te ia; auā o ia o lo‘u uso, ma ‘ua lūlūina fa‘atasi i tā‘ua i lou tino, ma ‘ua tā ō mai fa‘atasi mai lou manava, ‘ae ‘āfai ‘ou te lē alofa i lo‘u uso, o ai ‘ea se‘i ‘ou alofa i ai?
23 Ma o a‘u lava ia, ou te aioi atu ia te oe e apoapoai atu ia Iakopo e uiga ia te a‘u ma e uiga i o‘u atalii, aua ua ou iloa o le a avea moni lava o ia ma tupu ia te a‘u ma o‘u atalii, aua o le aso na faamanuiaina ai o ia e lo‘u tamā na ia faia ai o ia e sili atu ma a‘u e maualalo.
24 Ou te tautō fo‘i ‘iā te oe, ‘ou te alofa ‘iā te ia, ‘ou te lē mana‘o fo‘i i le leaga ‘iā te ia i aso uma o lo‘u ola, ‘ae na‘o le lelei.”
25. ‘Ua tautō fo‘i o ia ‘iā te ia i nei mea uma. ‘Ona vala‘au atu lea e ia ‘iā Iakopo i luma o Esau, ma poloa‘i atu ‘iā te ia e tusa ma ‘upu na ia fai atu ai ‘iā Esau.
26. ‘Ona fai atu lea o ia, “‘Ou te faia lou finagalo; ‘ia e talitonu mai ‘iā te a‘u e leai se leaga e tupu mai ‘iā te a‘u po o o‘u atali‘i ‘iā Esau, a ‘ou te muamua lava i le alofa.”
27 ‘Ona latou ‘a‘ai lea ma inu, o ia ma ona atali‘i i lea lava pō, ‘ona maliu ai lea o ia, o iupeli e tolu ma le vaiaso e tasi ma le tausaga e tasi, i lea lava pō, ‘ua tanu fo‘i o ia e ona atali‘i e to‘alua, o Esau ma Iakopo, i le ana lua e lata ane ‘iā Sara, le tinā o lo la tamā.

MATAUPU 36

1 O le tausaga lona ono o lenei vaiaso [2162 AM] na vala‘au atu ai Isaako i ona atali‘i e to‘alua o Esau ma Iakopo, ‘ona la ō mai lea ‘iā te ia, ‘ua fai atu o ia ‘iā te i la‘ua: ‘O‘u atali‘i e, o le a ou alu i le ala o o‘u tamā, i le fale e fa‘avavau o i ai o‘u tamā.
2 O lenei, tanu ia a‘u i tafatafa o lo‘u tamā o Aperaamo, i le ana o Mealilo i le fanua o Eferona le sa Hetī, o le mea na fa‘atau mai e Aperaamo se tu‘ugamau e tanu ai; o le tu‘ugamau na ou eliina mo a‘u, o le mea lea e tanu ai a‘u.”
3 O lenei, ou te poloa‘i atu iā te outou, o‘u atalii e, ia outou faia le amiotonu ma le amiotonu i le lalolagi, ina ia faataunuuina e le Alii iā te outou mea uma na fetalai mai ai le Alii iā Aperaamo ma lana fanau.
4 Ia outou fealofani, o‘u atali‘i e, o outou uso e pei o se tagata e alofa i lona lava agaga, ma ia ta‘ito‘atasi ma saili mea e aogā ai i lona uso, ma ia galulue fa‘atasi i le lalolagi; ma ia latou fealofani e pei o latou lava agaga.
5 Ma e faatatau i le mataupu e uiga i tupua, ou te poloai atu ma apoapoai atu ia te outou ia teena i latou ma ‘ino‘ino i ai,

ma aua le alolofa i ai, auā e tumu i le pepelo mo i latou e tapuai i ai ma mo i latou e ifo i ai.
6 Ia outou manatua, o'u atalii e, le Alii le Atua o Aperaamo lo outou tamā, ma lo'u ifo atu foi ia te Ia ma auauna atu ia te Ia i le amiotonu ma le olioli, ina ia mafai ona Ia faatoateleina outou ma faateleina a outou fanau e pei o fetu o le lagi i le toatele, ma faatuina outou i le lalolagi e pei o le laau o le amiotonu e le lia'iina i tupulaga uma e faavavau.
7 O lenei, ou te faia outou ia tautō i se tautoga tele—auā e leai se tautoga e sili atu nai lo lena i le suafa mamalu ma mamalu ma sili ma matagofie ma ofoofogia ma mamana, o lē na foafoaina le lagi ma le lalolagi ma mea uma faatasi—o le a outou matata'u ia te Ia ma ifo ia te Ia.
8 Ia outou alolofa atu i lona uso ma le alofa ma le amiotonu, ma ia lē toe mana'o i se mea leaga e faasaga i lona uso e amata mai nei e faavavau i aso uma o outou olaga, ina ia manuia ai outou i a outou galuega uma, ma ia lē fano ai outou.
9 Afai fo'i e mafaufau se tasi o 'outou i se mea leaga e fa'asaga i lona uso, 'ia 'outou iloa o lē mafaufau i se mea leaga e fa'asaga i lona uso e amata mai nei lava i lona lima, e lia'i'eseina i latou mai le nu'u o ē ola, e fa'aumatia fo'i ana fānau mai lalo o le lagi.
10 Ae i le aso o le vevesi ma le malaia ma le to'asā ma le to'asā, i le afi mumū e pei ona Ia susunuina ai Sotoma, e fa'apea fo'i ona Ia susunuina lona laueleele ma lona a'ai ma ana mea uma, ma o le a soloiesea o ia mai le tusi o le a'oa'iga a le fanauga a tagata, ma e le tusia i le tusi o le ola, ae i le mea ua atofaina mo le fa'aumatiaga, ma o le a alu ese o ia i le malaia e fa'avavau; ina ia mafai ona fa'afouina pea lo latou ta'usalaina i le inoino ma le malaia ma le to'asā ma le fa'atiga ma le ita ma le to'asā ma le ita tele ma le malaia ma fa'ama'i e fa'avavau.
11 Ou te fai atu ma molimau atu ia te outou, o'u atalii e, e tusa ai ma le faamasinoga o le a oo mai i le tagata e manao e faamanualia lona uso.
12 Ona vaevaeina lea e ia ana mea uma i le va o i la'ua i lea lava aso, ma avatu le vaega tele i le ulumatua, atoa ma le 'olo ma mea uma na siomia ai, atoa ma mea uma na ia Aperaamo i le Vaieli o le Tautoga.
13 Ona fai mai lea o ia: "O le vaega tele lenei ou te avatu i le ulumatua."
14. 'Ona tali mai lea o Esau, "'Ua 'ou fa'atau atu 'iā Iakopo, 'ua 'ou avatu fo'i lo'u tofi o le ulumatua 'iā Iakopo; 'ia avatu 'iā te ia; 'ae leai sa'u 'upu e fai atu ai, auā o lana lava lea."
15. 'Ona fai atu lea o Isaako, "'Ia manuia 'iā te 'outou o'u atali'i e, 'atoa ma a 'outou fānau i le aso nei; auā 'ua 'oulua foa'iina mai 'iā te a'u le mapusaga; e le tigā fo'i lo'u loto i le tofi o le ulumatua, ne'i 'outou faia le amio leaga 'ona o lea mea."
16 'Ia fa'amanuia e le Atua Silisili'ese le tagata e fai le amiotonu, o ia ma lana fānau e fa'avavau.'
17 Ua uma ona ia poloa'i atu iā te i latou ma faamanuia iā te i latou, ona latou 'a'ai lea ma feinu faatasi i ona luma, ma ua fiafia o ia auā ua tasi lo latou loto, ona latou ō ese lea mai iā te ia ma malolo i lea aso ma momoe ai.
18. 'Ona moe ai lea o Isaako i lona moega i lea aso ma le fiafia; 'ua moe fo'i o ia i le moega e fa'avavau, 'ona maliu ai lea o ia i ona tausaga e selau ma le valugafulu. 'Ua fa'a'atoaina e ia vaiasosa e lua sefulu ma le lima ma tausaga e lima; 'ona tanu lea o ia e ona atali'i e to'alua o Esau ma Iakopo.
19 Ona alu atu lea o Esau i le nuu o Etoma, i le mauga o Seira, ma nofo ai.
20 Sa nofo Iakopo i mauga o Heperona, i le olo o le laueleele na aumau ai lona tamā o Aperaamo, ma sa ifo atu o ia i le Alii ma lona loto atoa ma e tusa ai ma poloaiga vaaia e pei ona Ia vaevaeina aso o ona tupulaga.
21 Ona maliu lea o Lea lana avā i le tausaga lona fa o le vaiaso lona lua o le iupeli lona fa sefulu ma le lima, [2167 AM] ma ua ia tanu o ia i le ana lua e lata ane i lona tinā o Repeka i le agavale o le tuugamau o Sara, le tinā o lona tamā.
22. 'Ua ō mai fo'i ana atali'i uma ma ana atali'i e fa'avauvau 'ona o Lea lana avā, ma fa'amafanafana 'iā te ia 'ona o ia; auā 'ua ia fa'avauvau 'iā te ia auā 'ua ia alofa tele 'iā te ia 'ina 'ua oti lona tuafafine o Rasela.
23 auā sa atoatoa ma amiotonu o ia i ana amio uma, sa āva fo'i 'iā Iakopo, o aso uma fo'i na la nonofo ai ma ia e le'i fa'alogo o ia i se 'upu fa'atigā mai lona gutu; auā o ia o le agamalū ma le filemu ma le amiotonu ma le mamalu.
24 'Ua ia manatua ana galuega uma na ia faia i lona olaga, 'ua matuā tagiauē fo'i 'iā te ia; auā na ia alofa 'iā te ia ma lona loto 'atoa ma lona agaga 'atoa.

MATAUPU 37

1 O le aso na maliu ai Isaako le tamā o Iakopo ma Esau, [2162 AM] na faalogo ai atalii o Esau ua avatu e Isaako le tofi o le ulumatua ia Iakopo lona atalii itiiti, ona latou matuā ita ai lea.
2. 'Ona latou fefinaua'i ai lea ma lo latou tamā, 'ua fa'apea atu, "Se a le mea 'ua avatu ai e lou tamā 'iā Iakopo le tofi o le ulumatua, 'ae 'ua na o oe o le ulumatua, 'ae o Iakopo le itiiti?"
3 'Ona fai atu lea o ia 'iā te i latou, "'Auā na 'ou fa'atau atu lo'u tofi o le ulumatua 'iā Iakopo mo sina fasi leniti, ma o le aso fo'i na 'auina atu ai a'u e lo'u tamā e tuli manu ma pu'e ma 'aumai se mea e 'ai e ia ma fa'amanuia mai ai 'iā te a'u, na sau ai o ia ma le pepelo ma 'aumai mea'ai ma meainu i lo'u tamā, 'ona fa'amanuia lea o ia e lo'u tamā ma tu'uina atu a'u i lona lima."
4 O lenei, ua fai mai lo tatou tamā ia tautō i ta'ua, o a'u ma ia, tatou te lē mafaufau i se mea leaga e faasaga i lona uso, a ia tatou tumau pea i le alofa ma le filemu o le tasi ma le isi ma lona uso, ma ia tatou lē faaleagaina o tatou ala."
5 'Ona latou fai mai lea 'iā te ia, "Matou te lē fa'alogo 'iā te oe e fai se leleiga ma ia; auā e sili atu lo matou malosi i lona malosi, e sili atu fo'i lo matou malosi 'iā te ia; matou te ō atu 'iā te ia ma fasioti 'iā te ia, ma fa'aumatia o ia 'atoa ma ona atali'i. 'Āfai fo'i 'e te lē ō fa'atasi ma i matou, matou te fa'aleagaina fo'i oe."
6 O lenei, fa'alogo mai ia 'iā te i matou: 'Inā tatou 'a'auina atu ia i Suria ma Filisitia ma Moapi ma Amoni, 'ia tatou filifilia mo i tatou ni tagata 'ua filifilia e fia tau, 'ia tatou ō atu e tau ma ia ma tau ma ia, 'ia tatou fa'aumatia o ia a'i le lalolagi a'o le'i malosi o ia."
7. 'Ua fai atu lo latou tamā 'iā te i latou, "'Aua tou te ō, 'aua fo'i tou te tau ma ia, ne'i 'outou fasia i ona luma."

8 ‘Ona latou fai mai lea ‘iā te ia, “O lau amio lava lea talu ‘ona e taule‘ale‘a e o‘o mai i le aso nei, ‘ua e tu‘uina atu fo‘i lou ua i lana amo.”
9 Matou te lē fa‘alogo i nei ‘upu.’ ‘Ona latou ‘a‘auina atu lea o nisi i Arama ma Aturama i le uō a lo latou tamā, ma ‘ua latou totogi fa‘atasi ma i latou ni tagata tau e to‘aafe, o tagata tau filifilia.
10 Ona ō mai lea iā te i latou mai Moapi ma le fanauga a Amoni, o ē na totogi, e afe tagata filifilia, ma le afe tagata tau filifilia mai Filisitia, ma le afe tagata tau filifilia mai Etoma ma tagata Horī e afe tagata tau filifilia, ma tagata Kitimo toa o le taua.
11 Ma sa latou fai atu i lo latou tamā: Ia e alu faatasi ma i latou ma taitai i latou, a leai o le a matou fasiotia oe.
12 ‘Ua tumu o ia i le ita tele ma le lotoa tele, ‘ina ‘ua va‘ai atu ‘ua fa‘amalosi o ia e ona atali‘i e muamua atu ‘iā te i latou e tau ma Iakopo lona uso.
13 Mulimuli ane, na ia manatua le leaga uma sa natia i lona loto i lona uso o Iakopo; ua lē manatua fo‘i e ia le tautoga na ia tautō ai i lona tamā ma lona tinā, e lē faia e ia se mea leaga i ona aso uma e faasaga i lona uso o Iakopo.
14 E ui i nei mea uma, ae sa le’i iloa e Iakopo o le a latou o mai e tau ma ia, ma sa faavauvau o ia mo Lea, lana ava, seia oo ina latou latalata atu i le olo faatasi ma le fa afe toa ma alii taua ua filifilia.
15 ‘Ua ‘auina atu e tagata o Heperona ‘iā te ia, ‘ua fa‘apea atu, “Fa‘auta, ‘ua sau lou uso e tau ma oe, ma tagata e fa afe o ē ‘ua fusifusia i pelu, ma ‘ua ‘ave talita ma ‘au‘upega;” auā na sili lo latou alofa ‘iā Iakopo nai lo Esau. ‘Ua latou ta‘u atu ‘iā te ia; auā o Iakopo o le tagata e sili lona agalelei ma le alofa mutimutivale nai lo Esau.
16 Ae e le‘i talitonu Iakopo se‘ia oo ina latou latalata atu i le ‘olo.
17. ‘Ua ia tapuni fo‘i faitoto‘a o le ‘olo; ‘ua tu o ia i luga o le ‘olo ma ‘ua fai atu i lona uso o Esau, ‘ua fa‘apea atu, “O le fa‘amafanafanaga sili ‘ea ‘ua e sau ai e fa‘amafanafana a‘u ‘ona o la‘u avā ‘ua oti. O le tautoga ‘ea lenei na e tautō ai i lou tamā ma lou tinā a‘o le‘i oti i la‘ua? ‘Ua e solia le tautoga, ma o le taimi lava na e tautō ai i lou tamā na fa‘asalaina ai oe.”
18 ‘Ona tali atu lea o Esau ‘iā te ia, ‘ua fa‘apea atu, “E leai se tautoga amiotonu a le fānau a tagata po o manu fe‘ai o le lalolagi, ‘ua latou tautō ai e fa‘avavau; a o aso uma lava latou te taupulepule ai le tasi i le tasi, ma le auala e fasioti ai e le tasi lona fili ma lona fili.”
19 E te ‘ino‘ino mai fo‘i ‘iā te a‘u ma la‘u fānau e fa‘avavau. E leai fo‘i se feagaiga o le usoga ma oe.
20 Faalogo mai i nei upu ou te tautino atu ia te oe, Afai e mafai e le puaa vao ona suia lona pa‘u ma faamalūlūina ona fulufulu e pei o fulufulu mamoe, Pe afai foi e mafai ona ia faatupuina nifo i lona ulu e pei o nifo o le aila po o le mamoe, Ona ou tausia lea o le fusi o le usoga ma oe, Afai foi e vavae ese susu mai lo latou tina, aua e te le‘i avea oe ma o‘u uso.
21 Afai fo‘i e fa‘alelei luko ma tama‘i mamoe, ‘ina ‘ia lē ‘aina pe fa‘asauā ‘iā te i latou, ‘ae afai e fa‘amoemoe o latou loto ‘iā te i latou mo le lelei, ‘ona i ai lea o le filemu i lo‘u loto ‘iā te oe.
22 Afai fo‘i e fai le leona ma uō a le povi ma fa‘alelei ma ia, ‘Āfai fo‘i e fusifusia o ia i le amo e tasi ma ia ma suatia fa‘atasi ma ia, ‘Ona ‘ou fa‘alelei lea ma oe.
23 A e pe a sinasina le oreva e pei o le raza, ona e iloa ai lea ua ou alofa ia te oe, ma ou faia le filemu ma oe; e lia’ieseina oe, e lia’ieseina fo’i au atali’i, e leai se filemu mo oe.
24 Ua iloa e Iakopo ua leaga lona loto ma lona agaga atoa e fasioti ia te ia, ma ua oso atu o ia e pei o le puaa vao e oso i le tao e tutui ma fasiotia ai, ma e le sola ese ai;
25 Ona fai atu lea o ia i ana auauna ma ana auauna ia latou osofa‘i atu iā te ia ma ana aumea uma.

MATAUPU 38

1 ‘Ua mavae lea, ‘ona fai atu lea o Iuta ‘iā Iakopo lona tamā, ‘ua fa‘apea atu ‘iā te ia: “Tamā e, ‘ia e fana atu au ū ma lafo i lalo le fili ma fasioti le fili; ‘ia e maua le malosi, auā matou te lē fasiotia lou uso, auā e pei o oe o ia, ma e pei o oe o ia, se‘i o tatou avatu ‘iā te ia lenei fa‘aaloalo.”
2 Ona lolo‘u lea e Iakopo lana ‘aufana ma fana atu le ū ma lavea ai lona uso o Esau (i lona fatafata taumatau) ma fasioti ai o ia.
3 ‘Ona toe fana atu lea e ia o le ū ma lavea ai Aturana le Suria i le fatafata tauagavale, ma tulei ‘iā te ia i tua ma fasioti ‘iā te ia.
4 Ona ō atu lea o atalii o Iakopo, o i latou ma a latou auauna, ma vaevaeina i latou lava i ni vaega i itu e fa o le ‘olo.
5 ‘Ona ō atu lea o Iuta i o latou luma, o Nafatali fo‘i ma Kato fa‘atasi ma ia, ‘atoa ma ‘au‘auna e to‘alimagafulu fa‘atasi ma ia i le itu i saute o le ‘olo; ‘ua latou fasiotia i latou uma na latou maua i o latou luma, e leai fo‘i se tasi o i latou na sao.
6 Ona ō atu lea o Levi, o Tanu, ma Asera i le itu i sasa‘e o le ‘olo, faatasi ma i latou tagata e to‘alima sefulu, ma latou fasia tagata tau o Moapi ma Amoni.
7 ‘Ona ō atu lea o Reupena ma Isakara ma Sepulona i le itu i matū o le ‘olo, ‘atoa ma tagata e to‘alimagafulu fa‘atasi ma i latou, ma latou fasia tagata tau a Filisitia.
8 Ona ō atu lea o Simeona ma Peniamina ma Enoka, le atalii o Reupena, i le itu i sisifo o le ‘olo, ma tagata e to‘alimagafulu faatasi ma i latou, ma latou fasiotia Etoma ma sa Horī tagata totoa e to‘afa selau; ma e to‘aono selau na sosola, ma e to‘afa atalii o Esau na sosola faatasi ma i latou, ma tuua lo latou tamā ua oti, a o pa‘ū o ia i le mauga o Aturamo.
9. ‘Ua tuliloa atu fo‘i i latou e atali‘i o Iakopo i le mauga o Seira, ‘ona tanu lea e Iakopo lona uso i le mauga o Aturama; ‘ona toe fo‘i lea o ia i lona fale.
10 Ua fetaomi malosi atu atalii o Iakopo i atalii o Esau i le mauga o Seira, ma ua latou punou o latou ua ina ia avea ai i latou ma auauna a atalii o Iakopo.
11 Ona latou auina atu lea o se fe‘au i lo latou tamā (e fesili ai) pe tatau ona latou faia se filemu ma i latou pe fasioti iā i latou.
12 Ua auina atu e Iakopo le fe‘au i ona atalii ina ia latou faia se filemu, ona latou faia lea o se filemu ma i latou, ma tuu atu le amo o le pologa ia i latou, o lea ua latou totogi atu ai pea lava pea ia Iakopo ma ona atalii.
13 Ua latou faaauau pea ona avatu lafoga iā Iakopo se‘ia oo i le aso na alu ifo ai o ia i Aikupito.

14 E le‘i tuua fo‘i e le fanauga a Etoma le amo o le nofo
pologa na faaee atu iā i latou e atalii e to‘asefululua o
Iakopo, e oo mai i le aso nei.
15 O tupu ia sa pule i Etoma a o le‘i iai se tupu i le fanauga
a Isaraelu [e oo mai i le aso nei] i le nuu o Etoma.
16Sa fai Palako le atalii o Peoro ma tupu i Etoma; o le igoa
o lona aai o Tanapa.
17Ua oti Palako, ona pule lea o Iopapa le atalii o Sera o le
Posera e sui ia te ia.
18Ua oti Iopapa, ona soloa‘i ane lea o ia e fai ma tupu o
Asama mai le nu‘u o Timanu.
19 ‘Ua oti Asamu, ‘ona soloa‘i ane lea o ia e fai ma tupu o
Atata le atali‘i o Parata; o ia na fasi ‘iā Mitiana i le nu‘u o
Moapi; o le igoa o lona ‘a‘ai o Avita.
20 ‘Ua oti Atata, ‘ona pule lea o Salemona mai Amaseka e
sui ‘iā te ia.
21 Ua maliu Salemona, ona pule lea o Saulo o Raabota (i
tafatafa o le vaitafe) e sui iā te ia.
22. ‘Ua maliu Saulo, ‘ona soloa‘i ane lea o ia e fai ma tupu
o Pa‘elunanu le atali‘i o Akapora.
23 ‘Ua oti Pa‘elunanu, le atali‘i o Akapora, ‘ona soloa‘i
ane lea o Atata e fai ma tupu; o le igoa o lana avā o
Meatapata, le afafine o Matarata, le afafine o Metapetesava.
24 O tupu ia na pule i le nu‘u o Etoma.

MATAUPU 39

1 Sa nofo Iakopo i le nu‘u na aumau ai lona tamā i le nu‘u
o Kanana. O tala ia o Iakopo.
2E sefulu ma le fitu tausaga o Iosefa ina ua latou ave ifo o
ia i le nuu o Aikupito, na faatauina mai o ia e Potifara, o le
eunuka a Farao, o le sili o kuka.
3 ‘Ua tofia fo‘i e ia Iosefa e pule i lona ‘āiga uma; ‘ua o‘o
mai le fa‘amanuiaga a le ALI‘I i le ‘āiga o le Aikupito ‘ona
o Iosefa; ‘ua fa‘amanuiaina fo‘i o ia e le ALI‘I i mea uma
na ia faia.
4 ‘Ua tu‘uina atu e le Aikupito mea uma i le lima o Iosefa;
auā ‘ua ia iloa o lo‘o ‘iā te ia le ALI‘I, ma ‘ua
fa‘amanuiaina o ia e le ALI‘I i mea uma na te faia.
5 Sa matagofie fo‘i foliga o Iosefa; ‘ua tepa a‘e le faletua o
lona ali‘i, ‘ua iloa atu Iosefa, ‘ona alofa lea o ia ‘iā te ia,
‘ua ia ‘ai‘oi atu ‘iā te ia la te momoe ma ia.
6 A ‘ua lē tu‘uina atu e ia lona agaga, ma ‘ua ia manatua le
Ali‘i ma afioga na faitauina e Iakopo, lona tamā, mai ‘upu
a Aperaamo, e ‘aua ne‘i faita‘aga se tagata ma se fafine ‘ua
i ai lana tane; ‘ua fa‘atonuina mo ia le fa‘asalaga o le oti i
le lagi i luma o le Atua Silisili ‘ese, ma o le a tusia pea le
agasala e fa‘asaga ‘iā te ia i tusi e fa‘avavau i luma o le
Ali‘i.
7. ‘Ua manatua e Iosefa ana ‘upu, ‘ae le‘i mafai ‘ona la
momoe ma ia.
8 ‘Ua ‘ai‘oi atu o ia ‘iā te ia i le tausaga e tasi, ‘ae sa musu
o ia ma sa lē fa‘alogo mai ‘iā te ia.
9 ‘Ona fusi lea o ia ‘iā te ia ma pu‘e mau ‘iā te ia i totonu o
le fale, ‘ina ‘ia fa‘amalosi o ia ‘iā te ia e ta‘oto ma ia; ‘ona
pupuni lea e ia o faitoto‘a o le fale ma pu‘e mau ‘iā te ia; a
‘ua tu‘ua e ia lona ‘ofu i ona lima, ‘ua so‘o i le faitoto‘a,
‘ua sola i fafo ai ona luma.
10. ‘Ua iloa e le fafine e lē mafai o ia ‘ona momoe ma ia,
‘ona ia fa‘a‘ole‘ole lea ‘iā te ia i luma o lona ali‘i, o lo‘o
fa‘apea atu, “O lau ‘au‘auna Eperu, o lē ‘e te alofa i ai, na
ia taumafai e fa‘amalosi ‘iā te a‘u ‘ina ‘ia momoe o ia ma
a‘u; ‘ua o‘o ‘ina ‘ou te leo tele, ‘ona sola ai lea o ia, ‘ua
tu‘ua lona ‘ofu i o‘u lima, a ‘ua ‘ou uuina o ia, ‘ona ia so‘o
ai lea i le faitoto‘a.”
11 Ua iloa atu e le Aikupito le ofu o Iosefa ma le faitotoa
ua malepelepe, ua faalogo i upu a lana ava, ona ia tuuina
atu lea o Iosefa i le falepuipui, o le mea lea na taofia ai
pagota na taofia e le tupu.
12Sa i ai o ia i le fale puipui; ua faatupuina e le Alii ia
Iosefa le alofa tunoa i luma o le alii sili o le fale puipui, ma
le alofa mutimutivale ia te ia, auā ua ia iloa o loo ia te ia le
Alii, ma ua faamanuia e le Alii mea uma na te faia.
13 ‘Ua tu‘uina atu e ia mea uma i ona lima, a ‘ua lē iloa e
le ali‘i sili o le falepuipui se mea sa ‘iā te ia, auā na faia e
Iosefa mea uma, a ‘ua fa‘a‘ato‘atoaina e le ALI‘I.
14. ‘Ua nofo ai o ia i lea mea i tausaga e lua. O ona po ia
na ita ai Farao le tupu o Aikupito i ana eunuka e to‘alua, o
le ali‘i tautū uaina sili, ma le ali‘i fai falaoa sili, ‘ua ia
tu‘uina atu i lā‘ua i le falepuipui i le fale o le ali‘i kuka sili,
i le falepuipui sa taofia ai Iosefa.
15 Ua tofia e le pule o le falepuipui ia Iosefa e auauna atu
iā i la‘ua; ua ia auauna atu fo‘i iā i la‘ua.
16. ‘Ona la miti lea i le tasi miti, o le ali‘i tautū uaina sili
ma le ali‘i fai falaoa sili, ‘ua la fa‘amatala atu ai ‘iā Iosefa.
17. ‘Ua fa‘apea lava ‘ona o‘o ‘iā te i lā‘ua e pei ‘ona
fa‘amatala atu e ia ‘iā te i lā‘ua; ‘ona toe fa‘afo‘i lea e
Farao le ali‘i tautū uaina i lona tofiga; ‘ua na fasiotia fo‘i le
ali‘i fai falaoa e pei ‘ona fa‘amatala atu e Iosefa ‘iā te i
lā‘ua.
18 Ae peita‘i, na galo iā te ia le pule o le ‘aufaitau uaina o
Iosefa i le falepuipui, e ui lava ina ua ia ta‘u atu iā te ia mea
o le a tutupu iā te ia, ae na te le‘i manatua e ta‘u atu iā
Farao le mea na ta‘u atu e Iosefa iā te ia, auā ua galo iā te ia.

MATAUPU 40

1 O aso ia na miti ai Farao i miti e lua i le po e tasi e uiga i
le oge o le a oo i le nuu uma; ona ala lea o ia i lana moe,
ma valaau atu i ē faamatala miti uma sa i Aikupito, atoa ma
taulāitu, ma faamatala atu ia te i latou ana miti e lua, a ua
latou le mafaia ona faamatala atu.
2 Ona manatua lea e le tautū uaina sili ia Iosefa, ua tautala
atu ia te ia i le tupu, ona ia aumaia lea o ia mai le falepuipui,
ona faamatala atu lea e ia ana miti e lua i ona luma.
3 ‘Ua fai atu o ia i luma o Farao, o ana miti e lua e tasi lava;
‘ua fai atu fo‘i o ia ‘iā te ia, “E fitu tausaga o le a tele ai le
mau i le nu‘u uma o Aikupito; a mavae fo‘i lea o tausaga e
fitu o le oge, e leai se oge e fa‘apea ‘ona i ai i le nu‘u uma
lava.”
4 O lenei, ‘ia tofia e Farao ni matai i le nu‘u uma o
Aikupito, ma ‘ia latou fa‘aputu mea e ‘ai i lea ‘a‘ai ma lea
‘a‘ai i aso uma o tausaga o le mau; ‘ia i ai mea e ‘ai mo
tausaga e fitu o le oge, ‘ina ‘ia lē fa‘aumatia le nu‘u i le oge;
auā e matuā tele lava.”
5. ‘Ua foa‘iina atu e le ALI‘I ‘iā Iosefa le alofa ma le alofa
mutimutivale i luma o Farao; ‘ona fai atu lea o Farao i ana
‘au‘auna, “Matou te lē maua se tagata poto ma le mafaufau
e pei o lenei tagata; auā o lo‘o ‘iā te ia le Agaga o le ALI‘I.”
6 ‘Ua tofia fo‘i o ia e fai ma pule lona lua i lona mālō uma,
ma tu‘uina atu ‘iā te ia le pule i Aikupito uma, ma
fa‘ati‘eti‘e ‘iā te ia i le kariota lona lua a Farao.

7 ‘Ua ia fa‘a‘ofuina fo‘i o ia i ‘ofu lino ‘ua ie, ma fa‘a‘ofu i lona ua i le filifili auro, ma ‘ua vala‘au atu i ona luma ‘O le Ali‘i o le ‘Abirer,’ ma ‘ua ia fa‘a‘ofuina fo‘i se mama i lona lima ma tofia o ia e pule i lona ‘āiga uma, ma fa‘aaloalo ‘iā te ia, ma fa‘apea atu ‘iā te ia, ‘Na o le nofoāli‘i e sili ai a‘u ‘iā te oe.’
8 Sa pule Iosefa i le laueleele uma o Aikupito, ma sa alolofa ia te ia alii uma o Farao, ma ana auauna uma, ma i latou uma sa faia galuega a le tupu, auā sa savali o ia ma le amiotonu, auā sa leai sona faamaualuga po o se faamaualuga, ma sa leai sona faailoga tagata, ma sa le talia ni meaalofa, a ua faamasino o ia ma le amiotonu i tagata uma o le laueleele.
9 Sa filemu le laueleele o Aikupito i luma o Farao ona o Iosefa, auā sa faatasi le Alii ma ia, ma foaiina atu ia te ia le alofa tunoa ma le alofa mutimutivale i ona tupulaga uma i luma o i latou uma na iloa o ia ma i latou na faalogo ia te ia, ma sa faatulagaina lelei le malo o Farao, ma sa leai se Satani ma se tagata leaga (i totonu).
10. ‘Ua faaigoa fo‘i e le tupu ‘iā Iosefa o Sefanifano; ‘ua ia avatu fo‘i ‘iā Iosefa e fai māna avā, o le afafine o Potifara, o le afafine o le ositaulaga i Heliopoli, o le ali‘i kuka sili.
11 O le aso na tu ai Iosefa i luma o Farao, e tolugafulu ona tausaga.
12 O le tausaga lava lea na maliu ai Isaako. Ona oo lea i le taimi e pei ona fai mai ai Iosefa i ana miti e lua, e pei ona fai mai ai o ia, e fitu tausaga o le mau i le nuu uma o Aikupito, ma o le laueleele o Aikupito na fua tele mai ai, e tasi le fua (e tasi le fua) e afe valu selau fua.
13 Ona faaputu lea e Iosefa o mea‘ai i aai uma se‘ia tumu i saito se‘ia oo ina lē toe mafai ona latou faitauina ma fuatia ona o le tele o saito.

MATAUPU 41

1 O le iupeli lona fagafulu ma le lima, i le vaiaso lona lua, (ma) i le tausaga lona lua, [2165 AM] na fai avā ai Iuta ia Era, o lana ulumatua, mai afafine o Arama, e igoa ia Tamara.
2 A ua ‘ino‘ino o ia iā te ia, ma e le‘i momoe ma ia, auā o lona tinā o le afafine o Kanana, ma ua mana‘o o ia e fai ma ana avā se tasi o le ‘āiga o lona tinā, a ua lē mafai Iuta lona tamā ona ia faiavā iā te ia.
3 A o Era lenei, o le ulumatua a Iuta, sa amioleaga o ia, ma sa fasiotia o ia e le Alii.
4. ‘Ua fai atu Iuta ‘iā Onani lona uso, “‘Ia e alu ane i le avā a lou uso, ma ‘ia e tausi ‘iā te ia le tiute o lou uso, ma ‘ia e fa‘atupuina ni fānau mo lou uso.”
5 Ua iloa e Onana e lē maua e ia le fanau, (ae) o lona uso lava, ona alu atu lea o ia i le fale o le avā a lona uso, ma sasaa le fatu i le eleele, ua leaga o ia i luma o le Alii, ona fasiotia lea o ia e le Alii.
6. ‘Ua fai atu Iuta ‘iā Tamara le avā a lona atali‘i, “‘Inā nofo ia oe o se fafine ‘ua oti lana tane i le ‘āiga o lou tamā, se‘ia matua Sila lo‘u atali‘i, ‘ona ‘ou avatu lea o oe ‘iā te ia e fai māna avā.”
7 Ua matua o ia; a o Pesesuelu, le avā a Iuta, na te le‘i faatagaina lona atalii o Sela e faaipoipo. Ona maliu lea o Pesesuelu, le avā a Iuta, [2168 AM] i le tausaga lona lima o lenei vaiaso.
8 Ua oo i le tausaga e ono, ona alu a‘e lea o Iuta e sele ana mamoe i Timenata. [2169 AM] Ua latou ta‘u atu ia Tamara, “Faauta, o loo alu a‘e lou tamā o le avā i Timenata e sele ana mamoe.”
9 ‘Ona tō ‘ese lea e ia o ‘ofu o le fafine ‘ua oti lana tane, ‘ua ‘ofu i le ‘ie ufimata, ‘ua teuteu o ia, ‘ona nofo lea i le faitoto‘a e lata ane i le ala i Timenata.
10 ‘Ua alu Iuta, ‘ua maua o ia, ‘ua manatu o ia o le fafine talitane, ‘ona fai atu lea o ia ‘iā te ia, “‘Inā ta ō atu ia ‘iā te oe;” ‘ua fai atu o ia ‘iā te ia, “Sau ia.” ‘Ona ulufale atu lea o ia.
11. ‘Ona fai mai lea o ia ‘iā te ia, “‘Aumai ia ‘iā te a‘u la‘u totogi.”‘Ona fai atu lea o ia ‘iā te ia, “E leai se mea ‘iā te a‘u i lo‘u lima, ‘ua na o lo‘u mama o lo‘o i lo‘u tamatamailima, ma lo‘u ‘ua, ma lo‘u to‘oto‘o o lo‘o i lo‘u lima.”
12‘Ona fai atu lea o ia ‘iā te ia, “‘Inā ‘aumai ia ‘iā te a‘u se‘ia e ‘aumai ‘iā te a‘u la‘u totogi.”‘Ona fai atu lea o ia ‘iā te ia, “‘Ou te ‘auina atu ‘iā te oe se tama‘i ‘oti;” ‘ona avatu lea e ia ‘iā te ia; ‘ona alu ane lea o ia ‘iā te ia, ‘ona tō ai lea o ia ‘iā te ia.
13 Ua alu Iuta i ana mamoe, ona alu atu lea o ia i le aiga o lona tamā.
14. ‘Ona ‘auina atu lea e Iuta o le tama‘i ‘oti i le lima o lana leoleo mamoe, o le tagata Atulama, a ‘ua lē maua o ia; ‘ona fesili lea o ia i tagata o le nu‘u, ‘ua fa‘apea atu, “O fea le fafine talitane sa i ai ‘i‘inei?”‘Ua latou fai mai ‘iā te ia, “E leai se fafine talitane ‘i‘inei ‘iā te i matou.”
15 ‘Ua toe fo‘i mai o ia ma ta‘u atu ‘iā te ia, ma fai atu ‘iā te ia, ‘ua le‘i maua o ia e ia. Na ‘ou fesili i tagata o le nu‘u, ‘ona latou fai mai lea ‘iā te a‘u, “E leai se fafine talitane ‘i‘inei.”
16. ‘Ua fai atu o ia, “‘Ia tu‘u pea e ia ‘iā te ia, ne‘i tauemuina i tā‘ua.” ‘Ua mavae masina e tolu, ‘ona iloa ai lea ‘ua tō o ia.‘Ua ta‘u atu ‘iā Iuta, ‘ua fa‘apea atu, “Fa‘auta, ‘ua tō Tamara, lau avā i le faita‘aga.”
17. ‘Ona alu atu lea o Iuta i le ‘āiga o lona tamā, ‘ua fai atu i lona tamā ma ona uso, “‘Aumai ia o ia i fafo, ‘ia latou susunu ‘iā te ia; auā ‘ua ia faia le mea leaga i Isaraelu.”
18. ‘Ua o‘o ‘ina ‘ua latou ‘aumaia o ia e susunu, ‘ona ‘auina atu lea e ia i le tamā o lana tane le mama, le ‘ua, ma le to‘oto‘o, ‘ua fa‘apea atu, “Va‘ai po o ai e ana nei mea, auā o ia lava ‘ua ‘ou tō ai.”
19‘Ona iloa lea e Iuta, ‘ua fa‘apea atu, “E sili atu le amiotonu o Tamara ‘iā te a‘u.”
20 O le mea lea, ‘aua ne‘i latou susunuina o ia.’ O le mea lea na lē avatu ai o ia ‘iā Sela, ma ‘ua lē toe alu atu fo‘i o ia ‘iā te ia.
21 Ona fanaua lea e ia o tama tane e toalua, o Peresa [2170 AM] ma Sera, i le tausaga lona fitu o le vaiaso lona lua lea.
22 Ona mavae ai lea o tausaga e fitu o fua, na ta‘u atu e Iosefa ia Farao.
23 Ua iloa e Iuta le mea leaga ua ia faia, auā na ia momoe ma le avā a lona afafine, ma ua inosia e ia, ua ia iloa fo‘i lona solitulafono ma lona sesē, auā ua ia fa‘aalia le ofu o lona atali‘i, ma ua amata ona tagi ma aioi atu i luma o le ALI‘I ona o lana solitulafono.
24 Ma sa ma ta‘u atu iā te ia i se miti ua faamagaloina o ia auā na ia faatoga atu ma le faamaoni, ma faanoanoa, ma e le‘i toe faia.

25 Ma sa ia maua le faamagaloga auā na ia liliu ese mai lana agasala ma lona valea, auā na ia matuā solitulafono i luma o lo tatou Atua; o i latou uma e faia faapea, o i latou uma e momoe ma lona tinā faaletulafono, ia latou susunuina o ia i le afi ina ia susunuina ai o ia, auā o loo i ai le leaga ma le leaga i luga ia i latou, ia latou susunuina i le afi.
26 Ia e fai atu fo'i i le fānauga a Isaraelu 'aua ne'i i ai se mea leaga 'iā te i latou; auā o sē momoe ma lana avā a le atali'i po o le tinā o lana avā, 'ua faia e ia le mea leaga; 'ia latou susunuina i le afi le tane na momoe ma ia, 'atoa ma le fafine, 'ona fa'aliliu'eseina ai lea e ia le to'asā ma le fa'asalaga mai 'iā Isaraelu.
27 Ma sa matou fai atu iā Iuta e le'i momoe ona atalii e to'alua ma ia, o le mea lea na fa'atumauina ai lana fanau mo le tupulaga lona lua, ma e le mafai ona fa'aumatia.
28 Auā na alu atu o ia ma saili se faasalaga, e tusa ai ma le faamasinoga a Aperaamo, lea na ia poloai atu ai i ona atalii, na saili ai Iuta e susunu o ia i le afi.

MATAUPU 42

1 I le tausaga muamua o le vaiaso lona tolu o le iupeli lona fasefulu ma le lima, na amata ai ona oo mai le oge i le laueleele [2171 AM], ma sa musu le timu e tuuina mai i le eleele, auā e leai se mea na pa'ū ifo.
2 Ua naumati le laueleele, a o le nuu o Aikupito sa i ai mea'ai, auā na faaputuina e Iosefa fatu o le laueleele i tausaga e fitu o le mau ma ua faasaoina.
3 'Ua ō mai fo'i tagata Aikupito 'iā Iosefa e avatu 'iā te i latou mea e 'ai; 'ona tatalaina lea e ia o fale teu'oloa sa i ai saito o le tausaga muamua, ma fa'atau atu i tagata o le nu'u mo auro.
4 Ua matuā tele lava le oge i le nuu o Kanana; ua faalogo Iakopo o loo i ai mea e 'ai i Aikupito, ona aauina atu lea e ia ona atalii e toasefulu e faatau mai ni mea e 'ai mo ia i Aikupito; a o Peniamina e lei aauina atu e ia, ua oo atu atalii e toasefulu o Iakopo i Aikupito faatasi ma e na o atu iina.
5 'Ua iloa i latou e Iosefa, a 'ua latou lē iloa o ia; 'ona tautala atu lea o ia 'iā te i latou, ma fesili atu 'iā te i latou, 'ua fa'apea atu 'iā te i latou, "E lē o ni tagata sipai 'ea 'outou, 'ua 'outou lē ō mai 'ea e va'ai i le ala o le nu'u?" 'Ona tu'uina atu lea o i latou e ia i le falepuipui.
6 'Ona toe fa'asa'olotoina lea o i latou e ia, 'ua na o Simeona 'ua ia taofia, 'ae 'auina atu ona uso e to'aiva.
7 Ona fa'atumu lea e ia a latou taga i saito, ma tu'u a latou auro i totonu o a latou taga, a ua latou lē iloa.
8 Ona poloai atu lea o ia ia te i latou e aumai lo latou uso laitiiti, auā ua latou ta'u atu ia te ia ua ola lo latou tamā ma lo latou uso laitiiti.
9Ua latou o ae nai le nuu o Aikupito, ua oo atu i le nuu o Kanana, ua latou faamatala atu i lo latou tamā mea uma na oo ia te i latou, atoa ma le upu faasausili a le alii o le nuu ia te i latou, ma le pue o Simeona seia latou aumaia Peniamina.
10. 'Ona fai atu lea o Iakopo, "'Ua 'outou 'ave'eseina a'u fānau 'iā te a'u; 'ua leai Iosefa, 'ua leai fo'i Simeona; a o le a 'outou 'ave 'ese 'iā Peniamina; 'ua o'o mai 'iā te a'u la 'outou amio leaga."
11 'Ua fai atu o ia, "E lē alu ifo la'u atali'i ma 'outou, ne'i ma'i o ia; auā na fānau e lo la'ua tinā ni atali'i e to'alua, 'ua oti le tasi, a o lenei fo'i tou te 'ave'eseina 'iā te a'u; 'āfai e maua o ia i le fiva i le ala, semanū tou te fa'anoanoa ai lo'u toeaina i le oti."
12 Auā ua ia iloa ua toe faafoi atu a latou tupe i tagata taitasi i lana taga, o le mea lea ua fefe ai o ia e auina atu o ia.
13 Ma sa faateteleina le oge ma sa matuā ogaoga i le laueleele o Kanana, ma i atunuu uma vagana ai le laueleele o Aikupito, auā e toatele fanau a Aikupito sa teuina a latou fatu mo meaai talu mai le taimi na latou vaai ai ia Iosefa o loo faapotopoto faatasi fatu ma teuina i faleteuoloa ma faasaoina mo tausaga o le oge.
14 Sa fafagaina ai e tagata Aikupito i latou lava mai lea mea i le tausaga muamua o lo latou oge.
15. 'Ua iloa e Isaraelu 'ua matuā tele le oge i le nu'u, ma 'ua leai se lavea'i, 'ona fai atu lea o ia i ona atali'i, "Toe ō ia, 'inā fa'atau mai ni mea e 'ai mā tatou, 'ina ne'i tatou oti."
16. 'Ona latou fai mai ai lea, "Matou te lē ō; 'āfai e lē ō fa'atasi ma i matou lo matou uso aupito itiiti, matou te lē ō."
17 Ua iloa e Isaraelu afai e lē auina atu o ia faatasi ma i latou, o le a fano i latou uma ona o le oge.
18. 'Ona fai atu lea o Reupena, "'Tu'u mai ia o ia 'iā te a'u; 'āfai 'ou te lē toe 'aumaia o ia 'iā te oe, 'ia e fasioti o'u atali'i e to'alua e sui a'i lona ola."
19. A 'ua fai atu o ia 'iā te ia, "E lē ō fa'atasi o ia ma oe." 'Ona fa'alatalata mai lea o Iuta, 'ua fai atu, "'Ia e 'auina mai o ia 'iā te a'u, 'ae 'āfai 'ou te lē toe 'aumaia o ia 'iā te oe, 'ou te nofo sala 'iā te oe i aso uma o lo'u ola."
20 Na ia auina atu o ia faatasi ma i latou i le tausaga lona lua o lenei vaiaso i le aso muamua o le masina, ma ua latou oo atu i le nuu o Aikupito faatasi ma i latou uma na o, ma meaalofa i o latou lima, o le sitate ma le sekati ma le nati o le terebinth ma le meli mama.
21 'Ona latou ō atu lea ma tutu i luma o Iosefa, 'ua ia iloa atu Peniamina lona uso, 'ua ia iloa o ia, 'ona fai atu lea 'iā te i latou, "O lo 'outou uso aupito itiiti 'ea lenei?"'Ona latou fai atu lea 'iā te ia, "O ia lava lea."'Ona fai atu lea o ia, "'Ia alofa le ALI'I 'iā te oe, lo'u atali'i e."
22 Ua ia auina atu o ia i lona fale, ua ia aumaia Simeona ia te i latou, ona ia saunia lea o se tausamiga mo i latou, ma ua latou avatu ia te ia le meaalofa na latou aumaia i o latou lima.
23Ua latou aai i ona luma, ona avatu lea e ia ia te i latou uma le vaega; a o le vaega o Peniamina e faafitu ona tele atu nai lo o latou uma.
24 Ona latou aai lea ma inu, ona latou tutū lea ma nonofo faatasi ma a latou asini.
25 Ona faia lea e Iosefa se fuafuaga e mafai ai ona ia iloa o latou mafaufauga pe o iai mafaufauga o le filemu i totonu ia i latou, ona ia fai atu lea i le tausi mea na pule i lona fale: 'Faatumu a latou taga uma i mea e 'ai, ma toe faafoi atu a latou tupe ia te i latou i totonu o a latou ato, ma la'u ipu, o le ipu siliva ou te inu ai, tuu i totonu o le taga a le uii, ma auina atu i latou e o.'

MATAUPU 43

1 'Ona faia lea e ia e pei 'ona fai atu ai Iosefa 'iā te ia; 'ua fa'atumuina e ia a latou taga uma mo i latou i mea e 'ai, 'ua

tu‘u fo‘i a latou tupe i a latou taga, ‘ua tu‘u fo‘i le ipu i le taga a Peniamina.
2 ‘Ua latou ō i le taeao po, ‘ona latou ō ai lea, ‘ua o‘o ‘ina latou ō ‘ese ai lea mea, ‘ona fai atu lea o Iosefa i le ali‘i na pule i lona ‘āiga, “Tuliloa ia i lā‘ua, ‘ia e taufetuli ma pu‘e ‘iā te i lā‘ua, ‘ua fa‘apea atu, ‘‘Ua ‘outou taui mai ‘iā te a‘u i le leaga; ‘ua ‘outou gaoia mai ‘iā te a‘u le ipu ario e inu ai lo‘u ali‘i.’ ‘Ia ‘outou toe ‘aumai ‘iā te a‘u lo latou uso aupito itiiti, ma ‘ia ‘outou vave ‘aumai ‘iā te ia a‘o le‘i ‘ou alu atu i lo‘u nofoa fa‘amasino.”’
3 Ona tamo‘e atu lea o ia iā te i latou ma fai atu iā te i latou e tusa ma ia upu.
4‘Ona latou fai mai lea ‘iā te ia, “‘Ia mamao lava i o‘u ‘au‘auna ‘ona faia lenei mea, ma gaoi i le fale o lou ali‘i ni mea, ‘atoa ma tupe na matou maua i a matou taga i le taimi muamua, na matou ‘aumaia mai le nu‘u o Kanana.”
5. E fa‘apefea la ona matou gaoia ni mea? Fa‘auta, o lo‘o matou su‘esu‘e ma a matou taga; o fea fo‘i e te maua ai le ipu i le taga a se tasi o i matou, ‘ia fasiotia o ia; a o i matou ma a matou asini matou te ‘au‘auna i lou ali‘i.”
6. A ‘ua fai atu o ia ‘iā te i latou, “‘Aua le fa‘apea, o le tagata ‘ou te maua ‘iā te ia, ‘ou te ‘ave ‘iā te ia e fai ma ‘au‘auna; ‘ona ‘outou toe fo‘i atu ai lea ma le manuia i o ‘outou ‘āiga.”
7 A o ia su‘esu‘e i a latou ato, e amata mai i le ulumatua e oo atu i le uii, ua maua ai i le taga a Peniamina.
8Ona latou saeia lea o latou ofu, ma faaee mea i luga o a latou asini, ma toe foi atu i le aai, ua oo atu i le fale o Iosefa; ona latou ifo lea i ona luma uma ma tootuli i le eleele.
9 ‘Ona fai atu lea o Iosefa ‘iā te i latou, “‘Ua ‘outou faia le amio leaga.”‘Ona latou fai mai lea, “Se a se mea matou te fai atu ai, ma se a fo‘i se mea matou te puipuia ai i matou? ‘Ua iloa e lo matou ali‘i le solitulafono a ana ‘au‘auna; fa‘auta, o ‘au‘auna i matou a lo matou ali‘i, ‘atoa ma a matou asini.”
10 ‘Ona fai atu lea o Iosefa ‘iā te i latou, “‘Ou te mata‘u fo‘i i le ALI‘I; a o ‘outou, ō ia ‘outou i o ‘outou fale, ma ‘ia ‘avea lo ‘outou uso ma a‘u ‘au‘auna; auā ‘ua ‘outou faia le amio leaga. Tou te lē iloa ‘ea e fiafia se tagata i lana ipu e pei o a‘u i lenei ipu? A ‘ua ‘outou gaoia mai ‘iā te a‘u?”
11‘Ona fai atu lea o Iuta, “Le ali‘i e, se‘i e tu‘u mai lau ‘au‘auna e fai atu se ‘upu i taliga o lo‘u ali‘i; e to‘alua uso na fānau mai e le tinā o lau ‘au‘auna i lo matou tamā; ‘ua alu le tasi, ‘ua leiloa, ‘ua lē maua fo‘i o ia; ‘ua toe na o ia o lona tinā; ‘ua alofa fo‘i lau ‘au‘auna lo matou tamā ‘iā te ia; o lona ola fo‘i ‘ua noatia i le ola o lenei tama.”
12. Pe a matou ō atu i lau auauna, lo matou tamā, a e lē o iā i matou le tama, ona oti ai lea o ia, ma matou te fa‘anoanoa ai lo matou tamā i le oti.
13. O lenei, tu‘u mai ia o a‘u lau ‘au‘auna, e fai ma pologa a lo‘u ali‘i e sui a‘i le tama, a e tu‘u atu le tama e alu fa‘atasi ma ona uso; auā ‘ua ‘ou fai ma moni ‘iā te ia i le lima o lau ‘au‘auna lo matou tamā; ‘āfai fo‘i ‘ou te lē toe ‘aumaia o ia, e nofo sala lava lau ‘au‘auna i lo matou tamā e fa‘avavau.”
14 Ma sa vaai atu Iosefa ua latou loto gatasi uma le tasi i le isi, ma sa lē mafai ona ia taofia o ia lava, ma sa ia ta‘u atu ia te i latou o ia lava o Iosefa.
15 Ona tautala atu lea o ia iā i latou i le gagana Eperu, ona fusi lea o ia i o latou ua ma tagi.
16 A ‘ua latou lē iloa o ia, ‘ona latou fetagisi ai lea. ‘Ua fai atu o ia ‘iā te i latou, “‘Aua tou te fetagisi ‘iā te a‘u, a ‘ia fa‘avave ‘ona ‘outou ‘aumai lo‘u tamā ‘iā te a‘u; ‘ona ‘outou iloa ai lea o lo‘u gutu e tautala atu, ‘ua va‘ai fo‘i mata o lo‘u uso o Peniamina.”
17 Aua faauta o le tausaga lona lua lenei o le oge, ma o loo i ai pea tausaga e lima e aunoa ma se seleselega po o ni fua o laau po o se suotosina.
18. ‘Ia ‘outou ō ifo fa‘avave ma o ‘outou ‘āiga, ‘ina ne‘i fano ‘outou i le oge, ‘aua fo‘i ne‘i tigā ‘outou i a ‘outou mea; auā na ‘auina mai a‘u e le ALI‘I e muamua ‘iā te ‘outou e sauniuni mea, ‘ina ‘ia ola ai le to‘atele o tagata.
19 Ia outou ta‘u atu i lo‘u tamā o loo ou ola pea, ma faauta, ua outou iloa ua tofia a‘u e le Alii e fai ma tamā o Farao, ma pule i lona aiga ma le laueleele uma o Aikupito.
20. ‘Ia e ta‘u atu fo‘i i lo‘u tamā lo‘u mamalu uma, ma le ‘oloa uma ma le mamalu ‘ua foa‘iina mai e le ALI‘I ‘iā te a‘u.”
21 ‘Ua ia avatu ‘iā te i latou o kariota ma mea‘ai mo le malaga e tusa ma le poloa‘iga a Farao, ‘ua ia avatu fo‘i ‘iā te i latou uma o ‘ofu lanu ‘ese‘ese ma ario.
22 Ua ia auina atu fo‘i i lo latou tamā ni ofu ma ni siliva ma ni asini e sefulu ua ave ai saito, ona ia auina atu lea o i latou e ō.
23 ‘Ona latou ō atu lea ma ta‘u atu i lo latou tamā o lo‘o ola Iosefa, ma ‘ua ia fuaina atu saito i nu‘u uma o le lalolagi, o ia fo‘i o le pule i le nu‘u uma o Aikupito.
24. A ‘ua lē talitonu lo latou tamā i ai, auā ‘ua valea o ia; a ‘ua va‘ai atu o ia i fata fa‘ata‘avalevale na ‘auina mai e Iosefa, ‘ona toe malosi ai lea o lona loto, ‘ua fa‘apea atu, “‘Āfai e ola Iosefa, ‘ua lava lea ‘iā te a‘u; ‘ou te alu ifo e feiloa‘i ma ia a o le‘i o‘o ‘ina ‘ou oti.”

MATAUPU 44

1Ua alu ese Isaraelu nai Harana mai lona fale i le masina fou o le masina e tolu; ua alu foi o ia i le ala o le Vaieli o le Tautoga, ua ia fai taulaga foi i le Atua o lona tamā o Isaako i le aso fitu o lea masina.
2 Ua manatua e Iakopo le miti na ia vaaia i Peteli, ona fefe ai lea o ia e alu ifo i Aikupito.
3 A o mafaufau o ia e auina atu se fe‘au iā Iosefa e sau iā te ia, ae aua ne‘i alu ifo, ae sa nofo pea o ia iinā mo aso e fitu, pe afai e mafai ona ia vaaia se faaaliga pe tatau ona nofo pea o ia pe alu ifo.
4 ‘Ua ia fa‘amanatuina fo‘i le tausamiga o le seleselega o ulua‘i fua i saito tuai, auā e leai se lima o saito i le nu‘u uma o Kanana, auā na o‘o le oge i manu uma ma povi ma manu felelei, ‘atoa ma tagata.
5 I le aso sefuluono, na faaali mai ai le Alii ia te ia, ua fetalai mai ia te ia, ‘Iakopo, Iakopo e;’ ona tali atu lea o ia, ‘O a‘u lenei.’ Ua fetalai mai o ia ia te ia, ‘O a‘u o le Atua o ou tamā, o le Atua o Aperaamo ma Isaako; aua e te fefe e alu ifo i Aikupito, auā ou te faia oe ma nuu tele iina, ou te alu ifo faatasi ma oe, ou te toe aumaia oe, e tanumia foi oe i lenei nuu, e tuu foi e Iosefa ona lima i ou mata.
6. ‘Aua le fefe; alu ifo i Aikupito.’
7 Ona tula‘i lea o ona atali‘i, ma atali‘i o ona atali‘i, ma latou fa‘ae‘e lo latou tamā ma a latou meatotino i luga o ta‘avale toso.

8 Ona tula‘i lea o Isaraelu mai le Vaieli o le Tautoga i le aso sefuluono o le masina lona tolu, ma alu atu i le nuu o Aikupito.
9 ‘Ua ‘auina atu fo‘i e Isaraelu Iuta e muamua atu ‘iā te ia i lona atali‘i o Iosefa, e va‘ai le nu‘u o Kosena; auā na fai atu Iosefa i ona uso ‘ia latou ō mai ma nonofo ai, ‘ina ‘ia latou latalata ‘iā te ia.
10 O le laueleele sili lea ona lelei i le laueleele o Aikupito, ma e lata ane ia te ia, mo i latou uma (atoa ma manu).
11 O igoa ia o atali‘i o Iakopo ē na ō atu i Aikupito fa‘atasi ma lo latou tamā o Iakopo.
12 O Reupena, o le ulumatua a Isaraelu; o igoa fo‘i ia o ona atali‘i o Enoka, ma Falu, ma Esarona ma Karame-lima.
13 O Simeona ma ona atali‘i; o igoa ia o ona atali‘i; o Iemuelu, ma Iaminu, ma Oata, ma Iakinu, ma Soara, ma Saulo, le atali‘i o le fafine Sefata, e to‘afitu ia.
14 o Levi ma ona atali‘i; o igoa fo‘i ia o ona atali‘i; o Keresona, ma Koato, ma Merari, e to‘afa.
15 o Iuta ma ona atali‘i; o igoa fo‘i ia o ona atali‘i; o Sela, ma Faresa, ma Sera, e to‘afa.
16 o Isakara ma ona atali‘i; o igoa ia o ona atali‘i; o Tulaga, ma Pua, ma Iasupo, ma Semarona, e to‘alima.
17 o Sepulona ma ona atali‘i; o igoa fo‘i ia o ona atali‘i; o Sereta, ma Aluna, ma Ialelu, e to‘afa.
18 O atali‘i ia o Iakopo ma o latou atali‘i na fānaua e Lea ‘iā Iakopo i Mesopotamia, e to‘aono, ma lo latou tuafafine e to‘atasi, o Tina ma atali‘i uma o Lea, ma o latou atali‘i na ō ma Iakopo lo latou tamā i Aikupito, e to‘aluafulu ma le to‘aiva, ‘atoa ma Iakopo lo latou tamā sa ‘iā te i latou, e to‘atolugafulu i latou.
19 O atali‘i fo‘i a Selepa, le ‘au‘auna fafine a Lea, le avā a Iakopo, o lē na fānaua Kato ma Asura ‘iā Iakopo.
20. O igoa ia o latou atali‘i na ō fa‘atasi ma ia i Aikupito. O atali‘i o Kato; o Sefiona, ma Haki, ma Suni, ma Esepona, ma Eri, ma Areli, ma Aroti e to‘avalu.
21 O atali‘i fo‘i o Asera; o Imina, ma Iseva, ma Isevi, ma Peria, ‘atoa ma Sera, o lo latou tuafafine e to‘atasi, e to‘aono.
22 E to‘asefulufā le aofa‘i o tagata uma, a o tagata uma na fanaua e Lea e to‘afa sefulu fā.
23 O atali‘i fo‘i a Rakel le avā a Iakopo; o Iosefa ma Peniamina.
24. Na fānau fo‘i ‘iā Iosefa i Aikupito a o le‘i sau lona tamā i Aikupito, o ē na fānau ‘iā te ia e Asenati le afafine o Potifara le ositaulaga o Ana, o Manase ma Efaraima, e to‘atolu.
25 O atalii o Peniamina: o Pela, o Pekera, o Asepelu, o Kira, o Naamanu, o Ehi, o Rosi, o Mepima, o Hupima, ma Arata-sefulu ma le tasi.
26 O tagata uma o Rasela e to‘afa i latou.
27 O tama a Pila le auauna fafine a Rasela, le avā a Iakopo, na ia fanaua iā Iakopo, o Tanu ma Nafatali.
28 O igoa ia o latou atali‘i na ō fa‘atasi ma i latou i Aikupito. O atali‘i fo‘i o Tanu o Husimo, ma Samoni, ma Asuti, ma ‘Ieaka, ma Solomona, e to‘aono.
29 Na latou oti i le tausaga na latou ulufale atu ai i Aikupito, ma na totoe na o Husimo mo Tanu.
30 O igoa ia o atali‘i o Nafatali, o Iasielu, ma Kuni, ma Iesera, ma Saluma, ma Iv.
31 Ona maliu lea o 'Iv, o lē na fanau ina ua mavae tausaga o le oge, i Aikupito.
32 O tagata uma o Rasela e to‘aluafulu ma le to‘aono.
33 O tagata uma fo‘i o Iakopo na ō atu i Aikupito e to‘afitugafulu i latou. O ana fānau ia ma fānau a ana fānau, e to‘afitugafulu uma lava, a e to‘alima na oti i Aikupito a o le‘i maliu Iosefa, e leai ni a latou fānau.
34 Ua oti fo‘i atali‘i e to‘alua o Iuta i le nu‘u o Kanana, o Era ma Onana, e leai ni a la‘ua fānau, ma ‘ua tanu e le fānauga a Isaraelu ē na maliliu, ma ‘ua faitauina i latou fa‘atasi ma nu‘u e fitugafulu o Nu‘u ‘ese.

MATAUPU 45

1 ‘Ua o‘o atu Isaraelu i le nu‘u o Aikupito, i le nu‘u o Kosena, i le masina fou o le fa o masina, i le tausaga lona lua o le vaiaso lona tolu o le iupeli e fagafulu ma le lima.
2. ‘Ona alu atu lea o Iosefa e fa‘afetaia‘i ‘iā Iakopo lona tamā i le nu‘u o Kosena, ‘ona fusi ai lea o ia i le ua o lona tamā ma tagi.
3‘Ona fai atu lea o Isaraelu ‘iā Iosefa, “‘Ia ‘ou oti nei ‘ina ‘ua ‘ou va‘ai ‘iā te oe; a o lenei, ‘ia fa‘amanatuina le ALI‘I le Atua o Isaraelu, o le Atua o Aperaamo, o le Atua fo‘i o Isaako, o lē ‘ua lē taofia lona alofa ma lona agalelei i lana ‘au‘auna o Iakopo.
4 Ua lava lea mo a‘u ua ou vaai i ou fofoga a o o‘u ola pea; ioe, e moni lava le faaaliga na ou vaaia i Peteli. Ia viia Ieova lo‘u Atua e faavavau faavavau lava, ia viia foi lona suafa.
5 Ona 'a'ai lea o Iosefa ma ona uso i mea'ai i luma o lo latou tamā ma inu uaina, ma sa matuā fiafia Iakopo auā na ia va'ai atu iā Iosefa o 'a'ai fa'atasi ma ona uso ma inu i ona luma, ma sa ia fa'amanuia i le Foafoa o mea uma o lē na fa'asaoina o ia, ma na fa'asaoina mo ia ona atali'i e to'asefululua.
6. ‘Ua foa‘i atu fo‘i e Iosefa i lona tamā ma ona uso o se meaalofa le aia tatau e nofo ai i le nu‘u o Kosena ma Ramese ma le nu‘u uma na si‘omia ai o ia, lea na ia pule ai i luma o Farao. ‘Ua nonofo Isaraelu ma ona atali‘i i le nu‘u o Kosena, o le vaega sili lea o le nu‘u o Aikupito; e selau tolusefulu tausaga o Isaraelu ‘ina ‘ua taunu‘u atu o ia i Aikupito.
7 ‘Ua fafagaina fo‘i e Iosefa lona tamā ma ona uso, ‘atoa ma a latou mea totino i mea‘ai e lava mo tausaga e fitu o le oge.
8 Ua mafatia le nuu o Aikupito i le oge; ua faatau e Iosefa le nuu uma o Aikupito mo Farao e fai ma sui o mea‘ai; ua ia maua fo‘i le nuu ma a latou manu ma mea uma mo Farao.
9Ua oo i le iuga o tausaga o le oge, ona avatu lea e Iosefa i le nuu o saito ma mea e ‘ai latou te luluina (le laueleele) i le tausaga e valu, auā ua lofia le nuu uma o Aikupito e le vaitafe.
10 Auā i tausaga e fitu o le oge e le‘i tele naua ma na o ni nai vaega i autafa o le vaitafe na fa‘asūsūina ai, a o lea ua tele naua ma ua lūlūina e tagata Aikupito le laueleele, ma ua tele fo‘i saito na fua mai i lea tausaga.
11 O le tausaga muamua lea o le [2178 AM] vaiaso lona fa o le iupeli lona fa sefulu ma le lima.
12 Ona ave lea e Iosefa o le vaega lona lima o saito o le seleselega mo le tupu, ma ua tuua vaega e fa mo i latou e fai ma mea‘ai ma fatu, ma ua faia ai e Iosefa ma tulafono mo le nuu o Aikupito e oo mai lava i le aso nei.

13 Sa nofo Isaraelu i le nuu o Aikupito i tausaga e sefulufitu, o aso uma foi na ola ai o ia e tolu iupeli, e selau ma le fagafulu ma le fitu tausaga; ona maliu ai lea o ia i le tausaga lona fa [2188 AM] o le vaiaso lona lima o le iupeli lona fagafulu ma le lima.
14 Ona faamanuia lea e Isaraelu ona atalii a o lei maliu o ia, ma ta‘u atu ia te i latou mea uma o le a oo ia te i latou i le nuu o Aikupito; ma sa ia faailoa atu ia i latou mea o le a oo ia i latou i aso e gata ai, ma faamanuia ia te i latou ma tuuina atu ia Iosefa ni vaega se lua i le laueleele.
15 Ona taoto lea o ia faatasi ma ona tamā, ma tanumia o ia i le ana o Mela i le nuu o Kanana, e lata ane i lona tamā o Aperaamo, i le tuugamau na ia eliina mo ia lava i le ana o Mela i le nuu o Heperona.
16 Ma na ia avatu ana tusi uma ma tusi a ona tamā iā Levi lona atalii ina ia mafai ona ia faasaoina ma faafouina mo lana fanau e oo mai i le aso nei.

MATAUPU 46

1 Ua oo ina ua mavae le maliu o Iakopo, ona faatoateleina lea o le fanauga a Isaraelu i le nuu o Aikupito, ma ua avea i latou ma nuu tele, ma ua latou loto gatasi, o lea na alolofa ai le uso i le uso ma fesoasoani le tagata i lona uso, ma ua latou faatoateleina tele ma faateleina tele, e sefulu [2242 AM] vaiaso o tausaga, i aso uma o le olaga o Iosefa.
2 E leai se Satani po o se leaga i aso uma o le olaga o Iosefa na ia soifua ai ina ua mavae lona tamā o Iakopo, auā sa faamamaluina e tagata Aikupito uma le fanauga a Isaraelu i aso uma o le olaga o Iosefa.
3Ua maliu Iosefa i le tausaga e tasi le selau ma le sefulu; e sefulu ma le fitu tausaga o lona nofo ai i le nuu o Kanana, e sefulu foi tausaga o lana auauna, a e tolu tausaga i le falepuipui; e valu sefulu foi tausaga o lona nofo ai i le pule a le tupu, o loo pule i le nuu uma o Aikupito.
4 Ona maliu ai lea o ia ma ona uso uma ma lea tupulaga uma.
5 Sa ia poloa‘i atu fo‘i i le fanauga a Isaraelu a o le‘i maliu o ia, ia latou ave ona ivi faatasi ma i latou pe a latou ō ese mai le nuu o Aikupito.
6 ‘Ua ia fai atu fo‘i ‘iā te i latou ‘ia tautō i ona ivi, auā na ia iloa e lē toe ‘aumaia e tagata Aikupito ma tanu o ia i le nu‘u o Kanana, auā o Makamaron, le tupu o Kanana, a o nofo i le nu‘u o Asuria, na tau ai o ia i le vanu ma le tupu o Aikupito ma fasioti ‘iā te ia i lea mea, ma tuliloa tagata Aikupito e o‘o atu i faitoto‘a o ‘Eremona.
7 A ua lē mafai ona ulufale atu o ia, auā ua avea le isi tupu, o se tupu fou, ma ua sili atu lona malosi iā te ia, ma ua toe fo‘i atu o ia i le nuu o Kanana, ma ua tapunia faitoto‘a o Aikupito, e leai se tasi na alu i fafo, e leai fo‘i se tasi na sau i Aikupito.
8 Na maliu Iosefa i le iupeli lona fagafulu ma le ono, i le vaiaso lona ono, i le tausaga lona lua, ma latou tanu o ia i le nuu o Aikupito, ona [2242 AM] na maliliu ai lea o ona uso uma ina ua mavae o ia.
9 Ona alu atu lea o le tupu o Aikupito e tau ma le tupu o Kanana [2263 AM] i le iupeli e fagafulu ma le fitu, i le vaiaso lona lua i le tausaga lona lua, ona aumai lea e le fanauga a Isaraelu o ivi uma o le fanauga a Iakopo vagana ai ivi o Iosefa, ma latou tanu i le fanua i le ana lua i le mauga.
10 Ona toe fo‘i atu lea o le to‘atele i Aikupito, ae na totoe ni nai tagata i mauga o Heperona, ma sa nofo pea Amaramo lou tamā faatasi ma i latou.
11 ‘Ua manumalo le tupu o Kanana i le tupu o Aikupito, ‘ua ia tapunia fo‘i faitoto‘a o Aikupito.
12 ‘Ua ia mafaufau i se togafiti leaga e fa‘asauā ai le fānauga a Isaraelu ‘iā te i latou; ‘ua ia fai atu i le nu‘u o Aikupito, “Fa‘auta, ‘ua fa‘ato‘ateleina ma ‘ua sili ‘ona to‘atele o le nu‘u o le fānauga a Isaraelu ‘iā i tatou.”
13 O mai ia, tatou te faia ma le poto ia te i latou a o lei faatoateleina i latou, ma ia tatou faatiga ia i latou i le nofo pologa a o lei oo mai le taua ia te i tatou, ma a o lei tau foi i latou ma i tatou; a leai, latou te au faatasi ma o tatou fili, ma aveese i latou mai lo tatou laueleele, auā o latou loto ma o latou mata e faasaga i le laueleele o Kanana.
14 ‘Ona tofia lea e ia o ē pule i galuega e fa‘asauā ‘iā te i latou i le nofo pologa; ‘ua latou fausia fo‘i ‘a‘ai malolosi mo Farao, o Pitoma, ma Ramese; ‘ua latou fausia fo‘i pā uma ma ‘olo uma na pa‘ū i ‘a‘ai o Aikupito.
15 Ua latou faamalosia i latou e fai ma pologa sauā; o le tele o lo latou faasauā iā i latou, o le tele fo‘i lea o lo latou faato‘ateleina ma le faato‘ateleina.
16 Sa matuā ‘ino‘ino tagata Aikupito i le fanauga a Isaraelu.

MATAUPU 47

1 O le vaiaso lona fitu, o le tausaga lona fitu, o le iupeli lona fagafulu ma le fitu, na alu ese ai lou tamā [2303 AM] mai le nuu o Kanana, ma na fanau oe i le vaiaso lona fa, o le tausaga lona ono, o le iupeli lona fagafulu ma le valu [2330 AM]; o le taimi lea o le puapuaga tele i le fanauga a Isaraelu.
2 ‘Ua poloa‘i atu Farao, le tupu o Aikupito, ‘iā te i latou, ‘ia latou lafoa‘i a latou fānau tama uma ‘ua fananau mai i le vaitafe.
3 Ona latou lafo lea i totonu mo masina e fitu seia oo i le aso na e fanau mai ai.
4 Na nanā oe e lou tinā i masina e tolu, ma ua latou ta‘u atu iā te ia. Ona ia faia lea o se vaa mo oe, ma ufiufi i le pulu ma le ‘apamemea, ma tuu i totonu o le auvai o le vaitafe, ma tuu ai oe i totonu i aso e fitu; ona sau ai lea o lou tinā i le pō ma fafaga oe, a o Miriama lou tuafafine i le ao, na ia leoleoina oe mai manu felelei.
5 O aso ia na sau ai Taramuta, le afafine o Farao, e tā‘ele i le vaitafe, ma sa ia fa‘alogoina lou leo o tagi, ma sa ia fai atu i ana auauna fafine e aumai oe i fafo, ona latou aumaia lea o oe iā te ia.
6 Ma sa ia aveina oe i fafo mai le vaa, ma sa alofa mutimutivale o ia ia te oe.
7. ‘Ona fai mai lea o lou tuafafine ‘iā te ia, “‘Ou te alu ‘ea e ‘a‘ami se fafine Eperu e sau ‘iā te oe, e fai ma tausi lenei tama ma oe?”
8 ‘Ua fai atu o ia ‘iā te ia, “Alu ia.” ‘Ona alu lea o ia ma vala‘au lou tinā o Iokapeta, ‘ua avatu fo‘i ‘iā te ia lona totogi, ‘ua tausi fo‘i ‘iā te oe.”
9 Mulimuli ane, a e matua, ona latou aumaia lea o oe i le afafine o Farao, ma ua avea oe ma ona atalii, ma ua a‘oa‘oina oe e lou tamā o Amaramo i le tusitusi, ma ina ua uma ona e faamaeaina vaiaso e tolu, ona latou aumaia lea o oe i le maota o le tupu.

10 E tolu vaiaso o tausaga sa i ai oe i le maota, se‘ia o‘o i le taimi [2351-] na e alu ese ai mai le maota o le tupu, ma e va‘aia se tagata Aikupito o lo‘o fasi lau uō o le [2372 AM] o le fānauga a Isaraelu, ‘ona e fasioti lea ‘iā te ia ma natia o ia i le oneone.
11. ‘Ua o‘o i le aso lua, ‘ona e femisa‘i ai lea o ‘oulua ma le to‘alua o le fānauga a Isaraelu; ‘ua e fai atu i lē na faia le mea leaga, ‘Se a le mea ‘ua e fasi ai i lou uso?’
12 ‘Ona ita ai lea o ia ma ‘ua matuā ita lava, ‘ua fa‘apea atu, “O ai ‘ea na tofia oe e fai ma ali‘i ma fa‘amasino ‘iā te i matou? ‘Ua e manatu ‘ea e fasioti ‘iā te a‘u e pei ‘ona e fasiotia le Aikupito ananafī?” ‘Ona e fefe ai lea ma sola ‘ese ‘ona o nei ‘upu.

MATAUPU 48

1 O le tausaga e ono o le vaiaso lona tolu o le iupeli e fagafulu ma le iva, na e alu ese ai ma nofo <i le [2372 AM] o le nuu o Mitiana>, e lima vaiaso ma le tausaga e tasi. Ona e toe foi lea i Aikupito i le vaiaso lona lua o le tausaga lona lua i le iupeli e limagafulu.
2 Ua e iloa fo‘i le mea na Ia fetalai atu ai ‘iā te oe i le Mauga o Sinai, ma le mea na finagalo ai le ali‘i o Mastêmâ e fai ‘iā te oe ‘ina ‘ua e toe fo‘i atu i Aikupito i le ala ‘ina ‘ua e fetaia‘i ma ia i le mea e moe ai.
3 E le‘i taumafai ea o ia ma lona mana atoa e fasioti oe ma laveai tagata Aikupito mai ou lima, ina ua ia silafia ua auina atu oe e faatino le faamasinoga ma le tauimasui i tagata Aikupito?
4 Na ou lavea‘iina oe mai lona lima, ma na e faia faailoga ma vavega na auina atu oe e fai i Aikupito faasaga iā Farao, ma lona aiga uma, ma ana auauna ma lona nuu.
5 Ona faia lea e Ieova se tauimasui tele iā i latou ona o Isaraelu, ma taia i latou i le toto, o rana, o namu, o lago, ma ma‘i fulafula e tutupu mai i le manava; ma a latou lafumanu i le oti; ma le uato‘a, o lea na ia fa‘aumatia ai mea uma na tutupu mo i latou; ma le sē akerise na ‘aina ai mea na totoe na totoe i le uato‘a ma le pōuliuli; ma le oti o ulumatua a tagata ma manu, atoa ma a latou tupua uma, na tauimasui ai Ieova ma susunuina i latou i le afi.
6 Na auina atu mea uma e ala i lou lima, ina ia e folafola atu ai (nei mea) a o lei faia, ma na e fetalai atu foi i le tupu o Aikupito i luma o ana auauna uma ma luma o lona nuu.
7 ‘Ua taunu‘u mea uma e tusa ma lau afioga; e sefulu fa‘asalaga tetele ma le mata‘utia na o‘o mai i le nu‘u o Aikupito, ‘ina ‘ia e taui ma sui ai ‘iā Isaraelu.
8 ‘Ua faia e le Ali‘i mea uma ‘ona o Isaraelu, e tusa ma Lana feagaiga na Ia fa‘atūina ma Aperaamo, o le a Ia taui ma sui ‘iā te i latou e pei ‘ona latou fa‘apologaina i latou i le fa‘amalosi.
9 ‘Ua tula‘i atu fo‘i le ali‘i o Mastêmā e tete‘e ‘iā te oe, ma ‘ua taumafai e tu‘uina atu oe i lima o Farao, ma ‘ua fesoasoani o ia i taulāitu Aikupito.
10 ‘Ona latou tutū lea ma faia mea leaga i ou luma; e moni lava na matou tu‘uina atu ‘iā i latou e faia, a o togafitiga na matou lē tu‘uina atu ‘iā i latou e faia e o latou lima.
11 Ona taia lea o i latou e le Alii i ni ma‘i papala leaga, ma ua latou lē mafai ona tutu, auā na matou fa‘aumatia i latou, o lea na latou lē mafaia ai ona faia se fa‘ailoga e tasi.
12 E ui lava i nei faailoga ma vavega uma, ae e le‘i māsiasi lava le ali‘i o Mastêmâ auā na ia lototele ma valaau atu i tagata Aikupito e tuliloa oe i ‘autau uma a tagata Aikupito, faatasi ma a latou kariota, ma a latou solofanua, atoa ma ‘autau uma a tagata Aikupito.
13 Sa ou tu i le va o Aikupito ma Isaraelu, ma sa matou laveaiina Isaraelu mai lona lima, ma mai lima o lona nuu, ma sa taitaiina i latou e le Alii i le ogatotonu o le sami e peiseai o le eleele mago.
14 O nu‘u uma fo‘i na ia ‘aumaia e tuliloa ‘iā Isaraelu, na lafoa‘iina i latou e le Ali‘i lo tatou Atua i le ogatotonu o le sami, i le loloto o le vanu i lalo ifo o le fānauga a Isaraelu, e pei ‘ona lafoa‘iina e le nu‘u o Aikupito a latou fānau i le vaitafe. Na Ia taui ma sui i le 1,000,000 o i latou, ma na fa‘aumatia le afe o ali‘i malolosi ma le to‘a ‘ona o le pepe e to‘atasi o le fānau a lou nu‘u na latou lafoa‘iina i le vaitafe.
15 Ma i le aso sefulufa ma le sefululima ma le sefuluono ma le sefulufitu ma le sefuluvalu, sa noatia ma faafalepuipuiina ai le alii sili o Mastêmâ i tua o le fanauga a Isaraelu ina ia aua ne’i molia i latou.
16 Ma i le aso sefuluiva na matou tu‘uina atu ai i latou e fa‘asa‘olotoina ina ia mafai ona latou fesoasoani i tagata Aikupito ma tuliloa le fanauga a Isaraelu.
17 ‘Ua fa‘ama‘a‘aina e ia o latou loto ma fa‘ama‘a‘a i latou, ma ‘ua faia e le ALI‘I lo tatou Atua se togafiti ‘ina ‘ia taia ai Aikupito ma lafo i latou i le sami.
18 Ma i le aso sefulu ma le fa na matou fusifusia ai o ia ina ia aua ne’i molia le fanauga a Isaraelu i le aso na latou ole atu ai i tagata Aikupito mo ni ipu ma ni ofu, o ipu ario, o ipu auro, ma ipu apamemea, ina ia faoa ai tagata Aikupito e fai ma sui o le nofo pologa na latou faamalosia ai i latou e auauna.
19 Ma matou te le‘i ta‘ita‘iina ese le fanauga a Isaraelu mai Aikupito ma lima gaogao.

MATAUPU 49

1 Ia manatua le poloa‘iga na poloa‘i mai ai le ALI‘I iā te oe i le paseka, ia e faia i lona taimi atofaina i le aso sefulu ma le fa o le masina muamua, ia e fasia a o le‘i oo i le afiafi, ia latou 'a‘ai ai fo‘i i le pō i le afiafi o le aso sefulu ma le lima talu ona goto le la.
2 Auā o le pō nei—o le amataga lea o le tausamiga ma le amataga o le olioli—sa outou 'a'ai ai i le paseka i Aikupito, ina ua tatalaina mana uma o Mastêmâ e fasioti ai ulumatua uma i le nu'u o Aikupito, mai le ulumatua a Farao e o'o atu i le ulumatua a le auauna fafine ua fa'apagota i le olo, atoa ma manu.
3 O le faailoga lenei na tuuina mai e le Alii ia i latou: I fale uma lava na latou vaaia ai le toto o le tamai mamoe e tasi le tausaga, aua ne’i latou ulufale i totonu e fasi ai, ae ia ui ane i ai, ina ia faaolaina i latou uma o e na i totonu o le fale auā o le faailoga o le toto sa i luga o ona laupapa.
4 ‘Ona faia lea e le mana o le Ali‘i mea uma e pei ‘ona poloa‘i mai ai le Ali‘i ‘iā te i latou, ‘ua latou ui ane i le fānauga uma a Isaraelu, ‘ua lē o‘o mai fo‘i le fa‘ama‘i ‘iā te i latou e fa‘aumatia ai se tagata o manu, po o tagata, po o maile.
5 Ua matuā ogaoga lava le mala i Aikupito, e leai se fale i Aikupito e aunoa ma se tasi ua oti, ma ua tagiauē ma faanoanoa ai.
6. Sa ‘a‘ai fo‘i Isaraelu uma i le aano o le tama‘i mamoe o le Paseka, ma inu le uaina, ma vivii atu, ma fa‘afetai atu i

le Ali‘i le Atua o latou tamā, ma ‘ua sauni e ō ‘ese mai le amo a Aikupito, ma le nofo pologa leaga.
7 Ia e manatua fo‘i lenei aso i aso uma o lou olaga, ma ia e tausi i lea tausaga ma lea tausaga i aso uma o lou olaga, e fa‘atasi i le tausaga, i lona aso e tasi, e tusa ma lana tulafono uma; ‘aua ne‘i e fa‘atuai i lea aso ma lea aso, po o lea masina ma lea masina.
8 Auā o le tulafono e fa‘avavau, ma ua vaneina i papamaa i le lagi mo le fānauga uma a Isaraelu, latou te tausia i lea aso ma lea aso i lea tausaga, i lea aso ma lea aso, i o latou tupulaga uma; e leai se tapula‘a o aso, auā o le tulafono lea e fa‘avavau.
9 A o le tagata e mamā mai le leaga, ma e le sau e fai le tausamiga i lona aso, ina ia avatu ai le taulaga e talia i luma o le Alii, ma ia 'ai ma inu i luma o le Alii i le aso o lona tausamiga, o le tagata mamā ma e latalata ia te ia e vavae ese o ia; auā na te le'i avatu le taulaga i le Alii i ona po atofaina, e tauia e ia le agasala.
10 ‘Ia ō mai le fānauga a Isaraelu e fai le paseka i le aso ua atofaina, i le aso sefulu ma le fa o le masina muamua, i le afiafi, e amata mai i le vaega lona tolu o le ao e o‘o atu i le vaega lona tolu o le pō; auā e lua vaega o le ao e fai mo le malamalama, ma le tasi vaega lona tolu mo le afiafi.
11 O le mea lenei ua poloa‘i mai ai Ieova iā te oe e te faia i le afiafi.
12 E lē fa’atagaina fo’i ona fasia i so’o se taimi o le malamalama, ae i le taimi e lata ane i le afiafi, ma ia latou ‘a‘ai i le taimi o le afiafi, se’ia o’o i le vaega lona tolu o le po, a o so’o se mea e totoe o ona aano uma mai le vaega lona tolu o le po ma aga’i i luma, ia latou susunuina i le afi.
13 Latou te lē tunu i le vai, latou te lē ‘a‘ai fo‘i mata, a ‘ia tunu i le afi; latou te ‘a‘ai ma le fa‘aeteete; o lona ulu ma ona totoga ma ona vae latou te tunu i le afi, ‘ae ‘aua ne‘i gauia sona ivi; auā e leai se ivi o le fānauga a Isaraelu e gauia.
14 O le mea lea na poloa‘i mai ai le ALI‘I i le fānauga a Isaraelu ‘ia latou faia le paseka i le aso na tu‘uina atu, ‘aua ne‘i gauia se ivi o ia mea; auā o le aso tausamiga lea, ma o le aso ‘ua poloa‘iina, ‘aua ne‘i ui ane i lea aso ma lea aso, po o lea masina ma lea masina; a ‘ia faia i le aso o lona tausamiga.
15 ‘Ia e poloa‘i atu fo‘i i le fānauga a Isaraelu ‘ia latou faia le paseka i o latou aso uma, i tausaga ta‘itasi, e fa‘atasi i le tausaga i le aso ‘ua atofaina, ma o le a o‘o mai lea mea e fai ma fa‘amanatuga matagofie i luma o le ALI‘I, e leai fo‘i se mala e o‘o ‘iā te i latou e fasioti ai pe fasia ai i le tausaga latou te faia ai le paseka i lona taimi atofaina i mea uma e tusa ai ma Lana poloa‘iga.
16 Latou te lē 'a'ai ai i fafo o le malumalu o le ALI'I, ae i luma o le malumalu o le ALI'I; e tausia fo'i e le nu'u uma o le fa'apotopotoga o Isaraelu i lona aso atofaina.
17 O tagata uma fo‘i e sau i lona aso e ‘ai ai i le malumalu o lo ‘outou Atua i luma o le ALI‘I, e āfua mai i ē ‘ua luafulu o latou tausaga ma ē ‘ua matutua atu; auā ‘ua fa‘apea ‘ona tusia ma fa‘atonuina ‘ia latou ‘ai ai i le malumalu o le ALI‘I.
18 A oo ina taunuu le fanauga a Isaraelu i le laueleele o le a latou fai mo i latou, i le laueleele o Kanana, ma faatuina le fale fetafai o le Alii i le ogatotonu o le laueleele i se tasi o latou ituaiga seia oo ina fausia le malumalu o le Alii i le laueleele, ia latou o mai ma faamanatu le paseka i le ogatotonu o le fale fetafai o le Alii, ma ia latou fasia i luma o le Alii i lea tausaga ma lea tausaga.
19 A oo i aso e fausia ai le fale i le suafa o Ieova i le nuu o lo latou tofi, latou te ō atu iina ma fasia le manu o le paseka i le afiafi, i le goto o le la, i le vaega lona tolu o le aso.
20 Latou te avatu fo‘i lona toto i luga o le faitoto‘a o le fatafaitaulaga, ma tu‘u ona ga‘o i luga o le afi o lo‘o i luga o le fatafaitaulaga, ma latou te ‘a‘ai lona aano ua tunu i le afi i le lotoā o le fale ua fa‘apa‘iaina i le suafa o le ALI‘I.
21 E lē tatau ona latou faia le paseka i o latou aai, po o se isi lava mea, se’i vaganā ai luma o le fale fetafa’i o le ALI’I, po o luma o lona fale o lo’o afio ai lona suafa; e lē tatau fo’i ona latou ō ese mai le ALI’I.
22 Mose e, ia e poloa‘i atu i le fanauga a Isaraelu ia latou tausi i sauniga o le paseka, e pei ona poloa‘iina atu ai iā te oe; ia e ta‘u atu iā i latou i tausaga ta‘itasi ma le aso o ona aso, ma le tausamiga o areto e lē fa‘afefeteina, ia latou ‘a‘ai areto e lē fa‘afefeteina i aso e fitu, (ma) ia latou tausi i lona tausamiga, ma ia latou avatu se taulaga i aso uma i aso e fitu o le olioli i luma o Ieova i luga o le fatafaitaulaga o lou Atua.
23 Auā na outou faia lenei tausamiga ma le faanatinati ina ua outou ō ese mai Aikupito se‘ia outou taunuu i le toafa o Sura; auā na outou faai‘uina i le matafaga o le sami.

MATAUPU 50

1 ‘Ua uma lenei tulafono ‘ona ‘ou fa‘ailoa atu lea ‘iā te oe o aso o Sapati i le vao o Sinai, o lo‘o i le va o Ailima ma Sinai.
2 Na ou ta‘u atu fo‘i iā te oe e uiga i Sapati o le laueleele i le Mauga o Sinai, na ou ta‘u atu fo‘i iā te oe e uiga i tausaga o le iupeli i sapati o tausaga; a o lona tausaga na ou le‘i ta‘uina atu iā te oe se‘ia outou o‘o i le laueleele tou te fai mo outou.
3 Ma e tatau fo‘i i le laueleele ona tausia ona sapati a‘o latou nonofo ai, ma o le a latou iloa le tausaga o le iupeli.
4 O le mea lea ua ou fa‘atulagaina ai mo oe le tausaga-vaiaso ma tausaga ma Iupeli: e fa sefulu ma le iva Iupeli talu mai aso o Atamu e o‘o mai i le aso nei, [2410 AM] ma le tasi le vaiaso ma le lua tausaga: ma e fa sefulu tausaga o totoe (fa‘aliliuina 'mamao') mo le a‘oa‘oina o poloaiga [2450 AM] a le Ali‘i, se‘ia latou sopo‘ia le nu‘u o Kanana, ma sopo‘ia le Ioritana i sisifo.
5 E mavae atu fo‘i le iupeli, se‘ia fa‘amamāina Isaraelu mai agasala uma o le faita‘aga, ma le lē mamā, ma le fa‘aleagaina, ma le agasala, ma le sesē, ma nonofo ma le mautinoa i le nu‘u uma, ma e lē toe i ai se Satani po o se tasi e leaga, ma e mamā le nu‘u mai lea taimi e fa‘avavau.
6 Faauta foi i le poloaiga e faatatau i Sapati—ua ou tusia mo oe—ma faamasinoga uma o ana tulafono.
7 E ono aso e te galue ai, a o le aso fitu o le Sapati lea i le ALI‘I lou Atua; ‘aua tou te fai ai se galuega e tasi, o oe ma ou atali‘i, ma au ‘au‘auna tane, ma au ‘au‘auna fafine, ma au manu uma, ‘atoa ma le tagata ‘ese o lo‘o ‘iā te oe.
8 O le tagata fo‘i e fai se galuega i lea aso, e oti lava ia; o lē na te fa‘aleagaina lea aso, o lē na te momoe ma lana avā, po o lē na te fai mai e fai se mea i lea aso, e alu atu o ia i lea aso e fai ai se fa‘atauga po o se fa‘atauga; o lē na te utuina fo‘i se vai i ai e le‘i saunia mo ia lava i le aso ono, o

lē na te aveina se avega e ave ai i fafo mai lona fale‘ie po o lona fale, e oti lava ia.
9Aua tou te faia se galuega i le aso Sapati, tau lava o mea ua outou saunia mo outou i le aso ono, ina ia outou 'ai ai, ma inu ai, ma malolo ai, ma ia tausi le Sapati i galuega uma i lea aso, ma ia faamanu atu ai i le Alii lo outou Atua, o le na foaiina mai ia te outou le aso o le tausamiga ma le aso paia; o le aso paia foi lea mo Isaraelu uma faatasi ma o latou aso e faavavau.
10 Auā e matuā tele le mamalu ua foa‘iina mai e le Ali‘i ‘iā Isaraelu, ‘ina ‘ia latou ‘a‘ai ma inu ma ‘ia mā‘ona i lenei aso o le tausamiga, ma ‘ia latou mālōlō ai mai galuega uma e tatau i le fānau a tagata, vaganā ai le susunuina o mea manogi ma le ‘aumaia o taulaga ma taulaga i luma o le Ali‘i i aso uma ma Sapati.
11 Na o lenei galuega e tatau ona faia i aso Sapati i le malumalu o Ieova lou Atua; ina ia latou togiolaina Isaraelu i taulaga e lē aunoa i lea aso ma lea aso, o se faamanatuga e mālie i luma o Ieova, ma ia talia pea e Ia i lea aso ma lea aso, e pei ona poloa‘iina ai oe.
12 O tagata uma fo‘i e fai se galuega i ai, pe alu i se malaga, pe galue i lana fa‘ato‘aga, pe i lona fale pe i se isi lava mea, ma lē fa‘amumuina se afi, pe ti‘eti‘e i luga o se manu fe‘ai, pe malaga i le va‘a i le sami, ma lē taia pe fasioti se mea, pe fasi se manu fe‘ai po o se manu felelei, po o lē pu‘eina se manu fe‘ai po o se manu felelei po o se i‘a, po o lē anapogi pe tau i Sapati:
13 O le tagata e faia se tasi o nei mea i le Sapati e oti lava ia, ina ia tausia e le fanauga a Isaraelu Sapati e tusa ma poloaiga e uiga i Sapati o le laueleele, e pei ona tusia i papamaa, na Ia tuuina mai i o’u lima ina ia ou tusia mo oe tulafono o vaitau, ma vaitau e tusa ma le vaevaeina o latou aso. O iinei ua mae’a ai le tala o le vaevaeina o aso.